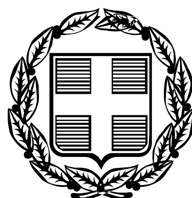
Signature Not Verified
Digitally signed by Theodoros Moumouris
Date: 2007.12.14 12:31:12 EET
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 268**

3 Δεκεμβρίου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3615

Κύρωση Διευθέτησης Συνεργασίας European Research Grouping Arrangement No 1 (ERG No 1), μεταξύ των Υπουργών Εθνικής Άμυνας του Βελγίου, της Τσεχίας, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδος, της Ουγγαρίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, της Ολλανδίας, της Νορβηγίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Ρουμανίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, της Τουρκίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Β. Ιρλανδίας, που αφορά σχέδια συνεργασίας στην έρευνα και τεχνολογία σε θέματα άμυνας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Διευθέτηση Συνεργασίας European Research Grouping Arrangement No1 (ERG No 1), μεταξύ των Υπουργών Εθνικής Άμυνας του Βελγίου, της Τσεχίας, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδος, της Ουγγαρίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, της Ολλανδίας, της Νορβηγίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Ρουμανίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, της Τουρκίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Β. Ιρλανδίας, που αφορά σχέδια συνεργασίας στην έρευνα και τεχνολογία σε θέματα άμυνας, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στη Βόννη και στην Κοπεγχάγη στις 13 Ιουνίου 2006, στην Πράγα και στην Άγκυρα στις 14 Ιουλίου 2006, στο Ελσίνκι στις 26 Ιουνίου 2006, στο Παρίσι στις 21 Ιουλίου 2006, στη Βουδαπέστη στις 21 Ιουνίου 2006, στη Ρώμη στις 14 Ιουνίου 2006, στο Ντε Χαγκ στις 21 Αυγούστου 2006, στο Όσλο στις 8 Ιουνίου 2006, στη Λισσαβόνα στις 25 Ιουλίου 2006, στη Μαδρίτη την 1η Δεκεμβρίου 2006, στη Στοκχόλμη στις 22 Ιουνίου 2006, στο Λονδίνο στις 20 Ιουνίου 2006, στην Αθήνα στις 11 Οκτωβρίου 2006 και αναμένεται η υπογραφή των Υπουργών Άμυνας της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της Δημοκρατίας της Ρουμανίας, το κείμενο της οποίας πρωτότυπο στη γαλλική και αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

No. Φ092.22/6398

ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΑΡ.1

(Παγιοποιημένη ERG No 1)

ανάμεσα

Στον Υπουργό Εθνικής Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου

Στον Υπουργό Άμυνας της Δημοκρατίας της Τσεχίας

Στον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου της Δανίας

Στον Υπουργό Άμυνας της Δημοκρατίας της Φινλανδίας

Στον Υπουργό Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας

Στο Ομοσπονδιακό Υπουργείο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Στον Υπουργό Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας

Στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας.

Στο Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Ιταλίας

Στον Υπουργό Άμυνας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

Στον Υπουργό Άμυνας του Βασίλειου των Κάτω-Χωρών

Στον Υπουργό Άμυνας του Βασίλειου της Νορβηγίας

Στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Πολωνίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Εθνικής Άμυνας.

Στον Υπουργό Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας

Στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας.

Στον Υπουργό Άμυνας του Βασίλειου της Ισπανίας

Στην Κυβέρνηση του Βασίλειου της Σουηδίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας.

Στον Υπουργό Εθνικής Άμυνας της Δημοκρατίας της Τουρκίας

Στον Υφυπουργό Άμυνας του Ενωμένου Βασίλειου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας

που αφορά:

Σχέδια συνεργασίας στην έρευνα και στην τεχνολογία σε θέματα άμυνας.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου, ο Υπουργός Άμυνας της Δημοκρατίας της Τσεχίας, ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου της Δανίας, ο Υπουργός Άμυνας της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, ο Υπουργός Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, ο Υπουργός Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας, το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Ιταλίας, ο Υπουργός Άμυνας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, ο Υπουργός Άμυνας του Βασίλειου των Κάτω-Χωρών, ο Υπουργός Άμυνας του Βασίλειου της Νορβηγίας, η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Πολωνίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Ενθνικής Άμυνας, ο Υπουργός Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας, ο Υπουργός Άμυνας του Βασίλειου της Ισπανίας, η Κυβέρνηση του Βασίλειου της Σουηδίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας, ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας της Δημοκρατίας της Τουρκίας, ο Υφυπουργός Άμυνας του Ενωμένου Βασίλειου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, που εφεξής θα αποκαλούνται οι «Μέλη της Ευρωπαϊκής Ομάδας Έρευνας (ΕΟΕ)»,

Αναγνωρίζοντας ότι πρόκειται για παγιοποιημένη διευθέτηση της ΕΟΕ που καταγράφεται στο πλαίσιο του παγιοποιημένου Μνημονίου κατανόησης EUROPA και ότι όλα τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στο Μνημόνιο Κατανόησης εφαρμόζονται επίσης στην παρούσα διευθέτηση.

Επιθυμώντας την δημιουργία ενός πλαισίου μέσα στο οποίο οι διμερείς και πολυμερείς εργασίες έρευνας και τεχνολογίας (Ε&Τ) σε θέματα άμυνας, μπορούν να καθοδηγηθούν σε συνεργασία, από δύο ή περισσότερα μέλη.

Συμφώνησαν τις ακόλουθες διατάξεις:

Άρθρο 1 -
Ορισμοί και συντομογραφίες

Οι ακόλουθοι ορισμοί προστίθενται σε εκείνες που αναγράφονται στο Μνημόνιο Κατανόησης EUROPA, που εφαρμόζονται επίσης στην παρούσα διευθέτηση ΕΟΕ

Συνεισφέρων Μέλος: Μέλος της ΕΟΕ που συνεισφέρει πόρους λόγω ΑΤ που συμφωνήθηκε στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ

Σκοποί άμυνας: Κάθε σκοπός των ενόπλων δυνάμεων ενός συνεισφέροντος Μέλους που δρα οπουδήποτε στον κόσμο, μόνο ή σε συνεννόηση με άλλα ή για λογαριασμό άλλου Κράτους ή διεθνούς οργανισμούς, και ό,τι γίνεται από ή για το Συνεισφέρων Μέλος, σε ενίσχυση αυτών των σκοπών. Η έκφραση «Σκοποί άμυνας» δεν περιλαμβάνει την μεταβίβαση αντικειμένων - δια της πώλησης ή δι' άλλο τρόπο διάθεσης - σε τρίτους ως προς το ΕΟΕ-1 ούτε τα Σχέδια Ε&Τ ή ανάπτυξη ή παρόμοια δραστηριότητα που καθοδηγούνται σε συνεργασία με Συμμετέχοντα που δεν είναι Συνεισφέρων Μέλος (βλ.αρθ.9).

Εκδότης Συνεισφέρων Μέλος: Το Συνεισφέρων Μέλος που κοινοποιεί πληροφορίες για μία ειδική ΤΔ που συμφωνείται στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης GRE.

Τρίτος της ΕΟΕ: Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή κυβέρνηση άλλο από τα Συμβαλλόμενα Μέλη και οι Συμβαλλόμενοί τους. Τα κυβερνητικά πρακτορεία των συμβαλλόμενων Μελών δεν θεωρούνται σαν τρίτοι στην ΕΟΕ-1.

Κυβερνητικές ανάγκες: Η χρήση για άλλους σκοπούς διαφορετικούς από τις ανάγκες άμυνας, από ή για κυβερνητική οργάνωση ενός Συμβαλλόμενου Μέλους. Η έκφραση «κυβερνητικές ανάγκες» δεν περιλαμβάνει την μεταβίβαση - δια της πώλησης ή άλλου τρόπου εκχώρησης - σε Τρίτους της ΕΟΕ-1 ούτε τα Σχέδια Ε&Τ, ή ανάπτυξη ή παρόμοια δραστηριότητα σε συνεργασία με Συμμετέχοντα που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέλος (βλ- άρθρο 9).

Συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής: Το συμβαλλόμενο μέλος που υποδέχεται προσωπικό στο πλαίσιο των αποσπασμάτων ή των ανταλλαγών λόγω της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ.

Συμβαλλόμενο Μέλος προέλευσης: Το Συμβαλλόμενο μέλος που παρέχει προσωπικό στο πλαίσιο των αποσπασμάτων ή των ανταλλαγών λόγω της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ.

Συμβαλλόμενο Μέλος παραλήπτη: Το Συμβαλλόμενο Μέλος που παραλαμβάνει Πληροφορίες λόγω της ειδικής ΤΔ που συνάπτεται στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ.

Ομάδα διαχείρισης της ΤΔ (GGAT): Η Ομάδα διαχείρισης που αποτελείται από τους υπεύθυνους Σχεδίου και ορίζονται από τα Συμβαλλόμενα Μέλη σε μία ΤΔ.

Τεχνική Διευθέτηση (ΤΔ): Μία ειδική διευθέτηση που διευκρινίζει τους κανόνες που εφαρμόζονται σε Ειδικό Σχέδιο Ε&Τ το οποίο καθοδηγείται στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ.

Σχέδιο του τεχνολογικού παρουσιαστή (ΣΤΠ): Το Σχέδιο που ανατρέχει σε συνδυασμό τεχνολογιών που έχουν ως αντικείμενο την επικύρωση τεχνολογικής δυνατότητας ή μία προβλεπόμενη επιχειρησιακή ανάγκη. Τα προϊόντα ενός τέτοιου Σχεδίου περιλαμβάνουν π.χ. (αλλά όχι αποκλειστικά) εξοπλισμούς, υλικά και λογισμικά (συμπεριλαμβανόμενης της αρχιτεκτονικής συστήματος και τους κωδικούς πηγής).

Άρθρο 2 -
Εμβέλεια και στόχοι

2.1. Η παρούσα διευθέτηση της ΕΟΕ επιτρέπει σε δύο ή σε περισσότερα Μέλη της ΕΟΕ να καθοδηγήσουν τα

ειδικά Σχέδια Ε&Τ που καθορίζονται δυνάμει του άρθρου ΙΙ του Μνημονίου Κατανόησης EUROPA

2.2. Όλες οι δραστηριότητες των Μελών της ΕΟΕ, λόγω της παρούσας διευθέτησης, εκτελούνται σύμφωνα με τους αντίστοιχους εθνικούς νόμους, τους κανονισμούς και τις διαδικασίες.

2.3. Για όλα τα Σχέδια Ε&Τ που εκτελούνται σύμφωνα με την παρούσα Διευθέτηση, τα Μέλη της ΕΟΕ δεν αναζητούν την ακριβή επιστροφή βάσει ειδικού Σχεδίου, αλλά συνολική επιστροφή.

2.4. Τα Μέλη της ΕΟΕ χρησιμοποιούν την παρούσα διευθέτηση για την καθοδήγηση, σε συνεργασία, των διμερών ή πολυμερών δραστηριοτήτων Ε&Τ, σύμφωνα με τον κατάλογο που αναφέρεται στα εδάφια 2.5-α έως 2.5-γ) του Μνημονίου Κατανόησης EUROPA. Οι δραστηριότητες Ε&Τ σε συνεργασία, απαιτούν κανονικά την τελειοποίηση Τεχνικής Διευθέτησης από τα ενδιαφερόμενα Μέλη της ΕΟΕ. Ωστόσο δεν είναι απαραίτητο να συναφθεί τέτοια διευθέτηση για τις ανταλλαγές πληροφοριών ανάμεσα στα Μέλη της ΕΟΕ οι οποίες στοχεύουν στην προώθηση και στην ανάπτυξη των δραστηριοτήτων Ε&Τ.

Άρθρο 3 -
Διαχείριση

Γενικά

3.1. Τα Μέλη της ΕΟΕ είναι συλλογικά υπεύθυνα για την εφαρμογή της παρούσας διευθέτησης καθώς και της λύσης οποιουδήποτε προβλήματος που είναι δυνατόν να ανακύψει επί γενικών ζητημάτων. Εξετάζουν εξάλλου όλα τα ζητήματα όσον αφορά την συμμόρφωση με την παρούσα διευθέτηση της ΕΟΕ για όλες τις Ε&Τ που συνάπτονται στο πλαίσιο αυτής. Για όλα τα ζητήματα, κάθε Μέλος της ΕΟΕ διαθέτει μία ψήφο και όλες οι αποφάσεις λαμβάνονται ομόφωνα.

3.2. Δυο ή περισσότερα Μέλη της ΕΟΕ μπορούν να αποφασίσουν την εκτέλεση ενός Σχεδίου Ε&Τ σύμφωνα με την παρ.2.4 ως άνω χωρίς να λάβουν την έγκριση των άλλων μελών. Πρέπει ωστόσο να παρέχουν στα τελευταία, μία σύντομη περιγραφή της προτεινόμενης δραστηριότητας.

3.3. Στο τέλος εκάστου Σχεδίου Ε&Τ που καθοδηγείται λόγω της παρούσας Διευθέτησης, ένα συνοπτικό σημείωμα των αποτελεσμάτων χορηγείται στα άλλα Μέλη της ΕΟΕ. Η ευθύνη του καθήκοντος αυτού ανήκει στον πρόεδρο της GGAT.

ΤΔ

3.4. Οι ΤΔ περιλαμβάνουν, εφόσον απαιτείται, διατάξεις που καλύπτουν τις ακόλουθες απόψεις:

α) στόχοι

β) ημερολόγιο των εργασιών

γ) κατάλογος των καθηκόντων

δ) έξοδα των οικονομικών διαθέσεων ανάμεσα στα Συμβαλλόμενα Μέλη.

ε) συμβατικές διατάξεις (ενδεχομένως)

στ) διαχείριση του σχεδίου και κύριοι εμπλεκόμενοι κυβερνητικοί οργανισμοί

ζ) βιομηχανική συμμετοχή (ενδεχομένως)

η) τρόποι παρουσίασης της προόδου στα Συμβαλλόμενα Μέλη

θ) λεπτομέρειες των δανείων εξοπλισμού

ι) αποσπάσματα και ανταλλαγές προσωπικού

κ) ειδικές διατάξεις της ΤΔ που αφορά π.χ. την κοινοποίηση και την χρήση των Πληροφοριών, την ασφάλεια, τις αιτήσεις αποζημίωσης και την ευθύνη, τα τελωνειακά δικαιώματα, τα τέλη και παρόμοιες οφειλές.

3.5.) Τα μέλη της ΕΟΕ διανέμουν «εγχειρίδιο σύνταξης των Τεχνικών Διευθετήσεων» που εγκρίνεται από κοινού και περιλαμβάνει λεπτομερέστερες οδηγίες σχετικά με τις ΤΔ.

3.6. Οι Τεχνικές Διευθετήσεις υπογράφονται από τους εκπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μελών και ορίζονται αντίστοιχα.

3.7. Οι Τεχνικές Διευθετήσεις υπογράφονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Διευθέτησης της ΕΟΕ. Σε περίπτωση αντίφασης ανάμεσα σε ΤΔ και την παρούσα διευθέτηση της ΕΟΕ, η τελευταία υπερισχύει.

3.8. Τα Συμβαλλόμενα Μέλη ΤΔ, ορίζουν αναλυτικά τους όρους λειτουργίας και συστήνουν GGAT για την ΤΔ αυτή.

Άρθρο 4 -
Οικονομικές διατάξεις

4.1. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος της ΕΟΕ αναλαμβάνει τα έξοδα που συνδέονται με το μερίδιό του σε κάθε Σχέδιο Ε&Τ που περιγράφεται σε ΤΔ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων που συνδέονται με τα συμβόλαιά του, τα οποία έχουν καταρτισθεί σε εθνικό επίπεδο ή στο όνομά του από ένα ή περισσότερα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη ή από κάθε άλλο συμβαλλόμενο Πρακτορείο. Αυτό το μερίδιο των εξόδων καθορίζεται ανάλογα με την περίπτωση από τα Συμβαλλόμενα Μέλη, επί βάσει ισότητας ή ισοτιμίας, ή βάσει οποιουδήποτε άλλου κριτηρίου που αποφασίζουν μεταξύ τους από κοινού, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις που αναγράφονται στην παρ. 3.8-ζ του Μνημονίου Κατανόησης EUROPA. Ένα Μέλος της ΕΟΕ που δεν διαθέτει τα απαραίτητα κεφάλαια για να τηρήσει τις υποχρεώσεις του από την παρούσα διευθέτηση ή οποιαδήποτε ΤΔ, πρέπει να ενημερώσει τα άλλα μέλη της ΕΟΕ εντός ευλόγου διαστήματος. Τα ενδιαφερόμενα Μέλη πρέπει να συμβουλεύονται για να συνεχίσουν τις εργασίες σε τροποποιημένη ή περιορισμένη βάση. Η τιμή συναλλάγματος και οι οικονομικοί όροι που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των μεριδίων των εξόδων για κάθε ΤΔ καθορίζονται από τα Συμβαλλόμενα Μέλη και διευκρινίζονται στην αντίστοιχη ΤΔ.

4.3. Όταν ένα συμβαλλόμενο Μέλος πραγματοποιεί εργασίες για λογαριασμό άλλου ή άλλων μελών βάσει επιστροφής πραγματικών εξόδων, οι εφαρμοστέες διατάξεις ορίζονται στην σχετική ΤΔ της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ.

4.4. Εάν ένα διεθνές συμβαλλόμενο πρακτορείο αναλαμβάνει συμβατικές υποχρεώσεις στο όνομα μιας ομάδας των συμβαλλόμενων μελών, τα σχετικά Μέλη πληρώνουν το μερίδιό τους από τις υποχρεώσεις αυτές ή θέτουν κεφάλαια στη διάθεση του συμβαλλόμενου οργανισμού ενός ποσού και σε ημερομηνίες που θα έχουν καθορίσει σε συνεργασία με τον οργανισμό. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέλος αναλαμβάνει συμβατικές υποχρεώσεις στο όνομα άλλου ή άλλων μελών, τα ενδιαφερόμενα μέλη πληρώνουν το μερίδιό τους από τις υποχρεώσεις αυτές και θέτουν στη διάθεση ένα κεφάλαιο ενός ποσού σε ημερομηνίες που θα έχουν καθορίσει.

4.5. Για κάθε ΤΔ, η GGAT πρέπει να καθορίσει τις κατάλληλες διαδικασίες οικονομικής διαχείρισης που διέπουν την εκτέλεση των εργασιών. Εάν το απαιτούν οι εθνικοί κανόνες ή οι διαδικασίες ενός τουλάχιστον συμβαλλόμενο μέλους, οι διαδικασίες αυτές περιγράφονται λεπτομερώς σε έγγραφο κανόνων και διαδικασιών οικονομικής διαχείρισης που ετοιμάζεται από την GGAT και υποβάλλεται στην έγκριση των συμβαλλόμενων Μελών. Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει εκτιμώμενο ημερολόγιο των οικονομικών εισφορών που κάθε συμβαλλόμενο Μέλος πρέπει να εισφέρει στο σχετικό Σχέδιο Ε&Τ.

4.6. Όταν υπάρχει μεταφορά κεφαλαίου ενός συμβαλλόμενου Μέλους σε ένα ή περισσότερα Συμβαλλόμενα Μέλη για την εκτέλεση των εργασιών στο πλαίσιο μιας ΤΔ, το Μέλος που λαμβάνει τα κεφάλαια αυτά πρέπει να

προβεί σε εσωτερικό λογιστικό έλεγχο της διαχείρισης σύμφωνα με τις εθνικές πρακτικές και διαδικασίες του. Οι εκθέσεις λογιστικού εσωτερικού ελέγχου πρέπει να τεθούν στη διάθεση των άλλων Συμβαλλόμενων Μελών εντός ευλόγου διαστήματος.

Άρθρο 5 -
Συμβατικές Διατάξεις

5.1. Η υποβολή στον ανταγωνισμό είναι η προνομιούχα μέθοδος για την κατάρτιση συμβολαίων σε εφαρμογή της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ και με σεβασμό των εθνικών κανονισμών και διαδικασιών των ενδιαφερόμενων συμβαλλόμενων Μελών, εκτός εάν ένα Μέλος αποφασίσει ότι η μέθοδος αυτή μπορεί να είναι δυσμενής για τα συμφέροντα της εθνικής της ασφάλειας.

5.2. Εάν ένα συμβαλλόμενο Μέλος εκτιμά ότι πρέπει να καταρτισθεί ένα ή περισσότερα συμβόλαια σε εθνικό επίπεδο για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του από μία ΤΔ, τότε καταρτίζει το συμβόλαιο αυτό σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους του, τους κανονισμούς του και τις διαδικασίες του στο μέτρο κατά το οποίο οι πρακτικές του, του το επιτρέπουν, με τις παρεκκλίσεις και εκτροπές που εκτιμώνται αναγκαίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ και της αντίστοιχης ΤΔ.

5.3. Όταν Συμβαλλόμενο Μέλος καταρτίζει συμβόλαιο σε εθνικό επίπεδο για να εκτελέσει καθήκον που αποτελεί μέρος του προγράμματος εργασίας του όπως περιγράφεται στο ΤΔ, είναι εντελώς υπεύθυνο των συμβολαίων που καταρτίσθηκαν κατ' αυτόν τον τρόπο και δεν θα μπορούσαν να επιφέρουν καμία ευθύνη για το άλλο συμβαλλόμενο Μέλος ή τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη, χωρίς προηγούμενη έγγραφη έγκριση εκ μέρους αυτών.

5.4. Εάν τα συμβαλλόμενα Μέλη θεωρήσουν ότι ένα εξ αυτών πρέπει να καταρτίσει συμβόλαιο στο όνομα άλλου Μέλους, το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέλος καταρτίζει το συμβόλαιο αυτό σύμφωνα με τους εθνικούς του νόμους, κανονισμούς και διαδικασίες, και εφόσον το επιτρέπουν οι πρακτικές του, με τις απαραίτητες παρεκκλίσεις και αποκλίσεις για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ και αντίστοιχης ΤΔ. Οι συμβατικές διατάξεις περιγράφονται λεπτομερώς στην αντίστοιχη ΤΔ. Το συμβαλλόμενο Μέλος που καταρτίζει το Συμβόλαιο ορίζει διαχειριστή των συμβολαίων, που είναι το μόνο αρμόδιο άτομο για να δώσει οδηγίες συμβατικής φύσης στους συμβαλλόμενους. Η GGAT είναι ωστόσο υπεύθυνη για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων που συνδέονται με την κατάρτιση των συμβολαίων στο πλαίσιο της αντίστοιχης ΤΔ, και συνεργάζεται με τον διαχειριστή των συμβολαίων για ό,τι αφορά στην αξιολόγηση των προσφορών καθώς και με τις συμβατικές διαδικασίες και διαπραγματεύσεις. Ο διαχειριστής των συμβολαίων καταρτίζει συμβόλαιο μόνον με την έγκριση της GGAT. Ενημερώνει την τελευταία για όλες τις οικονομικές συμφωνίες που συμφωνήθηκαν με τους συμβαλλόμενους.

5.5. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος συμπεριλαμβάνει στα συμβόλαιά του - και απαιτεί από τους υπεργολάβους να συμπεριλαμβάνουν στα συμβόλαια υπεργολαβίας τους - κατάλληλες διατάξεις που εκπληρώνουν τις απαιτήσεις της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ και αντίστοιχης ΤΔ. Τα συμβαλλόμενα Μέλη που καταρτίζουν συμβόλαια πληροφορούν τους εργολάβους ότι εάν δεσμεύονται από άδεια ή από συμφωνία που περιορίζουν την ελευθερία των συμβαλλόμενων Μελών, πρέπει να κοινοποιήσουν τις Πληροφορίες ή να επιτρέψουν της χρήση τους, και υποχρεώνονται να τους ενημερώσουν αμέσως. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος που καταρτίζει συμβόλαιο, πληροφορεί επίσης τους εργολάβους να μην συνάψουν άλλη συμφωνία που θα επέφερε τέτοιους περιορισμούς, χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί του.

5.6. Στην περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο Μέλος που καταρτίζει συμβόλαιο δεν είναι σε θέση να εγγυάται κατάλληλες διατάξεις που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ και της ΤΔ όπως αναγράφεται στην παρ.5.5 ως άνω, πληροφορεί τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη για τους εν λόγω περιορισμούς.

5.7. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος που καταρτίζει συμβόλαιο πληροφορεί τα άλλα Μέλη το συντομότερο δυνατό για την αύξηση των εξόδων, για τις καθυστερήσεις του ημερολογίου ή για τα προβλήματα εκτέλεσης που σχετίζονται με το συμβόλαιο που έχει καταρτισθεί από το εν λόγω Μέλος.

5.8. Τα συμβαλλόμενα Μέλη μπορούν να αποφασίσουν από κοινού ότι συμβόλαια μπορούν να καταρτισθούν για λογαριασμό τους από διεθνής οργάνωση με την οποία έχουν κατάλληλο νομικό δεσμό. Οι εφαρμοστέες διατάξεις στις συμβατικές διευθετήσεις αυτές ορίζονται στην αντίστοιχη ΤΔ.

5.9. Όταν καταρτισθεί συμβόλαιο από διεθνή οργάνωση για λογαριασμό των συμβαλλόμενων Μελών, οι τελευταίοι καθορίζουν τον τρόπο ανάληψης των εξόδων που προκύπτουν από κάθε κατάσταση συμβατικής ευθύνης για την οποία η διεθνής οργάνωση δεν είναι υπεύθυνη. Τα έξοδα αυτά αναλαμβάνονται κανονικά ανάλογα με την συμμετοχή εκάστου συμβαλλόμενου Μέλους του Σχεδίου, πλην αντίθετης ένδειξης που μνημονεύεται στην αντίστοιχη ΤΔ.

Άρθρο 6 -
Ασφάλεια και επισκέψεις

Γενικά

6.1. Όλες οι ταξινομημένες πληροφορίες που ανταλλάσσονται ή δημιουργούνται σε σχέση με την παρούσα διευθέτηση και κάθε ΤΔ που συμφωνείται στο πλαίσιο αυτής, χρησιμοποιούνται, διαβιβάζονται, αποθηκεύονται, επεξεργάζονται και διαφυλάσσονται σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 6 του Μνημονίου Κατανόησης EUROPA.

6.2. Οι ταξινομημένες Πληροφορίες διαβιβάζονται μόνον δια των επισήμων οδών που εγκρίνονται από την ορισθείσα Εθνική Αρχή ασφάλειας/τις ορισθείσες Εθνικές Αρχές Ασφάλειας (ANS/ASD) των Μελών της ΕΟΕ. Οι Πληροφορίες αυτές φέρουν μία ένδειξη με το επίπεδο ταξινόμησης και την χώρα προέλευσης.

ΤΔ

6.3. Τα συμβαλλόμενα Μέλη σε ΤΔ που έχουν υπογράψει και επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν μία κατάλληλη συμφωνία ή μία ρύθμιση ασφάλειας διαφορετική από τον Κανονισμό ασφάλειας RS 100 της UEO, επιτρέπεται να το κάνουν. Η χρήση της συμφωνίας ή της ρύθμισης διευκρινίζεται στην αντίστοιχη ΤΔ. Ωστόσο, οι ακόλουθες διατάξεις συνεχίζουν να εφαρμόζονται σε κάθε Σχέδιο που καθοδηγείται στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ.

6.4. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος λαμβάνει όλα τα νόμιμα μέτρα που έχει στη διάθεσή του, για να αποφευχθεί η μεταγενέστερη κοινοποίηση των πληροφοριών που παρασχέθηκαν ή δημιουργήθηκαν σε εφαρμογή της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ χωρίς την έγκρισή του ή των άλλων συμβαλλόμενων Μελών, πλην υπό των όρων που προβλέπονται στην παρ. 6.8 κατωτέρω.

6.5. Συνεπώς, κάθε συμβαλλόμενο Μέλος, απαιτεί:

α) Το συμβαλλόμενο Μέλος-παραλήπτης να μην αποκαλύψει τις ταξινομημένες Πληροφορίες σε τρίτο της ΕΟΕ-1 χωρίς την προηγούμενη έγγραφη έγκριση της αρχής που βρίσκεται στην προέλευση αυτής.

β) Το συμβαλλόμενο Μέλος-παραλήπτης να μην χρησιμοποιεί τις ταξινομημένες πληροφορίες για άλλους σκοπούς

από εκείνους που προβλέπονται από την παρούσα διευθέτηση της ΟΕΟ ή ΤΔ που έχει συμφωνηθεί στο πλαίσιο αυτής.

γ) Το συμβαλλόμενο Μέλος-παραλήπτης να σέβεται τους περιορισμούς που προβλέπονται στην παρούσα διευθέτηση της ΟΕΟ ή της ΤΔ που συμφωνήθηκε στο πλαίσιο αυτής, περί διανομής των Πληροφοριών και πρόσβασης σε αυτές.

6.6. Όταν ένα ταξινομημένο συμβόλαιο έχει καταρτισθεί με ένα Συμβαλλόμενο στο έδαφος ενός εκ των συμβαλλόμενων Μελών, το ANS/τα ASD του εν λόγω συμβαλλόμενου Μέλους είναι επιφορτισμένο με τη διοίκηση, στο έδαφος του εν λόγω μέλους, των μέτρων ασφάλειας που απαιτούνται για την προστασία των ταξινομημένων Πληροφοριών, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και τον κανονισμό. Πριν κοινοποιηθούν ταξινομημένες πληροφορίες σε συμβαλλόμενο, σε εργολάβο ή υπεργολάβο, οι οποίες παρελήφθησαν στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ ή ΤΔ, το ANS/τα ASD:

α) σιγουρεύονται ότι ο συμβαλλόμενος, ο εργολάβος ή ο υπεργολάβος και τα καταστήματά τους διαθέτουν τα κατάλληλα μέτρα προστασίας των Πληροφοριών

β) χορηγούν ενδεχομένως μία εξουσιοδότηση ασφάλειας στα καταστήματα

γ) χορηγούν ενδεχομένως μια εξουσιοδότηση ασφάλειας στο σύνολο του προσωπικού που καλείται κατά την άσκηση των καθηκόντων του, να έχει πρόσβαση στις ταξινομημένες Πληροφορίες

δ) σιγουρεύονται ότι όλα τα πρόσωπα που έχουν πρόσβαση στις Πληροφορίες αυτές πληροφορούνται ότι πρέπει να προστατέψουν τις εν λόγω Πληροφορίες, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και τον κανονισμό που ισχύει για θέματα ασφάλειας καθώς και με τις διατάξεις της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ και/ή κάθε ΤΔ που συμφωνείται στο πλαίσιο αυτής

ε) πραγματοποιούν τακτικά επιθεωρήσεις ασφάλειας στα εξουσιοδοτημένα καταστήματα για να σιγουρευτούν ότι οι ταξινομημένες πληροφορίες προστατεύονται κατάλληλα

στ) σιγουρεύονται ότι η πρόσβαση στις ταξινομημένες Πληροφορίες περιορίζεται στα πρόσωπα που έχουν ανάγκη να τις μάθουν για τους σκοπούς της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ και/ή κάθε ΤΔ που συμφωνείται στο πλαίσιο αυτής.

6.7. Ταξινομημένα συμβόλαια μπορούν να καταρτισθούν με συμβαλλόμενους εγκατεστημένους εκτός εδάφους των συμβαλλόμενων Μελών. Στην περίπτωση αυτή, οι συμβαλλόμενοι, οι εργολάβοι ή υπεργολάβοι των οποίων το ANS/τα ASD των συμβαλλόμενων Μελών έχουν βεβαιώσει ότι είναι, από οικονομική και διοικητική άποψη, καθώς και για τους προσανατολισμούς τους ή την διαχείρισή τους, κάτω από τον έλεγχο των καταγόμενων ή ενοτήτων Τρίτου της ΕΟΕ-1, δεν μπορούν να συμμετέχουν σε κύριο συμβόλαιο ή σε συμβόλαιο υπεργολαβίας που απαιτεί την πρόσβαση σε ταξινομημένες Πληροφορίες, παρά μόνον εάν υπάρχουν εκτελεστικά μέτρα τα οποία εγγυούνται ότι οι καταγόμενοι αυτοί ή οι ενότητες ενός Τρίτου στην ΕΟΕ-1 δεν θα έχουν πρόσβαση σε ταξινομημένες Πληροφορίες, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα Μέλη καθορίζουν από κοινού ότι πρέπει να εξουσιοδοτούνται να έχουν πρόσβαση σε αυτές.

6.8. Για κάθε κατάστημα εντός του οποίου πρέπει να χρησιμοποιούνται ταξινομημένες Πληροφορίες, το συμβαλλόμενο Μέλος ή ο υπεύθυνος συμβαλλόμενος εγκρίνει τον ορισμό ενός ή περισσοτέρων προσώπων με αρκετά υψηλό βαθμό για να εξασφαλίσει την αποτελεσματική προστασία στο εν λόγω κατάστημα, των ταξινομημένων πληροφοριών σχετικά με την παρούσα διευθέτηση της ΕΟΕ και/ή κάθε ΤΔ που συνάπτεται στο πλαίσιο αυτής. Οι υπεύθυνοι αυτοί θα έχουν ως καθήκον να περιορίσουν την πρόσβαση στις ταξινομημένες πληροφορίες που έχουν σχέση με την παρούσα διευθέτηση της ΕΟΕ και/ή κάθε ΤΔ που συνάπτεται στο πλαίσιο αυτής, στους κατόχους νόμιμης εξουσιοδότησης ασφάλειας, οι οποίοι πρέπει να λάβουν γνώση. Τα συμβαλλόμενα Μέλη βεβαιώνονται ότι τα πρόσωπα που πρέπει να έχουν πρόσβαση στις ταξινομημένες πληροφορίες για να συμμετέχουν σε δεδομένο Σχέδιο, είναι κάτοχοι των απαραιτήτων εξουσιοδοτήσεων ασφάλειας.

6.9. Όταν συμμετέχουν σε Σχέδιο Ε&T, τα συμβαλλόμενα Μέλη ζητούν από την GGAT να καθορίσουν μία Οδηγία Ασφάλειας για το Σχέδιο-ΟΑΣ (ISP) καθώς και εγχειρίδιο ταξινόμησης για το Σχέδιο. Τα δυο αυτά έγγραφα περιγράφουν τις μεθόδους που πρέπει να παρακολουθούνται για την ταξινόμηση, την σήμανση, την χρήση, την διαβίβαση και την προστασία των Πληροφοριών. Τα συμβαλλόμενα Μέλη εξετάζουν και διαβιβάζουν τα έγγραφα στο κατάλληλο ANS/στα κατάλληλα ASD για έγκριση. Άπαξ και εγκριθούν, τα έγγραφα εφαρμόζονται στο σύνολο του προσωπικού των συμβαλλόμενων Μελών και των συμβαλλόμενων που συμμετέχουν στο Σχέδιο και αποτελούν αντικείμενο περιοδικής επανεξέτασης και αναθεώρησης.

Επισκέψεις

6.10. Οι επισκέψεις πραγματοποιούνται τουλάχιστον σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 6 του Μνημονίου Κατανόησης EUROPA. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος εξουσιοδοτεί τα μέλη του προσωπικού του άλλου ή των άλλων Μελών ή των συμβαλλόμενων των άλλων Μελών να μεταβεί στα καταστήματα, στους οργανισμούς και στα εργαστήρια, καθώς και στις βιομηχανικές εγκαταστάσεις του συμβαλλόμενου, εφόσον η επίσκεψη επιτρέπεται και τα μέλη του προσωπικού κατέχουν τις κατάλληλες εξουσιοδοτήσεις ασφάλειας και δικαιολογούν την ανάγκη να λάβουν γνώση, όταν οι επισκέψεις προβλέπονται στις εγκαταστάσεις του συμβαλλόμενου, η εξουσιοδότηση του τελευταίου ζητείται εκ των προτέρων.

6.11. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να συμμορφώνονται στον κανονισμό ασφάλειας του συμβαλλόμενου Μέλους υποδοχής. Σε περίπτωση επίσκεψης στις εγκαταστάσεις του συμβαλλόμενου, πρέπει να συμμορφώνονται στους κανονισμούς ασφάλειας, προστασίας και στους υγειονομικούς κανονισμούς των εγκαταστάσεων αυτών. Όλες οι πληροφορίες που γίνονται γνωστές στους επισκέπτες ή που τίθενται στη διάθεσή τους, θεωρούνται ως έχοντας παρασχεθεί στο συμβαλλόμενο Μέλος στο οποίο ανήκει το προσωπικό σε επίσκεψη και υπόκεινται στις διατάξεις της παρούσας Διευθέτησης ΕΟΕ και/ή κάθε ΤΔ που συνάπτεται στο πλαίσιο αυτής.

6.12. Οι αιτήσεις επισκέψεως που υποβάλλονται από το προσωπικό ενός συμβαλλόμενου Μέλους στις εγκαταστάσεις άλλου συμβαλλόμενου Μέλους, συντονίζονται δια των επισήμων οδών και πρέπει να σέβονται τις διαδικασίες επίσκεψης που έχουν καθοριστεί από το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής. Οι αιτήσεις επίσκεψης πρέπει να αναφέρουν το όνομα της αντίστοιχης ΤΔ και υποβάλλονται σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες διεθνούς επίσκεψης που περιγράφονται στον Κανονισμό Ασφάλειας της UEO (RS100) ή σε κάθε άλλη διαδικασία επίσκεψης που αναφέρεται σε συμφωνία ή ρύθμιση ασφαλείας που χρησιμοποιείται από τα συμβαλλόμενα Μέλη σε ειδική ΤΔ.

6.13. Οι κατάλογοι του προσωπικού εκάστου συμβαλλόμενου Μέλους, που καλείται να μεταβεί τακτικά στις εγκαταστάσεις του άλλου ή των άλλων συμβαλλόμενων Μελών, υποβάλλονται δια των επισήμων οδών σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται για τις περιοδικές διεθνείς επισκέψεις.

6.14. Όλες οι ταξινομημένες Πληροφορίες που ανταλλάσσονται ή δημιουργούνται σε εφαρμογή της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ ή εκάστης ΤΔ που συμφωνείται στο πλαίσιο αυτής συνεχίζουν να προστατεύονται σε περίπτωση απόσυρσης ενός εκ των Μελών της ΕΟΕ από την παρούσα διευθέτηση ή απόσυρσης ενός συμβαλλόμενου Μέλους μιας ΤΔ ή μετά από ανάκληση ή λήξη της εν λόγω ρύθμισης ή μία από τις ΤΔ της.

6.15. Οι Πληροφορίες χωρίς ταξινόμηση που προκύπτουν από ΤΔ που έχει συμφωνηθεί στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ και που πιθανώς θα δημοσιευθούν σε επιστημονικά ή τεχνικά περιοδικά υπόκεινται σε προηγούμενη έγκριση δημοσίευσης που χορηγείται από την GGAT.

Άρθρο 7 -
Αιτήσεις αποζημίωσης και ευθύνη

7.1. Όλες οι αιτήσεις αποζημίωσης και προσφυγής ευθύνης που προκύπτουν στο πλαίσιο ή λόγω της εκτέλεσης της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ ή κάθε ΤΔ που συμφωνείται στο πλαίσιο αυτής πρέπει να επεξεργάζονται σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις που διευκρινίζονται στο Άρθρο 7 του Μνημονίου Κατανόησης EUROPA εκτός και εάν η αντίστοιχη ΤΔ διευκρινίζει τις τροποποιήσεις που επιτρέπονται από την παρ.7.2 του Μνημονίου Κατανόησης.

Αρθρο 8 -
Κοινοποίηση και χρήση των πληροφοριών

Γενικά

8.1. Δυο ή περισσότερα Μέλη της ΕΟΕ μπορούν να κοινοποιούν αμοιβαίως Πληροφορίες στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ για να συντονίσουν τις αμοιβαίες ανάγκες τους σχετικά με Ε&Τ και να διατυπώσουν, να επεξεργάζονται και να διαπραγματεύονται Τεχνικές Διευθετήσεις (ΤΔ) δυνάμει της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ. Στην περίπτωση αυτή, τα εν λόγω Μέλη πρέπει να τηρούν τους εθνικούς κανονισμούς ασφάλειας και κανονικής επικοινωνίας καθώς και κάθε προϋπάρχουσα υποχρέωση εμπιστευτικότητας.

8.2. Όταν κοινοποιούνται οι Πληροφορίες ανάμεσα σε δύο Μέλη της ΕΟΕ για οποιοδήποτε λόγο, το παρέχων την πληροφορία Μέλος έχει την ευθύνη της σήμανσης όλων των ταξινομημένων Πληροφοριών που παρέχει, και αναφέρεται στο Μνημόνιο Κατανόησης EUROPA και στην παρούσα διευθέτηση ΕΟΕ, και περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) η ταυτότητα του Μέλους εκδότη της ΕΟΕ και του κυρίου των Πληροφοριών

β) η ταξινόμηση ασφάλειας των Πληροφοριών

γ) εάν οι Πληροφορίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την πληροφόρηση και την αξιολόγηση μόνο, για τις Ανάγκες της άμυνας ή για τις Ανάγκες της κυβέρνησης.

δ) εάν το συμβαλλόμενο Μέλος παραλήπτη μπορεί να κοινοποιεί τις Πληροφορίες στους συμβαλλόμενούς του ή εάν μπορεί να τις κοινοποιεί στο προσωπικό των συμβαλλομένων που εργάζεται στην οργάνωσή του και σε μία από τις εγκαταστάσεις του.

ε) εάν προϋπάρχουσες υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας εφαρμόζονται στις Πληροφορίες.

8.3. Εάν ένα Μέλος της ΕΟΕ λαμβάνει εκ μέρους ενός ή περισσότερων Μελών Πληροφορίες που δεν φέρουν την προαναφερομένη σήμανση, πρέπει να έλθει σε επαφή με το Μέλος ή τα Μέλη της ΕΟΕ που κοινοποίησαν τις εν λόγω Πληροφορίες και εν τω μεταξύ, να τις επεξεργάζεται σαν να είχαν κοινοποιηθεί στο πλαίσιο μιας ανταλλαγής πληροφοριών.

Ανταλλαγή Πληροφοριών

8.4. Οι προηγούμενες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες μπορούν να ανταλλάσσονται στο πλαίσιο μιας ΤΔ σύμφωνα με την παρ. 2.5 α) του Μνημονίου Κατανόησης EUROPA. Καμία μεταβίβαση κυριότητας προηγουμένων ή παράλληλων με το Σχέδιο Πληροφοριών, δεν μπορεί να λάβει χώρα ανάμεσα στα συμβαλλόμενα Μέλη στο πλαίσιο μιας ΤΔ που συμφωνείται δυνάμει της διευθέτησης ΕΟΕ, εκτός εάν διαφορετικές ειδικές διατάξεις που λαμβάνουν υπόψη εφαρμόσιμα δικαιώματα κυριότητος περιλαμβάνονται στην εν λόγω ΤΔ.

8.5. Οι προηγούμενες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες ανταλλάσσονται μόνον εάν μπορούν να ανταλλάσσονται χωρίς να προκύψει κάποια υποχρέωση ως προς τους κατόχους των δικαιωμάτων κυριότητας και όταν η κοινοποίησή τους είναι συμβατή με τις εθνικές διαδικασίες και τους εθνικούς κανονισμούς κοινοποίησής του ή των συμβαλλόμενων Μελών εκδότες.

8.6. Το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη - παραλήπτες δεν μπορούν να χρησιμοποιούν προηγούμενες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες που λαμβάνονται στο πλαίσιο μιας ΤΔ παρά μόνον για σκοπούς της πληροφόρησης ή της αξιολόγησης και δεν πρέπει να τις χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς από εκείνους για τους οποίους χορηγήθηκαν χωρίς προηγούμενη έγγραφη άδειά του ή των συμβαλλόμενων Μελών - εκδοτών. Ωστόσο και με την επιφύλαξη του προϋπάρχοντος δικαιώματος πρόσβασης στις προηγούμενες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες, εάν τα συμβαλλόμενα Μέλη αποφασίζουν από κοινού εκ των προτέρων ότι οι προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες που ανταλλάσσονται μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς διαφορετικούς από την πληροφορία και την αξιολόγηση, οι διατάξεις που διέπουν την χρήση αυτή πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην σχετική ΤΔ περί ανταλλαγής πληροφοριών.

8.7. Εάν ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα Μέλη -παραλήπτες, ή εάν το συμβαλλόμενο Μέλος-εκδότης θεωρεί ότι έγινε κακή χρήση των προηγούμενων ή παράλληλων με το Σχέδιο Πληροφοριών, συμβουλεύονται για να διεξάγουν μία έρευνα και να καθορίσουν εάν το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες πρέπει να αποζημιώνουν οικονομικά ή με άλλο τρόπο, τον κύριο των εν λόγω πληροφοριών που υπέστη ζημιά (τόσο αν αφορά το συμβαλλόμενο Μέλος-εκδότης όσο και αν αφορά τον συμβαλλόμενό του).

Σχέδια Ε&Τ σε συνεργασία

8.8. Τα Σχέδια Ε&Τ μπορούν να δημιουργηθούν στο πλαίσιο συμφωνηθέντων ΤΔ δυνάμει της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ σύμφωνα με τους παρ. 2.5 β) έως 2.5 στ) του Μνημόνιο Κατανόησης EUROPA. Τα Σχέδια αυτά διέπονται από τις ακόλουθες διατάξεις εκτός εάν διαφορετικές ειδικές διατάξεις περιλαμβάνονται στην αντίστοιχη ΤΔ.

Σχέδια εξ' ολοκλήρου χρηματοδοτημένα από τα συμβαλλόμενα Μέλη Προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες.

8.9. Το συμβαλλόμενο Μέλος - εκδότης κοινοποιεί, με αίτησή τους στα συμβαλλόμενα Μέλη παραλήπτες, γρήγορα και δωρεάν, όλες τις προγενέστερες και παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες που δημιουργούνται ή που έχουν δημιουργηθεί από αυτόν/αυτούς ή που τους παρασχέθηκαν από τον ή τους συμβαλλόμενούς του και που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση του Σχεδίου Ε&Τ και για την χρήση των αποτελεσμάτων του, με την επιφύλαξη να εκπληρωθούν οι κάτωθι όροι:

α) Το συμβαλλόμενο Μέλος- εκδότης καθορίζει ότι οι προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες, είναι απαραίτητες για το Σχέδιο Ε&Τ

β) Οι προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο πληροφορίες μπορούν να διατίθενται χωρίς να προκύπτει καμία υποχρέωση ως προς τους κατόχους των δικαιωμάτων κυριότητας.

γ) Η κοινοποίηση των προγενέστερων ή παράλληλων με το Σχέδιο Πληροφοριών είναι συμβατή με τις εθνικές διαδικασίες και τους εθνικούς κανονισμούς κοινοποίησης του συμβαλλόμενου Μέλους.

8.10. Πριν από την συμφωνία εκάστης ΤΔ, κάθε συμβαλλόμενο Μέλος μεριμνά να δείξει στα λοιπά συμβαλλόμενα Μέλη το σύνολο των προγενέστερων ή παράλληλων με το Σχέδιο Πληροφοριών, τις οποίες μπορεί να τους κοινοποιήσει και οι Πληροφορίες αυτές εντοπίζονται στην αντίστοιχη ΤΔ. Ωστόσο, οι πρόσθετες προγενέστερες και παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες μπορούν επίσης να παρέχονται ως ανταπόκριση στις ανάγκες ενός Σχεδίου Ε&Τ μετά την έναρξη αυτού, χωρίς να τροποποιηθεί η ΤΔ. Σε κάθε περίπτωση, τα μέλη της GGAT καθορίζουν και ενημερώνουν ένα κατάλογο των κοινοποιημένων Πληροφοριών.

8.11. Το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες μπορούν, με την επιφύλαξη προϋπάρχοντος δικαιώματος σε θέματα Πληροφοριών, να χρησιμοποιούν - ή να παρέχουν την δωρεάν χρήση - των προηγούμενων ή παράλληλων με το Σχέδιο Πληροφοριών για την εκτέλεση των εργασιών στο πλαίσιο της αντίστοιχης ΤΔ ή την εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων της ΤΔ για τις Ανάγκες της άμυνας, εκτός και εάν η χρήση των εν λόγω Πληροφοριών περιορίζεται ρητά από διατάξεις της εν λόγω ΤΔ. Εάν τα δικαιώματα κυριότητας του συμβαλλόμενου περιορίζουν κανονικά την χρήση των προαναφερομένων Πληροφοριών από το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες, τα τελευταία (Μέλη) μπορεί να εξουσιοδοτηθούν να χρησιμοποιήσουν ή να προσφέρουν την χρήση των εν λόγω πληροφοριών υπό ευλόγων και ορθών συνθηκών που πρέπει να συμφωνούνται με τον συμβαλλόμενο που κατέχει τα δικαιώματα κυριότητος. Όταν ένα συμβαλλόμενο Μέλος-παραλήπτης επιθυμεί να εκμεταλλευθεί τα αποτελέσματα της ΤΔ για κυβερνητικές Ανάγκες, οι διατάξεις που διέπουν την πρόσβαση στις προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένου του ζητήματος των δικαιωμάτων κυριότητας, ορίζονται στην αντίστοιχη ΤΔ.

Πληροφορίες προερχόμενες από το Σχέδιο

8.12. Όλες οι πληροφορίες που προέρχονται από το Σχέδιο και δημιουργούνται από ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα Μέλη - εκδότες, κοινοποιούνται στα συμβαλλόμενα Μέλη - παραλήπτες, γρήγορα και δωρεάν

8.13. Το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη- παραλήπτες που λαμβάνουν τις Πληροφορίες οι οποίες προέρχονται από το Σχέδιο, μπορούν να τις χρησιμοποιήσουν ή να προσφέρουν την χρήση τους για τις Ανάγκες τους για άμυνα. Μπορούν να τις χρησιμοποιήσουν ή να προσφέρουν την χρήση τους, για τις κυβερνητικές τους Ανάγκες σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στην αντίστοιχη ΤΔ.

8.14. Όταν οι Πληροφορίες προερχόμενες από το Σχέδιο δημιουργούνται από κοινού από ή για το σύνολο των συμβαλλόμενων Μελών, τα τελευταία (Μέλη) έχουν το δικαίωμα να επωφελούνται άμεσα και δωρεάν από αυτές. Μπορούν να τις χρησιμοποιήσουν ή να τις προσφέρουν για χρήση, για τις αμυντικές τους Ανάγκες. Μπορούν να τις χρησιμοποιήσουν ή να προσφέρουν την χρήση τους, για τις κυβερνητικές τους ανάγκες σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στην αντίστοιχη ΤΔ. Σχέδια τα οποία χρηματοδοτούνται από κοινού από τα συμβαλλόμενα Μέλη και τους συμβαλλόμενους.

Προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες

8.15. Οι διατάξεις των παρ.8.9 έως 8.11 εφαρμόζονται σε όλες τις προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες που ανήκουν στα συμβαλλόμενα Μέλη ή επί των οποίων έχουν ήδη λάβει αρκετά δικαιώματα χρήσης για να συμμορφώνονται με τις διατάξεις αυτές.

Κοινοποίηση που αποτελεί το αντικείμενο των δικαιωμάτων κυριότητας.

8.16. Όταν αρκετά δικαιώματα χρήσης δεν έχουν ληφθεί ακόμα, ένα Συμβαλλόμενο Μέλος-εκδότης απαιτεί από τους συμβαλλόμενούς του, να θέσουν δωρεάν τις προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες, στη διάθεση των συμβαλλόμενων Μελών-παραληπτών, ή των συμβαλλόμενών τους, εάν οι εν λόγω Πληροφορίες είναι απαραίτητες για να τους επιτραπεί να εκτελέσουν το τμήμα των εργασιών που τους ανέρχεται στο πλαίσιο μιας ΤΔ. Η διαδικασία αυτή πρέπει να στηρίζεται σε κατάλληλες υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας. Τα συμβαλλόμενα Μέλη και οι αντίστοιχοι συμβαλλόμενοί τους είναι υποχρεωμένοι να διευκρινίσουν, στα αντίστοιχα συμβόλαια, τις προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες που οι συμβαλλόμενοι των συμβαλλόμενων Μελών-παραλήπτες χρειάζονται.

Χρήση που αποτελεί το αντικείμενο των δικαιωμάτων κυριότητας

8.17. Το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη - παραλήπτες έχουν το δικαίωμα, με την επιφύλαξη κάθε προϋπάρχοντος δικαιώματος σε θέματα Πληροφοριών, να χρησιμοποιήσουν - ή να προσφέρουν την χρήση σε συμβαλλόμενο άλλο από τον συμβαλλόμενο του συμβαλλόμενου Μέλους- εκδότη - τις προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες, για να γίνει χρήση των Πληροφοριών που προέρχονται από το Σχέδιο και δημιουργήθηκαν στο πλαίσιο μιας ΤΔ στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) για σκοπούς πληροφόρησης και αξιολόγησης των αποτελεσμάτων της εν λόγω ΤΔ: δωρεάν

β) για την κοινοποίηση των αναγκαίων πληροφοριών, για συμβουλευτικούς σκοπούς: δωρεάν

γ) για άλλες Ανάγκες άμυνας: σύμφωνα με εύλογους και δίκαιους όρους

δ) για κυβερνητικές Ανάγκες: σύμφωνα με εύλογους και ορθούς όρους.

8.18. Σε όλες τις περιπτώσεις, το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες πρέπει να πληροφορήσουν τον συμβαλλόμενο του συμβαλλόμενου Μέλους-εκδότης με προειδοποίηση 30 ημερών, για την πρόθεσή τους να χρησιμοποιήσουν τις προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες που λήφθηκαν σύμφωνα με τα εδάφια α) έως δ) κατωτέρω, και να μελετήσουν κάθε παρατήρηση που διατυπώνεται από τον συμβαλλόμενο σχετικά με την προτιθέμενη χρήση. Τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες παρέχουν στον συμβαλλόμενο, εάν είναι σε θέση να το κάνουν, την δυνατότητα να υποβάλλουν μία προσφορά για τις εργασίες που αποτελούν μέρος της προτιθέμενης χρήσης. Εάν το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες, έχουν την πρόθεση να χρησιμοποιήσουν τις Πληροφορίες για αμυντικές Ανάγκες και έχουν κάνει εύλογη και δίκαια προσφορά στον συμβαλλόμενο, η πραγματική χρήση μπορεί να ξεκινήσει 3 μήνες από την λήξη της προειδοποίησης στον συμβαλλόμενο, ακόμα και εάν η διαπραγμάτευση των ευλόγων και δικαίων συνθηκών συνεχίζεται.

8.19. Εάν το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη- παραλήπτες έχουν την πρόθεση να χρησιμοποιήσουν τις πληροφορίες για κυβερνητικές Ανάγκες, οι όροι πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο προηγούμενης συμφωνίας με τον ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο πριν από κάθε πραγματική χρήση των εν λόγω Πληροφοριών.

8.20. Σε όλες τις περιπτώσεις ωστόσο, εάν ο συμβαλλόμενος του συμβαλλόμενου Μέλους-εκδότης το απαιτεί, το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες απαιτούν από τον προτιθέμενο δικαιούχο των Πληροφοριών, να υπογράψει συμφωνία εμπιστευτικότητας πριν κοινοποιηθούν οι Πληροφορίες.

Πληροφορίες προερχόμενες από το Σχέδιο

Κοινοποίηση

8.21. Το συμβαλλόμενο Μέλος-εκδότης απαιτεί από τον ή τους συμβαλλόμενούς του, να θέσουν δωρεάν σε διάθεση των συμβαλλόμενων Μελών-παραλήπτες, όλες τις Πληροφορίες που προέρχονται από το Σχέδιο και που δημιουργήθηκαν από τον ή τους συμβαλλόμενους στο πλαίσιο μιας ΤΔ.

Χρήση

8.22. Το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες μπορούν να χρησιμοποιήσουν ή να προσφέρουν την χρήση των Πληροφοριών που προέρχονται από το Σχέδιο και δημιουργούνται από συμβαλλόμενο στο πλαίσιο μιας ΤΔ στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) για σκοπούς πληροφόρησης και αξιολόγησης: δωρεάν

β) για τον σχηματισμό προσφορών: δωρεάν

γ) για άλλες Ανάγκες άμυνας: δωρεάν εκτός αντίθετης ένδειξης που διευκρινίζεται στην αντίστοιχη ΤΔ

δ) για κυβερνητικές Ανάγκες: σύμφωνα με εύλογους και δίκαιους όρους

8.23. Σε όλες τις περιπτώσεις, το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες πρέπει να πληροφορήσουν τον συμβαλλόμενο του συμβαλλόμενου Μέλους-εκδότης, με ειδοποίηση 30 ημερών, για την πρόθεσή τους να χρησιμοποιήσουν τις πληροφορίες που προέρχονται από το Σχέδιο και λήφθηκαν σύμφωνα με τα εδάφια α) έως δ) ως άνω.

8.24. Εάν το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες έχουν την πρόθεση να χρησιμοποιήσουν τις Πληροφορίες που προέρχονται από το Σχέδιο για κυβερνητικές Ανάγκες, οι όροι πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο προηγούμενης συμφωνίας με τον ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο, πριν από κάθε πραγματική χρήση των εν λόγω Πληροφοριών.

8.25. Σε κάθε περίπτωση, και εάν ο συμβαλλόμενος του συμβαλλόμενου Μέλους-εκδότης το απαιτεί, το ή τα συμβαλλόμενα Μέλη-παραλήπτες απαιτούν από τον προτιθέμενο δικαιούχο των Πληροφοριών που προέρχονται από το Σχέδιο, να υπογράψει συμφωνία εμπιστευτικότητας πριν κοινοποιηθούν οι εν λόγω Πληροφορίες.

Σχέδια του Τεχνολογικού παρουσιαστή

8.26. Οι αναλυτικές διατάξεις που σχετίζονται με τα Σχέδια του τεχνολογικού παρουσιαστή (ΣΤΟ) περιέχονται στην αντίστοιχη ΤΔ.

8.27 Πλην αντίθετης ένδειξης που διευκρινίζεται στην αντίστοιχη ΤΔ, η κοινοποίηση προγενέστερων ή παράλληλων με το Σχέδιο πληροφοριών που προέρχονται από το Σχέδιο στο πλαίσιο μιας ΤΔ, γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις των παρ.8.9 έως 8.25 ως άνω.

8.28. Πλην αντίθετης ένδειξης που διευκρινίζεται στην αντίστοιχη ΤΔ, κάθε δάνειο εξοπλισμών ή υλικών γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 (Δάνεια και μεταβιβάσεις εξοπλισμών και υλικών) της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ.

8.29. Όταν η εκτέλεση ενός ΣΤΟ καταλήγει μεταξύ άλλων στην παραγωγή εξοπλισμών ή υλικών (συμπεριλαμβανομένων των στηριγμάτων λογισμικών) η αντίστοιχη ΤΔ πρέπει να περιλαμβάνει ακριβείς ενδείξεις σχετικά με την κυριότητα, την κατοχή, την συντήρηση και τα δικαιώματα χρήσης που ασκούν τα συμβαλλόμενα Μέλη και οι συμβαλλόμενοί τους ως προς αυτούς. Κάθε τροποποίηση στις ενδείξεις αυτές πρέπει να επιφέρει την τροποποίηση της εν λόγω ΤΔ ή την κατάρτιση νέας συμφωνίας ανάμεσα στα συμβαλλόμενα Μέλη, ανάλογα την περίπτωση.

Εφευρέσεις και Διπλώματα

8.30. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος συμπεριλαμβάνει σε όλα τα συμβόλαια μία διάταξη που διέπει το γίγνεσθαι των δικαιωμάτων που σχετίζονται με τις εφευρέσεις οι οποίες προκύπτουν από Σχέδια Ε&Τ και με τα διπλώματα που προστατεύουν τις εφευρέσεις αυτές, σύμφωνα με τους όρους της οποίας:



α) το συμβαλλόμενο Μέλος κατέχει την κυριότητα όλων των εφευρέσεων που γίνονται στο πλαίσιο των συμβολαίων αυτών καθώς και το δικαίωμα να υποβάλλει αιτήσεις πτυχίων για τις ίδιες εφευρέσεις, χωρίς να βαρύνει τον συμβαλλόμενο, ή

β) ο συμβαλλόμενος κατέχει την κυριότητα (έχοντας την δυνατότητα να την διατηρήσει) των εφευρέσεων που γίνονται στο πλαίσιο των συμβολαίων αυτών, καθώς και το δικαίωμα να υποβάλλει αιτήσεις πτυχίων για τις ίδιες εφευρέσεις, εκχωρώντας στα συμβαλλόμενα Μέλη, δωρεάν και μη αποκλειστικές άδειες όλων των πτυχίων που προστατεύουν τις εφευρέσεις αυτές με σκοπό να εκμεταλλεύεται ή να προσφέρει την εκμετάλλευση των εφευρέσεων που έτυχαν πτυχίου, για αμυντικές Ανάγκες σ' ολόκληρο τον κόσμο.

8.31. Οι διατάξεις των παρ. 8.32 έως 8.38 εφαρμόζονται στα δικαιώματα πτυχίου που αφορούν όλες τις εφευρέσεις που γίνονται από το πολιτικό ή στρατιωτικό προσωπικό του συμβαλλόμενου Μέλους κατά την εκτέλεση της εργασίας του λόγω Σχεδίου Ε&Τ, συμπεριλαμβανόμενου του προσωπικού των κυβερνητικών καταστημάτων, καθώς και τις εφευρέσεις που προκύπτουν από συμβόλαια τα οποία έχουν καταρτισθεί από συμβαλλόμενο Μέλος των οποίων το τελευταίο (Μέλος) κατέχει την κυριότητα ή εξουσιοδοτείται να την αποκτήσει. Εκτός από το πλαίσιο ενός Σχεδίου Ε&Τ, οι διατάξεις των παρ.8.39 έως 8.42 εφαρμόζονται.

8.32. Όταν ένας συμβαλλόμενο Μέλος κατέχει ή μπορεί να αποκτήσει το δικαίωμα να υποβάλλει μία αίτηση πτυχίου για μία εφεύρεση, συμβουλεύεται το ή τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη σχετικά με τους όρους υποβολής της αίτησης για πτυχίο. Εάν ένα συμβαλλόμενο Μέλος, μετά την υποβολή της αίτησης για πτυχίο στην χώρα ενός εκ των λοιπών συμβαλλόμενων Μελών, αποφασίζει να διακόψει την διαδικασία της αίτησης πτυχίου, πληροφορεί το ή τα λοιπά συμβαλλόμενα Μέλη σχετικά με την απόφασή του και εξουσιοδοτεί το ή τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη να συνεχίσουν τα διαβήματά του.

8.33. Όταν μία εφεύρεση γίνεται από κοινού, από ή για λογαριασμό περισσοτέρων συμβαλλόμενων Μελών σε Σχέδιο Ε&Τ, τα συμβαλλόμενα Μέλη μπορούν να αποφασίσουν από κοινού ότι ένας εξ αυτών πρέπει να κατέχει όλα τα σχετικά δικαιώματα πτυχίου.

Στην περίπτωση αυτή, το ή τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη αναλαμβάνουν με τα έξοδά τους, τα αναγκαία μέτρα για την εκχώρηση των δικαιωμάτων τους επί της εφεύρεσης στο συμβαλλόμενο Μέλος που έκανε τις διατυπώσεις για την αίτηση του πτυχίου. Οι αποφάσεις σχετικές με την υποβολή και την παρακολούθηση των αιτήσεων πτυχίου, με την διατήρηση και την εφαρμογή των δικαιωμάτων του πτυχίου, την εκμετάλλευση των δικαιωμάτων αυτών και την κατανομή των συνδυασμένων εξόδων, υιοθετούνται με κοινή συναίνεση των συμβαλλόμενων Μελών.

8.34. Κάθε συμβαλλόμενο μέλος παρέχει στα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη αντίτυπα των αιτήσεων του πτυχίου που έχουν υποβληθεί και των πτυχίων που έχουν αποκτηθεί.

8.35. Πλην αντίθετης έγγραφης απόφασης υιοθετημένης από κοινού από το σύνολο των συμβαλλόμενων Μελών, έκαστος εξ' αυτών παρέχει στα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη μία μη αποκλειστική, αμετάκλητη και δωρεάν άδεια των πτυχίων τους για τις εφευρέσεις που γίνονται στο πλαίσιο των Σχεδίων Ε&Τ, με σκοπό την εκμετάλλευση των εν λόγω εφευρέσεων με πτυχίο για τις αμυντικές Ανάγκες σ' ολόκληρο τον κόσμο.

8.36. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος πληροφορεί τον ή τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη για όλες τις αγωγές παραποίησεως πτυχίου που υποβλήθηκαν στο έδαφός του κατά τη διάρκεια των εργασιών που εκτελέστηκαν στο πλαίσιο των Σχεδίων Ε&Τ. Στο μέτρο του δυνατού, τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη παρέχουν τις Πληροφορίες τις

οποίες διαθέτουν και που μπορούν να βοηθήσουν και να δικαιολογήσουν την μήνυση. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος είναι υποχρεωμένο να ασχοληθεί με όλες τις αγωγές παραποιήσεως πτυχίου που υποβάλλονται στο έδαφός του και συμβουλεύεται το ή τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη κατά την διαδικασία και πριν οποιαδήποτε ρύθμιση των εν λόγω αγωγών. Τα συμβαλλόμενα Μέλη παρέχουν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις εθνικές διαδικασίες εκάστου, την εξουσιοδότησή τους και την έγκρισή τους, για την χρήση και την κατασκευή, κατά την εκτέλεση, οποιασδήποτε εφεύρεσης προστατευμένης από πτυχίο που χορηγείται από τις αντίστοιχες χώρες τους.

8.37. Με εξαίρεση των περιπτώσεων που προβλέπονται στην παρ.8.33 ως άνω, καμία εκχώρηση κυριότητας των Πληροφοριών δεν πρέπει να μεσολαβήσει ανάμεσα στα συμβαλλόμενα Μέλη, μέσα στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ.

Αποσπάσεις ή ανταλλαγές προσωπικού

8.38. Όταν οργανώνεται μία απόσπαση ή μια ανταλλαγή στο πλαίσιο μιας ΤΔ σχετικά με Σχέδιο Ε&Τ, οι παρ.8.9 έως 8.37 εφαρμόζονται στο σύνολο των Πληροφοριών, εφευρέσεων και πτυχίων που προκύπτουν από την εργασία του αποσπασμένου, στο Σχέδιο Ε&Τ, προσώπου, οι οποίες έχουν δημιουργηθεί μόνο από αυτό ή μαζί με άλλα πρόσωπα. Στην περίπτωση αυτή, οι Πληροφορίες, οι εφευρέσεις και τα πτυχία που το πρόσωπο δημιούργησε μόνο του, θεωρούνται ως Πληροφορίες που απορρέουν από το Σχέδιο το οποίο ανήκει στο συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής.

8.39. Όταν μία απόσπαση ή ανταλλαγή προσωπικού οργανώνεται εκτός του πλαισίου ενός ειδικού Σχεδίου Ε&Τ ή όταν το αποσπασμένο πρόσωπο εκτελεί εργασία εκτός ειδικού Σχεδίου Ε&Τ, οι ακόλουθες διατάξεις έχουν εφαρμογή.

8.40. Οι Πληροφορίες που δημιουργούνται από το προσωπικό κατά τη διάρκεια μιας απόσπασης ή ανταλλαγής, και όλα τα δικαιώματα τα οποία συνδέονται με αυτό, ανήκουν στο συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής που μπορεί να χρησιμοποιήσει τις Πληροφορίες για κάθε νόμιμη χρήση.

8.41. Το συμβαλλόμενο μέλος υποδοχής κοινοποιεί άμεσα και δωρεάν στο αρχικό συμβαλλόμενο Μέλος, το σύνολο των Πληροφοριών που δημιουργείται από το προσωπικό που έγινε αντικείμενο απόσπασης ή ανταλλαγής. Το αρχικό συμβαλλόμενο Μέλος έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιήσει ή να παράσχει δωρεάν την χρήση των Πληροφοριών αυτών για τις αμυντικές του Ανάγκες εκτός εάν τα δύο συμβαλλόμενα Μέλη αποφασίσουν διαφορετικά από κοινού.

8.42. Το δικαίωμα κατάθεσης πτυχίων σε ολόκληρο τον κόσμο για να προστατεύονται οι εφευρέσεις του προσωπικού της ανταλλαγής κατά τη διάρκεια απόσπασης ή ανταλλαγής, ανήκει στο συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής σύμφωνα με τη εθνική του νομοθεσία και κανονισμό. Το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής παρέχει στο αρχικό συμβαλλόμενο Μέλος, μία μη αποκλειστική, αμετάκλητη και δωρεάν άδεια των πτυχίων της για τις εφευρέσεις που γίνονται από το προσωπικό σε απόσπαση ή σε ανταλλαγή με σκοπό την εκμετάλλευση των εν λόγω εφευρέσεων που έτυχαν πτυχίου, για τις αμυντικές Ανάγκες σε ολόκληρο τον κόσμο.

Άρθρο 9 - Πωλήσεις και μεταβιβάσεις σε τρίτους της ΕΟΕ-1

Ανταλλαγή πληροφοριών

9.1. Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τις ανταλλαγές Πληροφοριών που πραγματοποιούνται δυνάμει της παρ.2.5 του Μνημόνιο Κατανόησης EUROPA, εκτός και εάν διαφορετικές ειδικές διατάξεις περιλαμβάνονται στην αντίστοιχη ΤΔ.

9.2. Ένα συμβαλλόμενο Μέλος δεν μπορεί να πωλήσει, να εκχωρήσει την κυριότητα, να παραδώσει ή να κοινοποιήσει με άλλο τρόπο, Πληροφορίες που λαμβάνονται στο πλαίσιο ΤΔ, σε κάποιο τρίτο της ΕΟΕ-1, χωρίς την προηγούμενη έγγραφη άδεια του συμβαλλόμενου Συμμετέχοντα - εκδότη ή του συμβαλλόμενού του, εάν εκείνο κατέχει τις εν λόγω πληροφορίες. Το Συμβαλλόμενο Μέλος - εκδότης, ή εάν συντρέχει περίπτωση, ο συμβαλλόμενός του, είναι μόνος εξουσιοδοτημένος να επιτρέψει τέτοιες μεταφορές και ενδεχομένως, να διευκρινίσει την μέθοδο και τους όρους εφαρμογής.

Σχέδια σε συνεργασία

9.3. Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται στα Σχέδια Ε&Τ που καθορίζονται δυνάμει της παρ.2.5 εδ.β) έως στ) του Μνημόνιο Κατανόησης EUROPA, εκτός και εάν ειδικές διαφορετικές διατάξεις περιλαμβάνονται στην αντίστοιχη ΤΔ,

9.4. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος διατηρεί το δικαίωμα να πωλήσει, να εκχωρήσει την κυριότητα, να κοινοποιήσει ή να παραδώσει Πληροφορίες προερχόμενες από το Σχέδιο:

α) τις οποίες το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο Μέλος ή ο συμβαλλόμενός του δημιούργησαν μόνοι κατά την εκτέλεση του μέρους των καθηκόντων που ανήκουν στο εν λόγω μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις της αντίστοιχης ΤΔ, όταν το συμβαλλόμενο Μέλος έλαβε αρκετά δικαιώματα στα σχετικά συμβόλαια.

β) οι οποίες δεν περιλαμβάνουν καμία προγενέστερη ή παράλληλη με το Σχέδιο Πληροφορία που ανήκει στο άλλο συμβαλλόμενο Μέλος ή στους συμβαλλόμενούς του.

9.5. Στην περίπτωση κατά την οποία το ζήτημα προκύπτει, και δηλαδή εάν προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες που ένα Συμβαλλόμενο Μέλος προτίθεται να πωλήσει, να εκχωρήσει, να κοινοποιήσει ή να παραδώσει σε τρίτο του ΕΟΕ-1, εντάσσονται στο πλαίσιο των Πληροφοριών της παρ.9.4.α ως άνω, εφιστάται άμεσα στην προσοχή του άλλου ή των άλλων συμβαλλόμενων Μελών. Τα ενδιαφερόμενα Συμβαλλόμενα Μέλη ρυθμίζουν το ζήτημα πριν από κάθε πώληση ή άλλης μορφής εκχώρησης των προγενέστερων ή παράλληλων με το Σχέδιο Πληροφοριών, δεν έχουν δημιουργηθεί από ένα και μόνο συμβαλλόμενο Μέλος, εκτός και εάν μπορεί να αποδείξει το αντίθετο.

9.6. Μέσα στο όριο του επιτρεπτού κατά την παρ. 9.4. ως άνω, τα συμβαλλόμενα Μέλη που συμμετέχουν σε Σχέδιο Ε&Τ δεν μπορούν να πωλήσουν, να εκχωρήσουν την κυριότητα, να κοινοποιήσουν ή να παραδώσουν προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες σε τρίτο της ΕΟΕ-1 χωρίς την έγγραφη άδεια του άλλου συμβαλλόμενου Μέλους. Εξάλλου, τα συμβαλλόμενα Μέλη δεν μπορούν να επιτρέψουν καμία πώληση, κοινοποίηση ή διαβίβαση, ούτε από τον κύριο των Πληροφοριών, χωρίς την έγγραφη άδεια του άλλου ή των άλλων συμβαλλόμενων Μελών. Η έγκριση αυτή μπορεί να δοθεί μόνον εφόσον η κυβέρνηση του προτιθέμενου δικαιούχου δεσμεύεται εγγράφως ως προς το συμβαλλόμενο Μέλος:

α) να μην προβεί σε μεταγενέστερη εκχώρηση και να μην δώσει την συγκατάθεσή του για μεταγενέστερη εκχώρηση, του εξοπλισμού ή των παρεχόμενων Πληροφοριών, και

β) να μην χρησιμοποιήσει ή να μην επιτρέψει την χρήση του εξοπλισμού ή των παρεχόμενων Πληροφοριών, παρά μόνον για τους στόχους που διευκρινίζονται από τα συμβαλλόμενα Μέλη.

9.7. Ένα Συμβαλλόμενο Μέλος δεν μπορεί να πωλήσει, να εκχωρήσει την κυριότητα, να κοινοποιήσει ή να παραδώσει σε τρίτο της ΕΟΕ-1, εξοπλισμούς, προγενέστερες ή παράλληλες με το Σχέδιο Πληροφορίες που παρασχέθηκαν από άλλο συμβαλλόμενο Μέλος ή από τον ή τους συμβαλλόμενούς του, χωρίς την προηγούμενη έγγραφη έγκριση του συμβαλλόμενου Μέλους που παρείχε τους εξοπλισμούς αυτούς ή τις Πληροφορίες αυτές. Το αρχικό συμβαλλόμενο Μέλος ή ο συμβαλλόμενος/οι συμβαλλόμε-

νοί του, είναι οι μόνοι που εξουσιοδοτούνται σε τέτοιες διαβιβάσεις και ενδεχομένως, πρέπει να διευκρινίσουν την μέθοδο και τους όρους εφαρμογής.

9.8. Η άδεια για πώληση ή μεταβίβαση των Πληροφοριών που προέρχονται από το Σχέδιο σε τρίτο της ΕΟΕ-1, δεν μπορεί να μη γίνει αποδεκτή, εκτός για λόγους που αφορούν στην εξωτερική πολιτική, στην εθνική ασφάλεια ή στους εθνικούς νόμους. Ένα συμβαλλόμενο Μέλος δεν μπορεί να αντιταθεί σε πώληση ή σε μεταβίβαση προς Τρίτο της ΕΟΕ-1 εάν ο ίδιος είναι πρόθυμος να πωλήσει ή να μεταβιβάσει τις Πληροφορίες αυτές στον ίδιο τρίτο της ΕΟΕ-1.

Άρθρο 10 -
Τελωνειακά δικαιώματα, τέλη και παρόμοιες οφειλές.

10.1. Πλην αντίθετης ένδειξης που διευκρινίζεται σε ΤΔ δημιουργημένη στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ, οι διατάξεις του άρθρου 10 του Μνημόνιο Κατανόησης EUROPA εφαρμόζονται στην παρούσα διευθέτηση της ΕΟΕ και σε κάθε ΤΔ που συμφωνείται στο πλαίσιο αυτής.

Άρθρο 11 -
Αποσπάσεις και ανταλλαγές προσωπικού

11.1. Όλες οι αποσπάσεις και ανταλλαγές προσωπικού, που γίνονται στο πλαίσιο μίας ΤΔ και συμφωνείται δυνάμει της παρούσας διευθέτησης της ΕΟΕ, υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

11.2. Οι αποσπάσεις και οι ανταλλαγές περιορίζονται στο πολιτικό και στρατιωτικό προσωπικό των συμβαλλόμενων Μελών.

11.3. Το προσωπικό που αποτελεί αντικείμενο μιας απόσπασης ή ανταλλαγής δεν εξασφαλίζει καμία αποστολή σύνδεσης αλλά εκτελεί ορισμένες εργασίες και καθήκοντα από κοινού με τα συμβαλλόμενα Μέλη.

11.4. Το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής αναλαμβάνει:

α) Τα έξοδα μεταφοράς και διαμονής που συνδέονται με την εκτέλεση εκάστου καθήκοντος που ζητείται από το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής

β) Τα έξοδα τα οποία προκύπτουν από μία αλλαγή του τόπου εργασίας η οποία διατάσσεται από το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής

11.5. Το αρχικό συμβαλλόμενο Μέλος αναλαμβάνει όλα τα υπόλοιπα έξοδα και τις δαπάνες του προσωπικού που αποτελεί αντικείμενο μιας απόσπασης και ειδικά:

α) Το σύνολο των μισθών, των κοινωνικών βαρών και των αποζημιώσεων

β) Τα έξοδα μεταφοράς στον προορισμό και από την προέλευση της χώρας του συμβαλλόμενου Μέλους υποδοχής, πλην εκείνων που μνημονεύονται στο εδάφιο 11.4.α)

γ) Όλα τα έξοδα που συνδέονται με προσωρινή αποστολή, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μεταφοράς όταν η αποστολή εκτελείται με αίτηση του αρχικού συμβαλλόμενου Μέλους

δ) Η αποζημίωση της απώλειας ή των ζημιών που προκαλούνται στα αγαθά του προσωπικού σε απόσπαση ή σε ανταλλαγή, ή προσώπων που τον βαρύνουν

ε) Η μετακόμιση των προσώπων που τον βαρύνουν και των κινητών αγαθών του προσωπικού σε απόσπαση ή σε ανταλλαγή.

στ) Όλα τα έξοδα τα οποία συνδέονται με την επιστροφή του προσωπικού σε απόσπαση ή ανταλλαγή, στο τέλος της διάθεσής τους, καθώς και των προσώπων που τον βαρύνουν.

ζ) την προετοιμασία και την μεταφορά των σωρών καθώς και τα έξοδα κηδείας σε περίπτωση Θανάτου ενός μέλους του προσωπικού σε απόσπαση ή ανταλλαγή ή των προσώπων σε βάρους του.

11.6. Το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής δεν τιμολογεί την χρήση των εγκαταστάσεων και των εξοπλισμών που απαιτούνται για την εκτέλεση των καθηκόντων που ανέθεσε στο προσωπικό σε απόσπαση ή σε ανταλλαγή.

11.7. Το προσωπικό που αποτελεί αντικείμενο απόσπασης ή ανταλλαγής υποχρεούνται ανά πάσα στιγμή να συμμορφώνεται στους νόμους, στους κανονισμούς και στις διαδικασίες ασφάλειας που ορίζονται από την κυβέρνηση του συμβαλλόμενου Μέλους υποδοχής και όλες οι ταξινομημένες Πληροφορίες που τίθενται στη διάθεση του προσωπικού αυτού υπόκεινται σε όλες τις διατάξεις και εγγυήσεις προστασίας που μνημονεύονται στο Άρθρο 6 (ασφάλεια και επισκέψεις) της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ καθώς και σε κάθε εγχειρίδιο ασφάλειας και ταξινόμησης που εφαρμόζεται στις δραστηριότητες για τις οποίες το προσωπικό σε απόσπαση, έχει προσληφθεί.

11.8. Το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής πληροφορεί εκ των προτέρων το αρχικό συμβαλλόμενο Μέλος περί των ιατρικών και οδοντιατρικών φροντίδων που μπορεί να παρασχεθούν στο προσωπικό απόσπασης ή ανταλλαγής και/ή στα πρόσωπα που τον βαρύνουν.

11.9. Σύμφωνα με την νομοθεσία και τον κανονισμό που εφαρμόζεται στο έδαφός του, το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής προσφέρει στα μέτρα των δυνατοτήτων του, εγκαταστάσεις για την φιλοξενία και την σίτιση, στο προσωπικό σε απόσπαση ή σε ανταλλαγή καθώς και στα πρόσωπα που τον βαρύνουν. Το προσωπικό σε απόσπαση ή σε ανταλλαγή πρέπει να πληρώσει τα ίδια έξοδα στέγασης και σίτισης με το προσωπικό του συμβαλλόμενου Μέλους υποδοχής.

Στους τόπους όπου το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής δεν προσφέρει καμία εγκατάσταση για το δικό του προσωπικό, το αρχικό συμβαλλόμενο Μέλος πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για το προσωπικό σε απόσπαση και σε ανταλλαγή.

11.10. Οι περιορισμοί, οι προϋποθέσεις και τα γενικά προνόμια που εφαρμόζονται στο προσωπικό της απόσπασης ή της ανταλλαγής (π.χ. τα δικαιώματα για άδειες), καθορίζονται εκ των προτέρων από κοινού από τα Μέλη της ΕΟΕ. Το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής υποχρεούται να πληροφορήσει το προσωπικό της απόσπασης ή της ανταλλαγής, σχετικά με τους κανονισμούς, τις οδηγίες, τα ήθη και έθιμα στα οποία πρέπει να συμμορφώνεται στο πλαίσιο της ανταλλαγής.

11.11. Το συμβαλλόμενο Μέλος υποδοχής πρέπει να μεριμνήσει ώστε το προσωπικό της απόσπασης ή της ανταλλαγής να έχει πληροφορηθεί πλήρως σχετικά με την νομοθεσία και τους κανονισμούς που ισχύουν σχετικά με την προστασία των ιδιωτικών Πληροφοριών (πτυχία, δικαιώματα αναπαραγωγής, τεχνογνωσία, μυστικά κατασκευής) και των ταξινομημένων Πληροφοριών στις οποίες θα μπορούσε να έχει πρόσβαση κατά τη διάρκεια της απόσπασης, της ανταλλαγής ή μετά.

11.12. Το προσωπικό που αποτελεί το αντικείμενο της απόσπασης ή της ανταλλαγής καθώς και τα πρόσωπα που τον βαρύνουν, πρέπει να συνάψουν μία ασφάλεια αυτοκινήτου σύμφωνα με την νομοθεσία και τον κανονισμό που ορίζεται από την κυβέρνηση ή την πολιτική ηγεσία του συμβαλλόμενου Κράτους Μέλους υποδοχής, στο έδαφος στο οποίο ευρίσκονται.

Άρθρο 12 -
Δάνεια και παραχωρήσεις εξοπλισμών και υλικών

12.1. Κάθε δάνειο εξοπλισμών ή υλικών πρέπει να περιγράφεται σε ΤΔ που συνάπτεται στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ. Κάθε συμβαλλόμενο Μέλος, μπορεί σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό του και χωρίς έξοδα για το άλλο ή τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη, να δανείσει εξοπλισμούς και υλικά

που χρειάζονται για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που εντάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ.

12.2. Οι εξοπλισμοί και τα υλικά που δανείζονται, χρησιμοποιούνται από το συμβαλλόμενο Μέλος δικαιούχο, μόνον για τις ανάγκες των δραστηριοτήτων του. Οι εξοπλισμοί και τα υλικά παραμένουν κυριότητα του συμβαλλόμενου Μέλους-προμηθευτή. Εξάλλου, το συμβαλλόμενο Μέλος-δικαιούχος μεριμνά να παραμένουν οι εξοπλισμοί και τα υλικά σε κατάσταση λειτουργίας, να συντηρούνται και να επισκευάζονται, και τα επιστρέφει στην καλύτερη δυνατή κατάσταση όπως τα παρέλαβε, λαμβάνοντας υπόψη την κανονική φθορά, εκτός και εάν το συμβαλλόμενο Μέλος- προμηθευτής έχει παραδεχτεί ότι η καταστροφή ή η κατανάλωση των εξοπλισμών ή των υλικών ήταν απαραίτητα για τις ανάγκες της δραστηριότητας. Η καταστροφή αυτή ή η κατανάλωση δεν οδηγούν σε καμία επιστροφή χρημάτων στο συμβαλλόμενο Μέλος - προμηθευτή. Ωστόσο, το συμβαλλόμενο Μέλος-δικαιούχος πρέπει να αναλαμβάνει τα έξοδα για κάθε ζημιά (διαφορετική από την συνηθισμένη φθορά) ή απώλεια των εξοπλισμών ή των υλικών. Τα έξοδα αυτά δεν πρέπει να είναι ανώτερα από τα έξοδα αντικατάστασης εκτός ενός ποσού καθορισμένου από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα Μέλη και που ανταποκρίνονται σε συνηθισμένη φθορά.

12.3. Τα συμβαλλόμενα Μέλη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να είναι σι εξοπλισμοί τους και τα υλικά τους σε κατάσταση να προσφέρουν χρήση και να λειτουργούν για την προβλεπόμενη χρήση. Ωστόσο το συμβαλλόμενο Μέλος-προμηθευτής δεν δίνει καμία ασφάλεια ή εγγύηση για την καταλληλότητα των εξοπλισμών ή των υλικών για ειδική χρήση ή ειδικό σκοπό και δεν δεσμεύεται για να τροποποιήσει, να βελτιώσει ή να προσαρμόσει όλο ή μέρος του εξοπλισμού ή των υλικών.

12.4. Το συμβαλλόμενο Μέλος-προμηθευτής παραχωρεί τους εξοπλισμούς και τα υλικά για τη διάρκεια του δανείου που αναφέρεται. Μπορεί ανά πάσα στιγμή να θέσει ένα τέλος στο δάνειο.

12.5. Το συμβαλλόμενο Μέλος-προμηθευτής διαθέτει τους εξοπλισμούς και τα υλικά στο συμβαλλόμενο Μέλος-δικαιούχο στον τόπο που ορίζεται από κοινού. Η ευθύνη των εξοπλισμών και των υλικών παραχωρείται από το συμβαλλόμενο Μέλος-προμηθευτή στο συμβαλλόμενο Μέλος-δικαιούχο, κατά την παραλαβή. Κάθε μεταγενέστερη μεταφορά τίθεται υπό την ευθύνη του συμβαλλόμενου Μέλους-δικαιούχου. Η ευθύνη της πληρωμής των εξόδων που προκύπτει από τη διαδικασία αυτή ορίζεται λεπτομερώς στην αντίστοιχη ΤΔ.

12.6. Το συμβαλλόμενο Μέλος-προμηθευτής κοινοποιεί στο συμβαλλόμενο Μέλος-δικαιούχο, όλες τις αναγκαίες Πληροφορίες που επιτρέπουν την χρήση των εξοπλισμών ή των υλικών.

12.7. Το συμβαλλόμενο Μέλος-δικαιούχος εξετάζει και απογράφει τον εξοπλισμό και τα υλικά κατά την παραλαβή. Προβαίνει επίσης στην ίδια διαδικασία πριν την επιστροφή τους (εκτός και εάν ο εξοπλισμός και τα υλικά καταστράφηκαν ή καταναλώθηκαν).

12.8. Το συμβαλλόμενο Μέλος-δικαιούχος αναφέρει εγγράφως την κατανάλωση ή την καταστροφή των εξοπλισμών ή των υλικών. Εάν η προβλεπόμενη κατανάλωση ή καταστροφή δεν έγινε στην λήξη ή στην καταγγελία του δανείου, το συμβαλλόμενο Μέλος-δικαιούχος πρέπει -πλην αντίθετης απόφασης του συμβαλλόμενου Μέλους- προμηθευτή, να επιστρέψει τον εξοπλισμό ή τα υλικά στο συμβαλλόμενο Μέλος-προμηθευτή στον τόπο που ορίζεται από κοινού.

12.9. Ο εξοπλισμός και τα υλικά που αποκτήθηκαν από κοινού με σκοπό την χρήση τους στο πλαίσιο ΤΔ που έχει συμφωνηθεί δυνάμει της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ, παραχωρούνται σύμφωνα με τις αποφάσεις που λαμβάνονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα Μέλη.

12.10. Το δάνειο ή η παραχώρηση εξοπλισμού ή υλικών για την στήριξη ενός Σχεδίου τεχνολογικής παρουσίασης, γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις των παρ.12.1 έως 12.9 ως άνω, πλην αντίθετης ένδειξης που μνημονεύεται στην αντίστοιχη ΤΔ. Η κυριότητα και η χρήση εξοπλισμών ή υλικών (συμπεριλαμβανομένων των στηριγμάτων λογισμικών) που αποτελούν μέρος τεχνολογικής παρουσίασης υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 8 (κοινοποίηση και χρήση των πληροφοριών) και του άρθρου 9 (πωλήσεις και παραχωρήσεις σε τρίτους του ΕΟΕ-1) της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ.

Άρθρο 13 - προσχώρηση νέων μελών

13.1. Κάθε συμμετέχοντας στο Μνημόνιο Κατανόησης EUROPA μπορεί να γίνει ο υπογράφων της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ με την επιφύλαξη της ομόφωνης συμφωνίας των άλλων Μελών EGE. Ένα νέο Μέλος γίνεται δεκτό στο ΕΟΕ μετά την υπογραφή αυτού και των άλλων Μελών ΕΟΕ, μιας τροποποίησης της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ.

Άρθρο 14 - Έναρξη ισχύος, διάρκεια τροποποίησης, ανάκληση και απόσυρση

Έναρξη ισχύος και διάρκεια

14.1. Το παρόν έγγραφο αποτελεί την σύνθεση του συνόλου των προηγούμενων εκδοχών της Διευθέτησης ΕΟΕ και των μεταγενέστερων τροποποιήσεων και έχει έναρξη ισχύος κατά την ημερομηνία της τελευταίας υπογραφής. Ωστόσο, κατά την υπογραφή, ένα Μέλος ΕΟΕ μπορεί να δηλώσει ότι όσο το αφορά, η παρούσα διευθέτηση ΕΟΕ θα έχει έναρξη ισχύος μετά την γνωστοποίηση της κοινοβουλευτικής έγκρισης / της εκτέλεσης των απαραιτήτων εθνικών νομικών διαδικασιών. Η παρούσα διευθέτηση ΕΟΕ παραμένει σε ισχύ μέχρι την ανάκληση με ομόφωνη έγκριση των Μελών της ΕΟΕ ή σε περίπτωση ανάκλησης του Μνημόνιο Κατανόησης EUROPA ανάλογα με το εάν η μία περίπτωση προηγείται της άλλης. Παρόμοιες διατάξεις εφαρμόζονται σε κάθε ΤΔ που δημιουργείται στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ, πλην αντίθετης ένδειξης που διευκρινίζεται στην ΤΔ.

14.2. Τα Μέλη της ΕΟΕ επανεξετάζουν το καθεστώς της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ σε τακτά διαστήματα και αποφασίζουν σε κάθε εξέταση την συνέχισή της ή την ανάκλησή της.

Τροποποιήσεις

14.3. Η παρούσα διευθέτηση ΕΟΕ μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή με έγγραφη αμοιβαία συμφωνία των Μελών της ΕΟΕ. Κάθε συμφωνηθείσα ΤΔ στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης μπορεί επίσης να τροποποιηθεί με αμοιβαία έγγραφη συμφωνία των συμβαλλόμενων μελών

Ανάκληση

14.4. Η παρούσα διευθέτηση ΕΟΕ μπορεί να ανακληθεί με αμοιβαία έγγραφη συμφωνία των Μελών της ΕΟΕ και στην περίπτωση αυτή, όλες οι ΤΔ που έχουν συμφωνηθεί στο πλαίσιο αυτής, παύουν επίσης να υπάρχουν. Κάθε ΤΔ που συμφωνήθηκε στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ μπορεί επίσης να ανακληθεί με αμοιβαία έγγραφη συμφωνία των συμβαλλόμενων Μελών. Στην περίπτωση αυτή, κάθε συμβαλλόμενο Μέλος ανακαλεί τα δικά του εθνικά συμβόλαια ή άλλες ρυθμίσεις, σχετικά με τις εργασίες που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 5 (Συμβατικές διατάξεις) της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ. Η ανάκληση της ΤΔ θα είναι αποτελεσματική όταν η ευθύνη και τα έξοδα της ανάκλησης των κοινών συμβολαίων, των συμβολαίων που έχουν καταρτιστεί από το ένα συμβαλλόμενο Μέλος για λογαριασμό άλλου Μέλους, ή των συμβολαίων που έχουν καταρτιστεί από ένα συμβαλλό-

μενο Μέλος για λογαριασμό των συμβαλλόμενων Μελών της ΕΟΕ, θα έχουν καθοριστεί με κοινή συμφωνία από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα Μέλη.

Απόσυρση

14.5. Εάν ένα από τα Μέλη της ΕΟΕ αποφασίζει να αποσυρθεί από την παρούσα διευθέτηση ΕΟΕ, γνωστοποιεί την πρόθεσή του εγγράφως στα άλλα Μέλη της ΕΟΕ τουλάχιστον έξι μήνες πριν και τους συμβουλεύεται για να καθορίσει τις πιο ευνοϊκές διατάξεις που λαμβάνονται για τη συνέχεια, την μεταφορά και την αποπεράτωση όλων των τρεχούμενων εργασιών. Για να μπορέσει να γίνει η απόσυρση με ικανοποιητικές συνθήκες, το Μέλος της ΕΟΕ που αποσύρεται πρέπει να θέσει στη διάθεση των άλλων Μελών της ΕΟΕ, μέχρι την πραγματική ημερομηνία της απόσυρσης, το σύνολο των προγενέστερων ή παράλληλων με το Σχέδιο Πληροφοριών που έχουν επιτευχθεί κατά τη διάρκεια των Σχεδίων Ε&Τ στα οποία συμμετείχαν.

14.6. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα Μέλη επιθυμεί να αποσυρθεί από μία ή περισσότερες ΤΔ που συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ αλλά όχι από την διευθέτηση ΕΟΕ, πρέπει να πληροφορήσει το άλλο ή τα άλλα συμβαλλόμενα Μέλη εγγράφως 3 μήνες πριν. Οι αρχές που μνημονεύονται στους παρ. 14.4 και 14.5 έχουν εφαρμογή. Εάν το Μέλος που αποσύρεται κατάρτισε συμβόλαιο για λογαριασμό άλλου ή άλλων συμβαλλόμενων Μελών σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στην παρ.5.4 του Άρθρου 5 της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ, τα συμβαλλόμενα Μέλη συμβουλεύονται για να καθορίσουν εάν το συμβόλαιο πρέπει να συνεχιστεί επί των ίδιων βάσεων και να ορίσουν το επίπεδο υποστήριξης που το μέλος που αποσύρεται πρέπει (ενδεχομένως) να παρέχει στο συμβόλαιο.

14.7. Από την πραγματική ημερομηνία της απόσυρσής του από ΤΔ, ένα συμβαλλόμενο Μέλος δεν εξουσιοδοτείται πια να λαμβάνει νέες Πληροφορίες αλλά συνεχίζει να επωφελείται από τα πλεονεκτήματα που έλαβε μέχρι την ημερομηνία αυτή.

14.8. Οι διατάξεις της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ που αναφέρεται στα Άρθρα 6 (Ασφάλεια και επισκέψεις), 7 (Αιτήσεις αποζημίωσης και ευθύνη) 8 (κοινοποίηση και χρήση των πληροφοριών), 9 (πώληση και διαβίβαση σε τρίτους της ΕΟΕ-1) και 15 (κανονισμός των διαφορών), καθώς και όλες οι ευθύνες που μπορεί να προκύψουν από τους παρ, 14.5 ή 14.6 ως άνω, παραμένουν σε ισχύ παρά την ανάκληση ή την λήξη της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ ή κάθε ΤΔ που συμφωνείται στο πλαίσιο αυτής ή της απόσυρσης ενός ή περισσοτέρων εκ των Συμμετεχόντων της εν λόγω διευθέτησης ή κάθε ΤΔ που έχει συμφωνηθεί στο πλαίσιο αυτής.

Άρθρο 15 -
Κανονισμός των διαφορών

15.1. Κάθε διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας διευθέτησης ΕΟΕ ρυθμίζεται με την διαβούλευση ανάμεσα στα Μέλη της ΕΟΕ και δεν μπορεί να εισήχθη ενώπιον εθνικού ή διεθνούς δικαστηρίου ούτε ενώπιον τρίτου.

Άρθρο 16 -
υπογραφή

16.1. Οι προηγούμενες διατάξεις αντανακλούν τις συμφωνίες στις οποίες κατέληξαν τα Μέλη και υπογράφονται εις διπλούν (γαλλικά και αγγλικά), και κάθε κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό.

14.2. Για διοικητικούς λόγους, τα πρωτότυπα κείμενα φυλάσσονται από τον Βρετανό υπουργό Άμυνας που ενεργεί ως θεματοφύλακας της παγιοποιημένης εκδοχής της παρούσας Διευθέτησης.Ένα ακριβές αντίγραφο εκάστου των κειμένων αυτών αποστέλλεται σε όλα τα Μέλη της ΟΕΟ.

FINAL

Pour le Ministre de la Défense de la République hellénique

Nom EVANGELOS V. VASILAKOS

Date 11 OCTOBER 2006

Lieu ATHENS, GREECE

FINAL

For the Minister of Defence of the Hellenic Republic

Name........EVANGELOS V. VASILAKOS..........

Date..........11 OCTOBER 2006..........................

Location.........ATHENS, GREECE..............................

FINAL

EUROPEAN RESEARCH GROUPING ARRANGEMENT No 1

(consolidated ERG No 1)

among

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM
and
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC
and
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF DENMARK
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF FINLAND
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC
and
THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC
and
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY REPRESENTED BY THE MINISTER OF DEFENCE
and
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY
and
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND REPRESENTED BY THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE PORTUGUESE REPUBLIC
and
THE GOVERNMENT OF ROMANIA REPRESENTED BY THE MINISTER OF DEFENCE
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN
and
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN REPRESENTED BY THE MINISTRY FOR DEFENCE
and
THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF TURKEY
and
THE SECRETARY OF STATE FOR DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

concerning

Co-operative Defence Research and Technology Projects

FINAL

TABLE OF CONTENTS

FINAL

INTRODUCTION

The Minister of National Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Czech Republic, the Ministry of Defence of the Kingdom of Denmark, the Minister of Defence of the Republic of Finland, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Minister of Defence of the Hellenic Republic, the Government of the Republic of Hungary represented by the Minister of Defence, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Minister of Defence of the Kingdom of Norway, the Government of the Republic of Poland represented by the Minister of National Defence, the Minister of Defence of the Portuguese Republic, the Government of Romania represented by the Minister of Defence, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the Government of the Kingdom of Sweden represented by the Ministry for Defence, the Minister of National Defence of the Republic of Turkey, and the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter called the European Research Grouping (ERG) Members:

recognising that this is a consolidated ERG arrangement created under the consolidated EUROPA Memorandum of Understanding (MOU) and that all rights and obligations provided for in that MOU also apply to this arrangement;

wishing to create a framework under which bilateral and multilateral co-operative defence Research and Technology (R&T) can be carried out by any two or more Members;

have reached the following understandings:

FINAL

SECTION I – DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

The following definitions are in addition to those which appear in the EUROPA MOU, which also apply to this ERG arrangement.

Contributing Member	means an ERG Member that contributes resources under a TA to this ERG arrangement.
Defence Purposes	means any purposes of the armed forces of a Contributing Member acting in any part of the world, whether alone or in concert with others or on behalf of some other nation, or multinational or international organisation, and anything done by or for the Contributing Member in support of those purposes. The term "Defence Purposes" does not embrace the transfer of articles by sale or other disposal to ERG 1 Third Parties nor R&T Projects or development or the like conducted in co-operation with a Participant which is not a Contributing Member (see SECTION IX).
Disclosing Contributing Member	means a Contributing Member who discloses Information under a specific TA to this ERG arrangement.
ERG 1 Third Party	means any person, entity or government who are not a Contributing Member or a contractor in the specific TA. Government agencies of the Contributing Members are not considered to be ERG 1 Third Parties.
Government Purposes	means use, other than Defence Purposes use, by or for any Government organisation of a Contributing Member. The term "Government Purposes" does not embrace the transfer of articles by sale or other disposal to ERG 1 Third Parties nor R&T Projects or development or the like conducted in co-operation with a Participant which is not a Contributing Member (see SECTION IX).

FINAL

Host Contributing Member	means a Contributing Member receiving personnel for attachments or exchanges under this ERG arrangement.
Parent Contributing Member	means a Contributing Member providing personnel for attachments or exchanges under this ERG arrangement.
Receiving Contributing Member	means a Contributing Member who receives Information under a specific TA to this ERG arrangement.
TA Management Group (TAMG)	means a Management Group made up of the Project Officers nominated by the Contributing Members in a TA.
Technical Arrangement (TA)	means a specific arrangement setting the principles applying to a specific R&T Project to be carried out under this ERG arrangement.
Technology Demonstrator Project (TDP)	means a Project in which a combination of technologies is intended to validate either a proposed technology capability or operational requirement. The products of a TDP may include, but are not necessarily limited to: equipment, materials, and software (including system architecture and source codes).

FINAL

SECTION II - SCOPE AND OBJECTIVES

2.1 This ERG arrangement allows any two or more ERG Members to conduct individual R&T Projects set up under Section II of the EUROPA MOU.

2.2 All activities of the ERG Members under this ERG arrangement will be carried out in accordance with their national laws, regulations, and procedures.

2.3 For all R&T Projects carried out pursuant to this ERG arrangement, the ERG Members will not seek to apply juste retour on an individual Project basis, but will seek a global return.

2.4 The ERG Members will use this ERG arrangement to set up bilateral or multilateral co-operative R&T activities in accordance with the list at sub-paragraphs 2.5a) to 2.5g) of the EUROPA MOU. Such co-operative R&T activities will normally require the completion of a Technical Arrangement (TA) by the ERG Members concerned. However, exchanges of information among ERG Members in order to initiate and develop R&T activities will not require the completion of a TA.

SECTION III - MANAGEMENT

GENERAL

3.1 The ERG Members will be jointly responsible for the operation of this ERG arrangement and will be responsible for resolving any issues on any matter set up under it. They will also consider any matter concerning the compliance with this ERG arrangement of any TA set up under it. When dealing with the above matters each ERG Member will have one vote and all decisions will be taken unanimously.

3.2 Any two or more ERG Members may decide to carry out an R&T Project in accordance with paragraph 2.4 above without seeking the approval of the other ERG Members. They must, however, provide the other ERG Members with a summary description of the proposed activity.

3.3 On completion of an R&T Project under this ERG arrangement, an executive summary of the results will be provided to the other ERG Members. The Chairman of the TAMG will be responsible for providing such a summary to the other ERG members.

FINAL

TAs

3.4 TAs will, as appropriate, contain provisions to cover the following:

a) objectives;

b) work schedule;

c) list of tasks;

d) costs, and financial arrangements between the Contributing Members;

e) contractual arrangements (if any);

f) project management and principal government organisations involved;

g) industrial involvement (if any);

h) arrangements for reporting progress to the Contributing Members;

i) details of equipment loaned;

j) personnel attachments and exchanges;

k) special provisions specific to the TA on such subjects as disclosure and use of information, security, claims and liabilities, or customs duties, taxes and similar charges.

3.5 The ERG Members will issue a mutually approved "TA Guide" containing more detailed instructions for the completion of TAs.

3.6 TAs will be signed by a designated representative of each Contributing Member.

3.7 TAs will be signed pursuant to the provisions of this ERG arrangement. In the event of any conflict between a TA and this ERG arrangement, this ERG arrangement will rule.

3.8 The Contributing Members in a TA will determine the detailed management arrangements for that TA including the formation of a TAMG for that TA.

FINAL

SECTION IV - FINANCE

4.1 Each ERG Member will bear its own costs associated with the management and administration of this ERG arrangement. This ERG arrangement in and of itself creates no financial responsibilities with respect to any individual TA.

4.2 Each Contributing Member will bear the costs of its share in any R&T Project as described in a TA, including the costs of its contracts, whether let nationally, or let on its behalf by the other Contributing Member(s) or by any other contracting agency. The cost share will be determined by the Contributing Members on a case-by-case basis. Contributing Members may set cost shares on a basis of equality, or equitability, or any other ratio that they mutually determine, taking into account the relevant provisions of paragraph 3.8g) of the EUROPA MOU. One ERG Member will promptly notify the other if funds are not available to meet its commitments under this ERG arrangement or any TA; the ERG Members concerned will then consult with a view to continuing on a changed or reduced basis. The currency exchange rates and economic conditions to be used when calculating the cost shares for each TA will be determined by the Contributing Members and stated in the relevant TA.

4.3 Where a Contributing Member carries out work on behalf of the other(s) on a repayment basis, full details will be set out in the relevant TA to this ERG arrangement.

4.4 If an international contracting agency incurs contractual obligations on behalf of a group of Contributing Member(s) those Members will pay their share of such obligations, or will make funds available to the contracting agency in such amounts and at such times as may be determined by the Contributing Members concerned and the agency together. If a Contributing Member incurs contractual obligations on behalf of other Contributing Member(s) the other(s) will pay their share of such obligations, and will make funds available in such amounts and at such times as determined by those Contributing Members concerned.

4.5 For each TA, the relevant TAMG will be responsible for establishing adequate financial management procedures under which the work will be performed. These procedures will, if national policies and procedures of at least one of the Contributing Members require it, be detailed in a financial management policies and procedures document proposed by the TAMG and subject to the approval of the Contributing Members. The financial management policies and procedures document will contain an estimated schedule of the financial contributions each Contributing Member will make to the R&T Project concerned.

4.6 When funds are transferred from one Contributing Member to the other(s) for the purpose of carrying out work under a TA, the Contributing Member who receives the funds will be responsible for the internal audit regarding their administration in accordance with its own national practices. Where funds are transferred to an international contracting agency, the agency will be responsible for the internal audit in accordance with its own practices and procedures. Audit reports will be made available to the other Contributing Member(s) promptly.

FINAL

SECTION V - CONTRACTING

5.1 Competition will be the preferred method for letting contracts pursuant to this ERG arrangement, taking into account the national regulations and procedures of the Contributing Members concerned, except when a Contributing Member determines that such competition could be critical to its national security interests.

5.2 If a Contributing Member determines that national contracting is necessary to fulfil its responsibilities under a TA then that Contributing Member will contract in accordance with its respective national laws, regulations and practices with such waivers and deviations as its practices permit and as are deemed necessary to implement the provisions of this ERG arrangement and the relevant TA.

5.3 When a Contributing Member contracts nationally to carry out a task that is part of its own work programme as specified in a TA, it will be solely responsible for its own contracting, and the other Contributing Member(s) will not be subject to any liability arising from such contracts without their prior written consent.

5.4 If the Contributing Members determine that one of them should let a contract on behalf of one or more of the other(s), that Contributing Member will let a contract in accordance with its own national laws, regulations and practices with such waivers and deviations as its practices permit and as are deemed necessary to implement the provisions of this ERG arrangement and the relevant TA. The contractual arrangements will be detailed in the relevant TA. The Contributing Member letting the contract will nominate a contracting officer who will be the exclusive source for providing contractual direction and instruction to the contractors. The TAMG however, will be responsible for the co-ordination of activities relating to contracting under the relevant TA, and will co-operate with the contracting officer in the area of evaluation of offers, contract procedures, and contract negotiations. The contracting officer will let the contract only with the approval of the TAMG. The contracting officer will keep the TAMG advised of all financial arrangements with contractors.

5.5 Each Contributing Member will include in its contracts and require its contractors to insert in their sub-contracts suitable provisions to satisfy the requirements of this ERG arrangement and the relevant TA. Contributing Members letting contracts will instruct prospective contractors that they should notify the Contributing Members if any license or agreement affecting the contractor will limit the Contributing Members' freedom to disclose the Information or permit its use. A Contributing Member letting a contract will also instruct prospective contractors not to enter into any new agreement or arrangement that will result in such limitations without prior consultation with that Contributing Member.

5.6 In the event that a Contributing Member letting a contract is unable to secure suitable provisions to satisfy the requirements of this ERG arrangement and the relevant TA as set out in paragraph 5.5 above, that Member will notify the other Contributing Member(s) of the restrictions.

5.7 Each Contributing Member letting a contract will promptly advise the other Contributing Member(s) of any cost growth, schedule delay, or performance problems in connection with a contract placed by that Contributing Member.

FINAL

5.8 Contributing Members may mutually determine that contracts will be let on their behalf by an international organisation with which they have an appropriate legal relationship. Provisions applicable to such contracting arrangements will be set out in the relevant TA.

5.9 Where a contract is let on behalf of Contributing Members by an international organisation, those Contributing Members will determine how to meet the costs arising in any case of contractual liability for which the international organisation itself is not responsible. Such costs will normally be borne on a pro-rata basis according to each Contributing Member's contribution to the Project, unless otherwise determined in the relevant TA.

SECTION VI - SECURITY AND VISITS

GENERAL

6.1 All classified Information exchanged or generated in connection with this ERG arrangement and any TAs under it will be used, transmitted, stored, handled and safeguarded in accordance with the provisions of SECTION VI of the EUROPA MOU.

6.2 Classified Information will be transferred only through official channels approved by the National Security Authority/Designated Security Authorities (NSA/DSA) of the ERG Members. Such Information will be marked with the level of classification and the country of origin.

TAs

6.3 Where the Contributing Members in a TA are signatories to, and wish to use, a suitable Security Agreement or Arrangement other than the WEU Security Regulations RS 100, they may do so. Use of such an Agreement or Arrangement will be specified in the relevant TA. Notwithstanding this, the following provisions will always apply to any Project carried out under this ERG arrangement.

6.4 Each Contributing Member will take all lawful steps available to it to ensure that Information provided or generated pursuant to this ERG arrangement is protected from further disclosure except as provided for by paragraph 6.8 below, unless the other Contributing Member(s) consents to such disclosure.

6.5 Accordingly, each Disclosing Contributing Member will require that:

a) a Receiving Contributing Member does not release the classified Information to any ERG 1 Third Party without the prior written consent of the originator.

b) a Receiving Contributing Member does not use the classified Information for other than the purposes provided for in this ERG arrangement or a TA under it.

FINAL

c) a Receiving Contributing Member complies with any distribution and access restrictions on Information that is provided under this ERG arrangement or a TA under it.

6.6 When a classified contract is awarded to a contractor within the territory of one of the Contributing Members, the NSA/DSA of the Contributing Member concerned will assume responsibility for administering within its territory security measures for the protection of the classified Information, in accordance with its national laws and regulations. Prior to the release to a contractor, prospective contractor, or sub-contractor of any classified Information received under this ERG arrangement or TA, the NSA/DSAs will:

a) ensure that such a contractor, prospective contractor, or sub-contractor and their facilities have the capability to protect the Information adequately.

b) grant a security clearance to the facilities, if appropriate.

c) grant a security clearance for all personnel whose duties require access to classified Information, if appropriate.

d) ensure that all persons having access to the Information are informed of their responsibilities to protect the Information in accordance with national security laws and regulations, and the provisions of this ERG arrangement and/or any TA under it.

e) carry out periodic security inspections of cleared facilities to ensure that the classified Information is properly protected.

f) ensure that access to the classified Information is limited to those persons who have a need-to-know for the purposes of this ERG arrangement and/or any TA under it.

6.7 Classified contracts may be awarded to contractors located outside the territory of the Contributing Members. In such a case, the contractors, prospective contractors, or sub-contractors determined by the NSA/DSAs of the Contributing Members to be under financial, administrative, policy or management control of nationals or entities of an ERG 1 Third Party may participate in a contract or sub-contract requiring access to classified Information only when enforceable measures are in effect to ensure that nationals or entities of an ERG 1 Third Party will not have access to classified Information, unless the Contributing Members mutually determine that they should have such access.

6.8 For any facility wherein classified Information is to be used, the responsible Contributing Member or contractor will approve the appointment of a person or persons of sufficient rank to exercise effectively the responsibilities for safeguarding at such a facility the Information pertaining to this ERG arrangement and/or any TA under it. These officials will be responsible for limiting access to classified Information under this ERG arrangement and/or TA to those persons who have been properly approved for access and have a need-to-know. The Contributing Members will ensure that personnel who have a need for access to classified Information in order to participate in a Project possess the requisite security clearances.

FINAL

6.9 When taking part in an R&T Project Contributing Members will require the TAMG to prepare a Project Security Instruction (PSI) and a Classification Guide for the Project. The PSI and the Classification Guide will describe the methods by which Information will be classified, marked, used, transmitted, and safeguarded. The Contributing Members will review and forward the PSI and Classification Guide to the appropriate NSA/DSAs for approval. Upon approval, the documents will be applicable to all Contributing Members' and contractors' personnel participating in the Project, and subject to review and revision.

VISITS

6.10 Visit procedures will, at a minimum, be carried out in accordance with SECTION VI of the EUROPA MOU. Each Contributing Member will permit visits to its establishments, agencies, and laboratories, and contractor industrial facilities, by employees of the other Contributing Member(s) or by employees of the other Contributing Members' contractors provided that the visit is authorised and the employees have appropriate security clearances and a need-to-know. Where visits are to be made to contractor's facilities, the permission of the relevant contractor will be sought in advance.

6.11 All visiting personnel will comply with security regulations of the Host Contributing Member, and if visiting a contractor's premises, with appropriate security or health and safety regulations applicable to those premises. Any Information which is disclosed or made available to visitors will be treated as if supplied to the Contributing Member sponsoring the visiting personnel, and will be subject to the provisions of this ERG arrangement and/or any TA under it.

6.12 Requests for visits by personnel of one Contributing Member to a facility of another Contributing Member will be co-ordinated through official channels and will conform with the established visit procedures of the Host Contributing Member. Requests for visits will bear the name of the relevant TA and will be submitted in accordance with either the International Visits Procedures described by the WEU Security Regulations (RS100), or by any other appropriate visit procedures contained in any Security Agreement or Arrangement being used by the Contributing Members in a particular TA.

6.13 Lists of personnel of each Contributing Member required to visit, on a continuing basis, facilities of the other Contributing Member(s) will be submitted through official channels in accordance with Recurring International Visit Procedures.

6.14 All classified Information exchanged or generated under this ERG arrangement or any TA under it will continue to be protected in the event of withdrawal by any ERG Member from this ERG arrangement or the withdrawal of a Contributing Member from a TA, or upon termination or expiry of this ERG arrangement, or one of its TAs.

6.15 Unclassified matter resulting from any TA under this ERG arrangement which may be suitable for publication in scientific or technical journals will first be specifically cleared for public disclosure by the TAMG.

FINAL

SECTION VII - CLAIMS AND LIABILITIES

7.1 All claims and liabilities arising from or in connection with the execution of this ERG arrangement or any TA under it will be dealt with as specified in SECTION VII of the EUROPA MOU unless the relevant TA specifies changes permitted under paragraph 7.2 of that MOU.

SECTION VIII - DISCLOSURE AND USE OF INFORMATION

GENERAL

8.1 Two or more ERG Members may disclose Information to one another under this ERG arrangement for the purposes of co-ordinating their respective R&T requirements and for formulating, developing and negotiating TAs to this ERG arrangement. In such cases the ERG Members will observe their normal national security and disclosure regulations and any other pre-existing obligations of confidentiality.

8.2 Whenever Information is disclosed by one ERG Member to another, for whatever purpose, the disclosing ERG Member will be responsible for marking all documented Information that it provides with a legend that refers to the EUROPA MOU and this ERG arrangement, and which indicates the following:

a) the identity of the disclosing ERG Member and of the owner of the Information;

b) the security classification of the Information;

c) whether the Information may be used for information and evaluation purposes only, for Defence Purposes, or for Government Purposes;

d) whether or not the receiving ERG Member may release the Information to its contractors, or may release it to contractor personnel working within its organisation and any of its establishments;

e) whether any pre-existing obligations of confidentiality apply to the Information.

8.3 Should an ERG Member receive from other(s) Information which is not marked as aforesaid, then the recipient will consult with the ERG Member(s) disclosing the Information, and in the meantime, treat the Information as if it had been disclosed in an Information Exchange.

FINAL

INFORMATION EXCHANGE

8.4 Background Information may be exchanged under any TA, in accordance with Paragraph 2.5a) of the EUROPA MOU. No transfer of ownership of Background Information between Contributing Members will take place under a TA to this ERG arrangement unless specific alternative provisions, which should take into account any applicable proprietary rights, are included in the relevant TA.

8.5 Background Information will only be exchanged where it may be so exchanged without incurring liability to holders of proprietary rights and where disclosure is consistent with the national disclosure procedures and regulations of the Disclosing Contributing Member(s).

8.6 The Receiving Contributing Member(s) may use Background Information received under a TA for information and evaluation purposes only, and will not use the Information for any purpose other than the purpose for which it was furnished without the prior written consent of the Disclosing Contributing Member(s). However, and subject to any pre-existing rights in the Background Information, where the Contributing Members mutually determine in advance that exchanged Background Information may be used for purposes other than information and evaluation then the provisions determining such use will be included in the TA covering the Information exchange.

8.7 Should the Receiving Contributing Member(s) acknowledge, or should the Disclosing Contributing Member believe, that misuse of Background Information has occurred, then they will confer to investigate the matter and decide whether the Receiving Contributing Member(s) should make financial or other reparation to the injured owner of the Background Information (whether the Disclosing Contributing Member or its contractor).

CO-OPERATIVE R&T PROJECTS

8.8 R&T Projects may be established under TAs to this ERG arrangement in accordance with paragraphs 2.5b) to 2.5g) of the EUROPA MOU. The following provisions will apply to such Projects, unless specific alternative provisions are included in the relevant TA.

PROJECTS FULLY FUNDED BY THE CONTRIBUTING MEMBERS

Background Information

8.9 The Disclosing Contributing Member, upon request, will disclose to the Receiving Contributing Member(s) promptly and without charge, all Background Information which is or has been generated by it, or which has been delivered by its contractors, which is necessary for the performance of that R&T Project and for the use of the results of that R&T Project, provided that:

FINAL

a) the Background Information is required in the R&T Project, as determined by the Disclosing Contributing Member;

b) the Background Information may be made available without incurring liability to holders of proprietary rights;

c) disclosure of the Background Information is consistent with the national procedures and regulations of the Disclosing Contributing Member.

8.10 Each Contributing Member will use its best efforts to identify to the other Contributing Member(s) before concluding each TA, all of the Background Information that it will disclose and such Background Information will be identified in the relevant TA. However, additional Background Information may also be provided to satisfy the needs of an R&T Project after it has commenced, without amending the TA. In any case, the members of the TAMG will draw up and maintain a record of disclosed information.

8.11 The Receiving Contributing Member(s), subject to any pre-existing rights in the Information, may use received Background Information or have it used without charge for the purpose of performing work under the relevant TA and for using results of that TA for Defence Purposes, unless the use of such Background Information is specifically limited by the provisions of the TA. Where contractor's proprietary rights would normally limit the use that the Receiving Contributing Member(s) can make of Background Information, the Receiving Contributing Member(s) may be allowed to use the Information or have it used upon fair and reasonable terms to be agreed with the contractor holding the proprietary rights. Where a Receiving Contributing Member wishes to use the results of the TA for Government Purposes, provisions governing access to the relevant Background Information, including the question of contractor's proprietary rights, will be set out in the relevant TA.

Foreground Information

8.12 All Foreground Information generated by or for a Disclosing Contributing Member will be disclosed to the Receiving Contributing Member(s) promptly and without charge.

8.13 The Receiving Contributing Member(s) receiving Foreground Information may use it and have it used without charge for its Defence Purposes and may use it and have it used for its Government Purposes under provisions set out in the relevant TA.

8.14 Where Foreground Information is jointly generated by or for all Contributing Members, then all Contributing Members will have the right to receive that Foreground Information, promptly and without charge, and to use it and have it used without charge for their Defence Purposes and may use it and have it used for their Government Purposes under provisions set out in the relevant TA.

FINAL

PROJECTS FUNDED JOINTLY BY THE CONTRIBUTING MEMBERS AND CONTRACTORS

Background Information

8.15 The provisions of paragraphs 8.9 to 8.11 will apply to all Background Information which is owned by Contributing Members, or in which Contributing Members have already secured sufficient user rights to comply with those provisions.

Disclosure Subject to Proprietary Rights

8.16 Where sufficient user rights have not previously been secured, a Disclosing Contributing Member will require its contractors to make Background Information available without charge to the Receiving Contributing Member(s), or to that Contributing Member's contractors, if that Background Information is required to enable them to carry out their respective share of work under a TA. This will be subject to appropriate obligations of confidence. What Background Information will be required by the Receiving Contributing Members' contractors will be mutually determined by the Contributing Members and their respective contractors and included in the appropriate contract(s).

Use Subject to Proprietary Rights

8.17 The Receiving Contributing Member(s) will have, subject to any pre-existing rights in the Information, the right to use or have used by a contractor other than the Disclosing Contributing Member's contractor, Background Information in order to make use of Foreground Information generated under a TA as follows:

a) for information and evaluation of the results of the relevant TA, without charge;

b) disclosure of necessary Information for tender purposes, without charge;

c) for other Defence Purposes, on fair and reasonable terms;

d) for Government Purposes, on fair and reasonable terms.

8.18 The Receiving Contributing Member(s) will in all cases give the Disclosing Contributing Member's contractor 30 days notice of its intention to make use of received Background Information under sub-paragraphs a) to d) above, and will consider any representations made by that contractor with regard to the proposed use. The Receiving Contributing Member(s) will give that contractor, if it is capable of doing so, the opportunity to bid for work that is part of the proposed use. If the Receiving Contributing Member(s) intend to use the Information for Defence Purposes, and have made a fair and reasonable offer to the contractor, use may commence 3 months from expiry of notice to the contractor whilst negotiation of fair and reasonable terms continues.

FINAL

8.19 If the Receiving Contributing Member(s) intend to use the Information for Government Purposes, prior agreement of terms must be reached with the relevant contractor before the Information is used.

8.20 In all cases, however, the Receiving Contributing Member(s) will require the intended recipient of the Information to sign a confidentiality agreement before the Information is disclosed should the Disclosing Contributing Member's contractor require it.

Foreground Information

Disclosure

8.21 The Disclosing Contributing Member will require its contractor(s) to make available to the Receiving Contributing Member(s), without charge, all Foreground Information generated by that contractor under a TA.

Use

8.22 The Receiving Contributing Member(s) may use, or have used, Foreground Information generated by a contractor under a TA as follows:

a) for information and evaluation, without charge;

b) for the purpose of issuing tenders, without charge;

c) for Defence Purposes, without charge unless otherwise determined and set out in the relevant TA;

d) for Government Purposes, on fair and reasonable terms.

8.23 The Receiving Contributing Member(s) will in all cases give the Disclosing Contributing Member's contractor 30 days notice of its intention to make use of received Foreground Information under sub-paragraphs (a) to (d) above.

8.24 If the Receiving Contributing Member(s) intend to use the Foreground Information for Government Purposes, prior agreement of terms must be reached with the relevant contractor before the Foreground Information is used.

8.25 In all cases, however, the Receiving Contributing Member(s) will require the intended recipient of the Foreground Information to sign a confidentiality agreement before the Foreground Information is disclosed should the Disclosing Contributing Member's contractor require it.

TECHNOLOGY DEMONSTRATOR PROJECTS

8.26 Detailed provisions covering Technology Demonstrator Projects (TDP) will be set out in the relevant TA.

FINAL

8.27 Unless otherwise specified in the relevant TA, the disclosure of Background and Foreground Information under a TDP will take place in accordance with Paragraphs 8.9 to 8.25 above.

8.28 Unless otherwise specified in the relevant TA, any loans of equipment or material will take place in accordance with SECTION XII (LOANS AND TRANSFERS OF EQUIPMENT AND MATERIAL) of this ERG arrangement.

8.29 Where a TDP is carried out and equipment or materials (including items of software media) are produced as part of the results, the relevant TA will contain details of the ownership, holding, maintenance and rights of use by the Contributing Members and their contractors. Any changes in those details will either require an amendment to the TA in question, or the establishment of a new arrangement between the Contributing Members, as appropriate.

INVENTIONS AND PATENTS

8.30 Each Contributing Member will include in all its contracts a provision governing the disposition of rights in regard to inventions arising from R&T Projects and patents relating thereto, which either:

a) provides that the Contributing Member will hold title to all inventions under those contracts, together with the right to make Patent applications for the same, free of encumbrance from the contractor; or

b) provides that the contractor will hold title (or may elect to retain title) to inventions under those contracts, together with the right to make patent applications for the same, whilst securing for Contributing Members non-exclusive royalty-free licences under all patents secured for those inventions to practice or have practiced the patented inventions for Defence Purposes throughout the world.

8.31 The provisions of paragraphs 8.32 to 8.38 will apply in regard to patent rights for all inventions made by a Contributing Member's military or civilian personnel in performance of their work under a R&T Project including those within Government facilities and for all inventions resulting from contracts placed by a Contributing Member for which the Contributing Member holds title or is entitled to acquire title. Where no R&T Project is involved, the provisions of paragraphs 8.39 to 8.42 will apply.

8.32 Where a Contributing Member has or can secure the right to file a patent application with regard to an invention, the Contributing Member will consult the other Contributing Member(s) regarding the filing of such patent application. If a Contributing Member, having filed or caused to be filed a patent application in the country of one of the other Contributing Members, decides to stop prosecution of the application, that Contributing Member will notify the other Contributing Member(s) of that decision and permit the other Contributing Member(s) to continue the prosecution.

FINAL

8.33 Where an invention is made jointly by or on behalf of more than one Contributing Member in an R&T Project the Contributing Members may mutually decide that one Contributing Member should hold all patent rights therein. In this event the other Contributing Member(s) will take all steps necessary at their own expense to assign their rights in the invention to the filing Contributing Member for the purpose of the patent application. Decisions on filing and prosecuting such patent applications, maintaining and enforcing patent rights, exploiting patent rights and allocating costs associated with these activities will be made by mutual consent of the Contributing Members.

8.34 Each Contributing Member will furnish the other Contributing Member(s) with copies of any patent applications filed and patents granted.

8.35 Unless otherwise mutually decided in writing by the Contributing Members, each Contributing Member will grant to the other Contributing Member(s) a non-exclusive, irrevocable, royalty-free licence under its patents for inventions made in R&T Projects to practice and have practised the patented inventions for Defence Purposes throughout the world.

8.36 Each Contributing Member will notify the other Contributing Member(s) of any patent infringement claims made in its territory arising in the course of work performed under R&T Projects. Insofar as possible, the other Contributing Members will provide Information available to them that may assist in defending the claim. Each Contributing Member will be responsible for handling all patent infringement claims made in its territory and will consult with the other Contributing Member(s) during the handling and prior to any settlement, of such claims. The Contributing Members will in accordance with their national laws and practice give their authorization and consent for all use and manufacture in the course of work performed of any invention covered by a patent issued by their respective countries.

8.37 Other than as provided for in paragraph 8.33 above, no transfer of ownership of Information will take place between the Contributing Members under this ERG arrangement.

STAFF ATTACHMENTS OR EXCHANGES

8.38 Where an attachment or exchange is arranged under a TA covering an R&T Project, paragraphs 8.9 to 8.37 will apply to all Information, inventions and patents resulting from the work of the attached person, while engaged on the R&T Project, whether generated solely or jointly. In such circumstances, solely generated Information, inventions and patents will be considered to be Foreground Information belonging to the Host Contributing Member.

8.39 Where a staff attachment or exchange is established outside the context of a specific R&T Project, or work by the attached person takes place outside a specific R&T Project, the following provisions will apply.

8.40 Information generated by personnel during an attachment or exchange, and any rights therein, will belong to the Host Contributing Member who may use the Information for any purpose.

FINAL

8.41 The Host Contributing Member will disclose, promptly and without charge, all Information generated by attached or exchanged personnel to the Parent Contributing Member. This Contributing Member will be entitled to use such Information and have it used without charge for its Defence Purposes, unless both Contributing Members mutually decide otherwise.

8.42 The right to secure patents in all countries of the world for inventions made by attached or exchanged personnel during an exchange will fall to the Host Contributing Member subject to that Contributing Member's national laws and regulations. The Host Contributing Member will grant to the Parent Contributing Member non exclusive, irrevocable, royalty-free licence under its Patents for such inventions made by attached or exchanged personnel during an attachment or exchange, to practice or have practised such patented inventions for Defence Purposes throughout the world.

SECTION IX - SALES AND TRANSFERS TO ERG 1 THIRD PARTIES

INFORMATION EXCHANGE

9.1 The following provisions will apply to Information Exchanges established under paragraph 2.5a) of the EUROPA MOU, unless specific alternative provisions are included in the relevant TA.

9.2 A Contributing Member will not sell, transfer title to, transfer possession of or otherwise disclose Information received under a TA to any ERG 1 Third Party without the prior written consent of the Disclosing Contributing Member or his contractor if the contractor owns the information. The Disclosing Contributing Member or where relevant, his contractor will be solely responsible for authorising any transfers and where applicable, specifying the method and conditions for implementing any transfers.

CO-OPERATIVE PROJECTS

9.3 The following provisions will apply to R&T Projects established under paragraphs 2.5b) to 2.5g) of the EUROPA MOU, unless specific alternative provisions are included in the relevant TA.

9.4 Each Contributing Member will retain the right to sell, transfer title to, disclose or transfer possession of Foreground Information which:

a) is generated solely by either that Contributing Member or by that Contributing Member's contractors in the performance of that Contributing Member's work allocation as described in the relevant TA, where that Contributing Member has secured sufficient rights in the relevant contracts.

b) does not include any Background Information of the other Contributing Member(s) or the other Contributing Member's contractors.

FINAL

9.5 In the event questions arise whether the Foreground Information that a Contributing Member intends to sell, transfer title to, disclose or transfer to an ERG 1 Third Party is within the scope of paragraph 9.4a) above, the matter will be brought to the immediate attention of the other Contributing Member(s). Those Contributing Members will resolve the matter prior to any sale or other transfer of such Foreground Information to an ERG 1 Third Party. Where work has been carried out on behalf of two or more Contributing Members, it will be assumed that Foreground Information was not generated solely by one Contributing Member, unless that Contributing Member can demonstrate otherwise.

9.6 Except to the extent permitted in paragraph 9.4 above, Contributing Members taking part in an R&T Project will not sell, transfer title to, disclose or transfer possession of Foreground Information to an ERG 1 Third Party without the prior written consent of the other Contributing Member(s). Furthermore, Contributing Members will not permit any such sale, disclosure, or transfer, including by the owner of the item, without the prior written consent of the other Contributing Member(s). Such consent will not be given unless the government of the intended recipient agrees in writing with the disclosing Contributing Member that it will:

a) not retransfer, or permit the further retransfer of, any equipment or Information provided; and

b) only use, or permit the use of, the equipment or Information provided for the purposes specified by the Contributing Members.

9.7 A Contributing Member will not sell, transfer title to, disclose or transfer possession of equipment or Background Information provided by another Contributing Member or their contractor(s) to a ERG 1 Third Party without the prior written consent of the Contributing Member which provided such equipment or Information. The originating Contributing Member or their contractor(s) will be solely responsible for authorising such transfers and, as applicable, specifying the method and conditions for implementing such transfers.

9.8 Consent for ERG 1 Third Party sales and transfers of Foreground Information will not be withheld except for reasons of foreign policy, national security, or national laws. No Contributing Member will refuse approval of a sale or transfer to an ERG 1 Third Party when it would be willing to sell or transfer such Information to the same ERG 1 Third Party.

<u>SECTION X - CUSTOMS DUTIES, TAXES AND SIMILAR CHARGES</u>

10.1 Unless otherwise specified in a TA to this ERG arrangement, the provisions of SECTION X of the EUROPA MOU will apply to this ERG arrangement and any TA under it.

FINAL

SECTION XI - ATTACHMENT AND EXCHANGE OF PERSONNEL

11.1 All attachments or exchanges of personnel to be carried out under a TA to this ERG arrangement will be subject to the provisions of this Section.

11.2 Attachments and exchanges will be restricted to the military and civilian employees of the Contributing Members.

11.3 Attached or exchanged personnel will not act in a liaison capacity, but will perform work and duties as mutually determined by each Contributing Member.

11.4 The Host Contributing Member will be responsible for the following:

a) travel and subsistence costs in connection with the performance of any duty carried out pursuant to a requirement of the Host Contributing Member;

b) costs incurred as a result of a change in location of work ordered by the Host Contributing Member.

11.5 The Parent Contributing Member's responsibilities will include all other costs and expenses of attached personnel including:

a) all pay and allowances;

b) travel to and from the country of the Host Contributing Member, except for travel covered by sub-paragraph 11.4a);

c) all temporary duty costs, including travel costs, when the duty is carried out at the request of the Parent Contributing Member;

d) compensation for loss of, or damage to, the personal property of attached or exchanged personnel or their dependants;

e) the movement of dependants and household effects of attached or exchanged personnel;

f) all expenses in connection with the return of attached or exchanged personnel whose assignment has been terminated, along with their dependants;

g) preparation and shipment of remains and funeral expenses in the event of the death of attached or exchanged personnel or their dependants.

11.6 The Host Contributing Member will not charge for the use of facilities and equipment necessary for the performance of tasks assigned by the Host Contributing Member to attached or exchanged personnel.

FINAL

11.7 Attached or exchanged personnel will at all times be required to comply with the security laws, regulations and procedures of the government of the Host Contributing Member, and all classified Information made available to attached or exchanged personnel will be subject to all the provisions and safeguards of SECTION VI (SECURITY AND VISITS) of this ERG arrangement together with any relevant security and classification guide relating to the activity upon which the attached officer is engaged.

11.8 The Host Contributing Member will advise the Parent Contributing Member in advance of medical and dental care (if any) that may be afforded to attached or exchanged personnel and/or their dependants.

11.9 Consistent with the laws and regulations applicable on the territory of the Host Contributing Member, the Host Contributing Member will provide, if available, housing and messing facilities for attached or exchanged personnel and their dependants. Attached or exchanged personnel will pay housing and messing charges to the same extent as personnel of the Host Contributing Member. At locations where facilities are not provided by the Host Contributing Member for its own personnel, the Parent Contributing Member will make suitable arrangements for attached or exchanged personnel.

11.10 The general restrictions, conditions and privileges applicable to attached or exchanged personnel (such as leave entitlements) will be mutually determined in advance by the Contributing Members. The Host Contributing Member will be responsible for advising attached or exchanged personnel of any orders, regulations, customs or practices with which they will be required to comply by virtue of their exchange.

11.11 The Host Contributing Member will ensure that attached or exchanged personnel are fully cognisant of applicable laws and regulations concerning the protection of proprietary Information (such as patents, copyrights, know-how and trade secrets), and classified information to which access might be gained both during and after termination of an attachment or exchange.

11.12 Attached or exchanged personnel and their dependants will be required to obtain motor vehicle liability insurance coverage in accordance with applicable laws and regulations of the government of the Host Contributing Member, or its political subdivision, in which they are located.

FINAL

SECTION XII - LOANS AND TRANSFERS OF EQUIPMENT AND MATERIAL

12.1 Any loan of equipment and material will be described in a TA to this arrangement. Each Contributing Member may loan, in accordance with its national regulations, without charge to other Contributing Member(s), equipment and material necessary for carrying out activities within the scope of this ERG arrangement.

12.2 Equipment and material loaned will be used by the receiving Contributing Member only for the purposes of that activity. Equipment and material will remain the property of the providing Contributing Member. In addition, the receiving Contributing Member will maintain the equipment and material in good working order and state of repair, and return it in as good condition as received, normal wear and tear excepted, unless the providing Contributing Member has approved the expenditure or consumption of the equipment or material as necessary for the purposes of that activity. Such expenditure or consumption will be without reimbursement to the providing Contributing Member. However, the receiving Contributing Member will bear the cost of any damage to (other than normal wear and tear) or loss of the equipment or material loaned to it that is not approved for expenditure or consumption. In no event will such cost exceed replacement cost less an amount determined by the Contributing Members concerned to represent reasonable wear and tear.

12.3 Contributing Members will make every effort to ensure that the equipment and material is furnished in a serviceable and usable condition according to its intended purpose. However, the providing Contributing Member makes no warranty or guarantee of fitness of the equipment or material for a particular purpose or use, and makes no commitment to alter, improve or adapt the equipment or material or any part thereof.

12.4 The providing Contributing Member will transfer the equipment or material for the stated loan period. The providing Contributing Member may terminate a loan at any time.

12.5 The providing Contributing Member will make available the equipment and material to the receiving Contributing Member at the location(s) mutually approved. Responsibility for the equipment and material will pass from the providing Contributing Member to the receiving Contributing Member at the time of receipt. Any further transportation is the responsibility of the receiving Contributing Member. The responsibility for meeting any costs arising from this process will be detailed in the relevant TA.

12.6 The providing Contributing Member will furnish the receiving Contributing Member with Information necessary to enable the equipment and material to be used.

12.7 The receiving Contributing Member will inspect and inventory the equipment and material upon receipt. The receiving Contributing Member will also inspect and inventory the equipment and material prior to its return (unless the equipment and material is to be expended or consumed).

12.8 The receiving Contributing Member will provide written notice of consumption or expenditure of the equipment or material. In the event that intended consumption or expenditure does not occur, or upon expiry or termination of the loan, the receiving

FINAL

Contributing Member will, unless otherwise determined by the providing Contributing Member, return the equipment and material to the providing Contributing Member at the mutually approved location.

12.9 Any equipment and material which is jointly acquired for use under a TA to this ERG arrangement will be disposed of as mutually approved by the Contributing Members.

12.10 The loan or transfer of equipment or material in support of a Technology Demonstrator Project will be carried out in accordance with paragraphs 12.1 to 12.9 above, unless otherwise specified in the relevant TA. Ownership and use of equipment or material (including software media) that is incorporated in a technology demonstrator will be subject to the provisions of SECTION VIII (DISCLOSURE AND USE OF INFORMATION) and SECTION IX (SALES AND TRANSFERS TO ERG 1 THIRD PARTIES) of this ERG arrangement.

SECTION XIII - ADMISSION OF NEW MEMBERS

13.1 Any Participant in the EUROPA MOU may become a signatory to this ERG arrangement, provided that the existing ERG Members give their unanimous consent. A new ERG Member will be admitted by the signature of an amendment to this ERG arrangement to be signed by the existing and new ERG Members.

SECTION XIV – ENTRY INTO EFFECT, DURATION, AMENDMENT, TERMINATION AND WITHDRAWAL

ENTRY INTO EFFECT, DURATION

14.1 This ERG arrangement consolidates all previous versions and amendments to the ERG arrangement and will come into effect on the date of last signature. However, when signing this arrangement, an ERG Member may declare that in respect of that ERG Member, this ERG arrangement will come into effect upon notification that Parliamentary approval/necessary domestic legal procedures have taken place. It will continue in effect until terminated by unanimous written consent of the ERG Members or upon termination of the EUROPA MOU, whichever is the sooner. Similar arrangements will apply to each TA under this ERG arrangement, unless otherwise specified in the TA itself.

14.2 The ERG Members will regularly review the status of this ERG arrangement and will decide at each review whether it should continue or be terminated.

FINAL

AMENDMENT

14.3 This ERG arrangement may be amended at any time by the mutual written consent of the ERG Members. Any TA under this arrangement may likewise be amended by mutual written consent of the Contributing Members.

TERMINATION

14.4 This ERG arrangement may be terminated by mutual written consent of the ERG Members, in which case all TAs under it will terminate also. Any TA under this ERG arrangement may be terminated by mutual written consent of the Contributing Members. In such cases each Contributing Member will be responsible for the termination of its own national contracts, or other arrangements, for work undertaken in accordance with SECTION V (CONTRACTING) of this ERG arrangement. The responsibility for, and cost of, termination of joint contracts, of contracts let on behalf of one Contributing Member by the other, or of contracts let by an international organisation on behalf of the Contributing Members will be mutually determined by the Contributing Members concerned before termination of the TA can take place.

WITHDRAWAL

14.5 If an ERG Member decides to withdraw from this ERG arrangement, it will give the other ERG Members at least six months advance notification, in writing, of its intentions and will consult with the other ERG Members about the most satisfactory arrangements to be made for continuation, transfer, and completion of any continuing work. In order to achieve satisfactory arrangements for withdrawal, the withdrawing ERG Member will, until the effective date of withdrawal, make available to the other ERG Members all Foreground Information arising from R&T Projects in which it has participated.

14.6 If a Contributing Member wishes to withdraw from one or more TA under this ERG arrangement, but not from the ERG arrangement itself, that Contributing Member will give three months written notice to the other Contributing Member(s). The principles outlined in paragraphs 14.4 and 14.5 will apply. If the withdrawing Member has let a contract on behalf of other Contributing Member(s) in accordance with the provisions of Section V paragraph 5.4 of this ERG arrangement, the Contributing Members will consult to determine whether the contract should be allowed to continue on the same basis, and the level of contract support (if any) required to be provided by the withdrawing Member.

14.7 From the effective date of withdrawal from a TA, a Contributing Member will no longer be permitted to receive further Information but it will continue to enjoy the benefits it has acquired up to that date.

FINAL

14.8 The provisions of this ERG arrangement in respect of SECTION VI (SECURITY AND VISITS), SECTION VII (CLAIMS AND LIABILITIES), SECTION VIII (DISCLOSURE AND USE OF INFORMATION), SECTION IX (SALES AND TRANSFERS TO ERG 1 THIRD PARTIES), and SECTION XV (SETTLEMENT OF DISPUTES), and any responsibilities which may arise under paragraphs 14.5 or 14.6 above will remain in effect notwithstanding withdrawal from, termination, or expiry of this ERG arrangement or any TA under it.

SECTION XV - SETTLEMENT OF DISPUTES

15.1 Any disputes regarding the interpretation or application of this ERG arrangement will be resolved by consultation between the ERG Members and will not be referred to any national or international tribunal or any other third party for settlement.

SECTION XVI - SIGNATURE

16.1 The foregoing represents the understandings reached among the ERG Members and is signed in two copies, one in the French language and one in the English language, both texts being equally valid.

16.2 The original texts will be retained, for administrative convenience, by the United Kingdom Ministry of Defence as the depository of this consolidated arrangement. A certified true copy of both texts will be sent to all ERG Members.

FINAL

For the Minister of National Defence of the Kingdom of Belgium

Name...

Date...

Location...

FINAL

For the Ministry of Defence of the Czech Republic

Name………………………………………………………………………

Date………………………………………………………………………

Location……………………………………………………………………

FINAL

For the Minister of Defence of the Kingdom of Denmark

Name……………………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………………

Location…………………………………………………………………………………

FINAL

For the Minister of Defence of the Republic of Finland

Name……………………………………………………………………………..

Date……………………………………………………………………………..

Location…………………………………………………………………………

FINAL

For the Minister of Defence of the French Republic

Name……………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………

Location………………………………………………………………………

FINAL

For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany

Name…………………………………………………………………………

Date…………………………………………………………………………

Location……………………………………………………………………

FINAL

For the Minister of Defence of the Hellenic Republic

Name EVANGELOS V. VASILAKOS

Date 11 OCTOBER 2006

Location ATHENS, GREECE

FINAL

The Government of the Republic of Hungary represented by the Minister of Defence

Name……………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………

Location………………………………………………………………………

FINAL

For the Ministry of Defence of the Italian Republic

Name...

Date...

Location...

FINAL

For the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands

Name……………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………

Location………………………………………………………………………

FINAL

For the Minister of Defence of the Kingdom of Norway

Name………………………………………………………………………………

Date………………………………………………………………………………

Location……………………………………………………………………………

FINAL

For the Government of the Republic of Poland represented by the Minister of National Defence

Name……………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………

Location…………………………………………………………………………..

FINAL

For the Minister of Defence of the Portuguese Republic

Name……………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………

Location…………………………………………………………………………

FINAL

For the Government of Romania represented by the Minister of Defence

Name...

Date...

Location...

FINAL

For the Minister of Defence of the Kingdom of Spain

Name……………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………

Location…………………………………………………………………………

FINAL

For the Government of the Kingdom of Sweden represented by the Ministry for Defence

Name……………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………

Location………………………………………………………………………

FINAL

For the Minister of National Defence of the Republic of Turkey

Name……………………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………………

Location………………………………………………………………………

FINAL

For the Secretary of State for the Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Name………………………………………………………………………

Date………………………………………………………………………

Location……………………………………………………………………

FINAL

ARRANGEMENT DE GROUPE DE RECHERCHE EUROPÉEN N° 1

(version consolidée)

entre

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE DU ROYAUME DE BELGIQUE

LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE DU ROYAUME DU DANEMARK

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LE MINISTÈRE FÉDÉRAL DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE
REPRÉSENTÉ PAR SON MINISTRE DE LA DÉFENSE

LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DU ROYAUME DES PAYS-BAS

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DU ROYAUME DE NORVÈGE

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE
REPRÉSENTÉ PAR SON MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE ROUMANIE
REPRÉSENTÉ PAR SON MINISTRE DE LA DÉFENSE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DU ROYAUME D'ESPAGNE

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE REPRÉSENTÉ PAR SON MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE DE LA RÉPUBLIQUE TURQUE

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA DÉFENSE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

concernant

des Projets de recherche et technologie en matière de défense menés en coopération

FINAL

SOMMAIRE

FINAL

INTRODUCTION

Le Ministre de la Défense nationale du Royaume de Belgique, le Ministère de la Défense de la République tchèque, le Ministère de la Défense du Royaume du Danemark, le Ministre de la Défense de la République de Finlande, le Ministre de la Défense de la République française, le Ministère fédéral de la Défense de la République fédérale d'Allemagne, le Ministre de la Défense de la République hellénique, le Gouvernement de la République de Hongrie représenté par son Ministre de la Défense, le Ministère de la Défense de la République italienne, le Ministre de la Défense du Royaume des Pays-Bas, le Ministre de la Défense du Royaume de Norvège, le Gouvernement de la République de Pologne représenté par son Ministre de la Défense nationale, le Ministre de la Défense de la République portugaise, le Gouvernement de la République de Roumanie représenté par son Ministre de la Défense, le Ministre de la Défense du Royaume d'Espagne, le Gouvernement du Royaume de Suède représenté par son Ministère de la Défense, le Ministre de la Défense nationale de la République turque et le Secrétaire d'État à la Défense du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dénommés ci-après les « Membres du Groupe de Recherche Européen (GRE) » :

reconnaissant qu'il s'agit d'un arrangement de GRE consolidé établi dans le cadre du Mémorandum d'entente EUROPA consolidé, et que tous les droits et obligations prévus dans ce Mémorandum d'entente s'appliquent également au présent arrangement ;

souhaitant créer un cadre dans lequel des travaux bilatéraux et multilatéraux de recherche et technologie (R&T) en matière de défense puissent être menés en coopération par deux Membres ou plus ;

se sont entendus sur les dispositions suivantes :

FINAL

ARTICLE I – DÉFINITIONS ET ABRÉVIATIONS

Les définitions suivantes s'ajoutent à celles figurant dans le Mémorandum d'entente EUROPA, qui s'appliquent également au présent arrangement de GRE.

Membre contributeur	Signifie un Membre du GRE qui apporte des ressources au titre d'un AT conclu dans le cadre du présent arrangement de GRE.
Besoins de défense	Signifie tout besoin des forces armées d'un Membre contributeur intervenant n'importe où dans le monde, seul ou de concert avec d'autres ou pour le compte d'un autre État ou d'une organisation internationale ou multinationale, et tout ce qui est fait par ou pour le Membre contributeur en réponse à ces fins. L'expression « Besoins de défense » ne comprend pas le transfert – par la vente ou autre mode de cession – à des Tiers au GRE n°1, ni les Projets de R&T ou développement ou activité similaire menés en coopération avec un Participant qui n'est pas Membre contributeur (cf. ARTICLE IX).
Membre contributeur émetteur	Signifie un Membre contributeur qui communique des Informations au titre d'un AT spécifique conclu dans le cadre du présent arrangement de GRE.
Tiers au GRE n°1	Signifie toute personne physique ou morale ou tout gouvernement autre que les Membres contributeurs et leurs contractants. Les agences gouvernementales des Membres contributeurs ne sont pas considérées comme des Tiers au GRE n°1.

FINAL

Besoins gouvernementaux	Signifie l'utilisation, à d'autres fins que pour les Besoins de défense, par ou pour un organisme gouvernemental d'un Membre contributeur. L'expression « Besoins gouvernementaux » ne comprend pas le transfert – par la vente ou autre mode de cession – à des Tiers au GRE n°1, ni les Projets de R&T, ou développement ou activité similaire menés en coopération avec un Participant qui n'est pas Membre contributeur (cf. ARTICLE IX).
Membre contributeur hôte	Signifie un Membre contributeur recevant du personnel dans le cadre de détachements ou d'échanges au titre du présent arrangement de GRE.
Membre contributeur d'origine	Signifie un Membre contributeur fournissant du personnel dans le cadre de détachements ou d'échanges au titre du présent arrangement de GRE.
Membre contributeur destinataire	Signifie un Membre contributeur qui reçoit des Informations au titre d'un AT spécifique conclu dans le cadre du présent arrangement de GRE.
Groupe de gestion de l'AT (GGAT)	Signifie un Groupe de gestion constitué des responsables de Projet nommés par les Membres contributeurs à un AT.
Arrangement technique (AT)	Signifie un arrangement particulier précisant les principes qui s'appliquent à un Projet de R&T spécifique mené dans le cadre du présent arrangement de GRE.
Projet de démonstrateur technologique (PDT)	Signifie un Projet faisant appel à une combinaison de technologies ayant pour objet de valider une capacité technologique ou un besoin opérationnel envisagé. Les produits d'un tel Projet comprennent par exemple (mais pas exclusivement) des équipements, des matériaux et des logiciels (y compris l'architecture système et les codes source).

FINAL

ARTICLE II – PORTÉE ET OBJECTIFS

2.1 Le présent arrangement de GRE permet à deux Membres du GRE ou plus de mener des Projets de R&T particuliers établis en vertu de l'article II du Mémorandum d'entente EUROPA.

2.2 Toutes les activités des Membres du GRE au titre du présent arrangement sont exécutées conformément à leurs lois, réglementations et procédures nationales respectives.

2.3 Pour tous les Projets de R&T exécutés conformément au présent arrangement, les Membres du GRE ne cherchent pas à obtenir un juste retour sur la base d'un Projet particulier, mais un retour global.

2.4 Les Membres du GRE utilisent le présent arrangement pour mener en coopération des activités de R&T bilatérales ou multilatérales, conformément à la liste figurant aux alinéas 2.5 a) à 2.5 g) du Mémorandum d'entente EUROPA. Ces activités de R&T en coopération nécessitent normalement la mise au point d'un Arrangement technique (AT) par les Membres du GRE concernés. En revanche, il n'est pas nécessaire de conclure un tel arrangement pour les échanges d'Informations entre les membres du GRE destinés à lancer et développer des activités de R&T.

ARTICLE III – GESTION

GÉNÉRALITÉS

3.1 Les Membres du GRE sont collectivement responsables de la mise en œuvre du présent arrangement ainsi que de la résolution de tout problème pouvant survenir sur des questions générales. Ils examinent en outre toutes questions concernant la conformité au présent arrangement de GRE de tout AT conclu dans son cadre. Pour toutes ces questions, chaque Membre du GRE dispose d'une voix et toutes les décisions sont adoptées à l'unanimité.

3.2 Deux Membres du GRE ou plus peuvent décider d'exécuter un Projet de R&T conformément au paragraphe 2.4 ci-dessus sans recueillir l'accord des autres Membres. Ils doivent cependant fournir à ces derniers une courte description de l'activité proposée.

3.3 Au terme de tout Projet de R&T mené au titre du présent arrangement, une note de synthèse des résultats est remise aux autres Membres du GRE. La responsabilité de cette tâche incombe au Président du GGAT.

FINAL

AT

3.4 Les AT contiennent, en tant que de besoin, des dispositions couvrant les aspects suivants :

a) objectifs ;

b) calendrier des travaux ;

c) liste des tâches ;

d) coûts et dispositions financières entre les Membres contributeurs ;

e) dispositions contractuelles (éventuellement) ;

f) gestion du projet et principaux organismes gouvernementaux impliqués ;

g) participation industrielle (éventuellement) ;

h) modalités de présentation de l'état d'avancement aux Membres contributeurs ;

i) détails des prêts d'équipement ;

j) détachements et échanges de personnel ;

k) dispositions particulières à l'AT, concernant par exemple la communication et l'utilisation des Informations, la sécurité, les demandes d'indemnisation et la responsabilité, les droits de douane, les taxes et redevances similaires.

3.5 Les Membres du GRE diffusent un "guide de rédaction des Arrangements techniques", approuvé d'un commun accord, qui comprend des instructions plus détaillées concernant l'établissement des AT.

3.6 Les Arrangements techniques sont signés par les représentants désignés de chacun des Membres contributeurs.

3.7 Les Arrangements techniques sont signés conformément aux dispositions du présent arrangement de GRE. En cas de contradiction entre un AT et le présent arrangement de GRE, ce dernier prévaut.

3.8 Les Membres contributeurs à un AT en définissent les modalités de fonctionnement détaillées, et constituent notamment un GGAT pour cet AT.

FINAL

ARTICLE IV – DISPOSITIONS FINANCIÈRES

4.1 Chacun des Membres du GRE supporte les coûts de gestion et d'administration du présent arrangement de GRE qui lui incombent. L'arrangement ne crée par lui-même aucune responsabilité financière pour tout AT particulier.

4.2 Chaque Membre contributeur supporte les coûts liés à sa part dans tout Projet de R&T décrit dans un AT, y compris les coûts liés à ses contrats, qu'ils soient passés au niveau national ou en son nom par un ou plusieurs autres Membres contributeurs ou par toute autre agence contractante. Cette part des coûts est déterminée au cas par cas par les Membres contributeurs, soit sur une base d'égalité ou d'équitabilité, soit sur tout autre critère décidé entre eux d'un commun accord, en tenant compte des dispositions pertinentes énoncées au paragraphe 3.8.g) du Mémorandum d'entente EUROPA. Un Membre du GRE qui ne dispose pas des fonds nécessaires pour respecter ses engagements au titre du présent arrangement ou de tout AT doit en informer les autres membres du GRE dans les plus brefs délais ; les membres concernés doivent alors se concerter afin de continuer le travail sur une base modifiée ou réduite. Les taux de change et conditions économiques à utiliser pour calculer les parts des coûts pour chaque AT sont déterminés par les Membres contributeurs et spécifiés dans l'AT correspondant.

4.3 Lorsqu'un Membre contributeur effectue des travaux pour le compte d'un ou plusieurs autres Membres sur la base d'un remboursement des coûts réels, les dispositions applicables sont définies dans l'AT correspondant du présent arrangement de GRE.

4.4 Si une agence contractante internationale assume des obligations contractuelles au nom d'un groupe de Membres contributeurs, les membres concernés paient leur part de ces obligations ou mettent des fonds à disposition de l'agence contractante d'un montant et à des dates fixés par eux en collaboration avec l'agence. Si un Membre contributeur assume des obligations contractuelles au nom d'un ou de plusieurs autres Membres, les membres concernés paient leur part de ces obligations et mettent à disposition des fonds d'un montant et à des dates fixés par eux.

4.5 Pour chaque AT, il appartient au GGAT d'établir des procédures adéquates de gestion financière régissant l'exécution des travaux. Si les règles et procédures nationales d'au moins un des Membres contributeurs l'exigent, ces procédures sont décrites en détail dans un document de règles et procédures de gestion financière, qui est préparé par le GGAT et soumis à l'approbation des Membres contributeurs. Ce document comprend un calendrier prévisionnel des contributions financières que chaque Membre contributeur doit apporter au Projet de R&T concerné.

4.6 Lorsqu'il y a transfert de fonds d'un Membre contributeur à un ou plusieurs autres Membres contributeurs pour l'exécution de travaux dans le cadre d'un AT, il appartient au Membre qui reçoit ces fonds de procéder à un audit interne de leur gestion, conformément à ses propres pratiques nationales. Lorsqu'il y a transfert de fonds à une agence contractante internationale, il appartient à celle-ci de procéder à l'audit interne, conformément à ses propres pratiques et procédures. Les rapports d'audit doivent être mis à la disposition des autres Membres contributeurs dans les plus brefs délais.

FINAL

ARTICLE V – DISPOSITIONS CONTRACTUELLES

5.1 La mise en concurrence est la méthode privilégiée pour la passation de contrats en application du présent arrangement de GRE et dans le respect des réglementations et procédures nationales des Membres contributeurs concernés, sauf si un Membre décide que cette méthode peut être préjudiciable aux intérêts de sa sécurité nationale.

5.2 Si un Membre contributeur estime qu'il faut passer un ou plusieurs contrats au niveau national pour s'acquitter de ses obligations au titre d'un AT, il passe ce(s) contrat(s) conformément à ses lois, réglementations et procédures nationales avec, dans la mesure où ses pratiques le permettent, les dérogations et écarts jugés nécessaires pour mettre en œuvre les dispositions du présent arrangement de GRE et de l'AT correspondant.

5.3 Lorsqu'un Membre contributeur passe des contrats au niveau national pour exécuter une tâche qui fait partie de son propre programme de travail tel qu'il est défini dans l'AT, il est entièrement responsable des contrats ainsi passés, qui ne sauraient entraîner aucune responsabilité pour l'autre ou les autres Membres contributeurs, sans accord écrit préalable de leur part.

5.4 Si les Membres contributeurs considèrent que l'un d'eux doit passer un contrat au nom d'un ou des autres Membres, ledit Membre contributeur conclut ce contrat conformément à ses lois, réglementations et procédures nationales avec, dans la mesure où ses pratiques le permettent, les dérogations et écarts jugés nécessaires pour mettre en œuvre les dispositions du présent arrangement de GRE et de l'AT correspondant. Les dispositions contractuelles sont décrites en détail dans l'AT correspondant. Le Membre contributeur qui passe le contrat nomme un gestionnaire des contrats qui est la seule personne habilitée à donner des directives et instructions d'ordre contractuel aux contractants. Le GGAT est cependant responsable de la coordination des activités liées à la passation des contrats dans le cadre de l'AT correspondant, et coopère avec le gestionnaire des contrats pour tout ce qui concerne l'évaluation des offres, ainsi que les procédures et négociations contractuelles. Le gestionnaire des contrats ne passe un contrat qu'avec l'accord du GGAT. Il tient ce dernier informé de tous les accords financiers convenus avec les contractants.

5.5 Chaque Membre contributeur inclut dans ses contrats – et exige de ses sous-traitants qu'ils incluent dans leurs contrats de sous-traitance – des dispositions appropriées satisfaisant aux exigences du présent arrangement de GRE et de l'AT correspondant. Les Membres contributeurs passant des contrats informent les soumissionnaires que s'ils sont liés par une licence ou un accord restreignant la liberté des Membres contributeurs de communiquer les Informations ou d'en permettre l'utilisation, ils sont tenus de les en avertir immédiatement. Tout Membre contributeur passant un contrat informe également les soumissionnaires de ne conclure aucun nouvel accord ou arrangement qui entraînerait de telles limitations, sans consultation préalable avec lui.

5.6 Au cas où un Membre contributeur passant un contrat ne serait pas en mesure de garantir des dispositions appropriées satisfaisant aux exigences du présent arrangement de GRE et de l'AT correspondant comme indiqué au paragraphe 5.5 ci-dessus, il informe les autres Membres contributeurs desdites restrictions.

FINAL

5.7 Chaque Membre contributeur passant un contrat informe les autres Membres dans les plus brefs délais des augmentations de coûts, retards dans le calendrier ou problèmes d'exécution éventuels concernant un contrat passé par ledit Membre.

5.8. Les Membres contributeurs peuvent décider d'un commun accord que des contrats peuvent être passés pour leur compte par une organisation internationale avec laquelle ils ont un lien juridique approprié. Les dispositions applicables à ces arrangements contractuels sont définies dans l'AT correspondant.

5.9 Lorsqu'un contrat est passé par une organisation internationale pour le compte des Membres contributeurs, ces derniers déterminent le mode de prise en charge des coûts résultant de toute situation de responsabilité contractuelle dont l'organisation internationale n'est pas responsable. Ces coûts sont normalement pris en charge au prorata de la participation de chaque Membre contributeur au Projet, sauf indication contraire figurant dans l'AT correspondant.

ARTICLE VI – SÉCURITÉ ET VISITES

GÉNÉRALITÉS

6.1 Toutes les Informations classifiées qui sont échangées ou créées en rapport avec le présent arrangement et tout AT conclu dans son cadre sont utilisées, transmises, stockées, traitées et sauvegardées conformément aux dispositions de l'Article VI du Mémorandum d'entente EUROPA.

6.2 Les Informations classifiées sont transmises uniquement par les voies officielles approuvées par l'Autorité nationale de sécurité/les Autorités de sécurité désignées (ANS/ASD) des Membres du GRE. Ces Informations portent une mention indiquant leur niveau de classification et leur pays d'origine.

AT

6.3 Les Membres contributeurs à un AT ayant signé, et souhaitant utiliser, un accord ou arrangement de sécurité approprié autre que le Règlement de sécurité RS 100 de l'UEO, sont autorisés à le faire. L'usage de cet accord ou arrangement est spécifié dans l'AT correspondant. Néanmoins, les dispositions suivantes continuent à s'appliquer à tout Projet mené dans le cadre du présent arrangement de GRE.

6.4 Chaque Membre contributeur prend toutes les mesures légales à sa disposition pour éviter la communication ultérieure des Informations fournies ou créées en application du présent arrangement de GRE sans le consentement du ou des autres Membres contributeurs, sauf dans les conditions prévues au paragraphe 6.8 ci-dessous.

FINAL

6.5 En conséquence, chaque Membre contributeur émetteur exige :

a) qu'un Membre contributeur destinataire ne divulgue pas les Informations classifiées à un Tiers au GRE n°1 sans le consentement écrit préalable de l'autorité qui en est à l'origine ;

b) qu'un Membre contributeur destinataire n'utilise pas les Informations classifiées à d'autres fins que celles prévues dans le présent arrangement de GRE ou tout AT conclu dans son cadre ;

c) qu'un Membre contributeur destinataire respecte les restrictions prévues dans le présent arrangement de GRE ou tout AT conclu dans son cadre en matière de diffusion des Informations et d'accès à celles-ci.

6.6 Lorsqu'un contrat classifié est passé avec un contractant établi sur le territoire de l'un des Membres contributeurs, l'ANS/les ASD du Membre contributeur concerné sont chargées de l'administration, sur le territoire dudit membre, des mesures de sécurité nécessaires à la protection des Informations classifiées, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur. Avant de communiquer à un contractant, un soumissionnaire ou un sous-traitant des Informations classifiées reçues dans le cadre du présent arrangement de GRE ou d'un AT, l'ANS/les ASD :

a) s'assurent que le contractant, le soumissionnaire ou le sous-traitant en question, et leurs établissements, disposent de moyens adéquats de protection des Informations ;

b) accordent, le cas échéant, une habilitation de sécurité aux établissements ;

c) accordent, le cas échéant, une habilitation de sécurité à l'ensemble du personnel appelé dans l'exercice de ses fonctions à avoir accès aux Informations classifiées ;

d) s'assurent que toutes les personnes ayant accès à ces Informations sont informées qu'il leur appartient de protéger lesdites Informations, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur en matière de sécurité ainsi qu'aux dispositions du présent arrangement de GRE et/ou de tout AT conclu dans son cadre ;

e) effectuent périodiquement des inspections de sécurité dans les établissements habilités afin de s'assurer que les Informations classifiées sont convenablement protégées ;

f) s'assurent que l'accès aux Informations classifiées est limité aux personnes qui ont besoin d'en connaître aux fins du présent arrangement de GRE et/ou de tout AT conclu dans son cadre.

6.7 Des contrats classifiés peuvent être passés avec des contractants établis hors du territoire des Membres contributeurs. Dans cette éventualité, les contractants, soumissionnaires ou sous-traitants, dont l'ANS/les ASD des Membres contributeurs ont établi qu'ils sont, du point de vue financier et administratif ainsi que pour leurs orientations ou leur gestion, sous le contrôle de ressortissants ou d'entités d'un Tiers au GRE n°1, ne peuvent participer à un contrat principal ou à un contrat de sous-traitance nécessitant l'accès à des Informations classifiées, que s'il existe des mesures exécutoires garantissant que ces ressortissants ou entités d'un Tiers au GRE n°1 n'auront pas accès à des Informations classifiées, sauf si lesdits Membres contributeurs déterminent d'un commun accord qu'ils doivent être autorisés à y avoir accès.

FINAL

6.8. Pour tout établissement dans lequel des Informations classifiées doivent être utilisées, le Membre contributeur ou le contractant responsable approuve la désignation d'une ou de plusieurs personnes d'un grade suffisamment élevé pour assurer la protection efficace, dans l'établissement en question, des Informations classifiées en relation avec le présent arrangement de GRE et/ou tout AT conclu dans son cadre. Ces responsables auront pour mission de limiter l'accès aux Informations classifiées en relation avec le présent arrangement de GRE et/ou tout AT conclu dans son cadre aux détenteurs d'une habilitation de sécurité en bonne et due forme et ayant besoin d'en connaître. Les Membres contributeurs s'assurent que les personnes ayant besoin d'avoir accès aux Informations classifiées pour participer à un Projet donné sont titulaires des habilitations de sécurité requises.

6.9 Lorsqu'ils participent à un Projet de R&T, les Membres contributeurs demandent au GGAT d'établir une Instruction de Sécurité pour le Projet (ISP) ainsi qu'un Guide de classification pour le Projet. Ces deux documents décrivent les méthodes à suivre pour la classification, le marquage, l'utilisation, la transmission et la protection des Informations. Les Membres contributeurs examinent et transmettent ces documents à l'ANS/aux ASD appropriées pour qu'elles les approuvent. Une fois approuvés, ces documents s'appliquent à l'ensemble du personnel des Membres contributeurs et des contractants participant au Projet, et font l'objet de réexamens et révisions périodiques.

VISITES

6.10 Les visites ont lieu, au minimum, selon les procédures définies à l'ARTICLE VI du Mémorandum d'entente EUROPA. Chaque Membre contributeur autorise les membres du personnel de l'autre ou des autres Membre(s) ou des contractants des autres Membres à se rendre dans les établissements, organismes et laboratoires ainsi que dans les installations industrielles du contractant, à condition que la visite soit autorisée et que les membres du personnel détiennent les habilitations de sécurité appropriées et justifient du besoin d'en connaître. Lorsque des visites sont prévues dans les installations du contractant, l'autorisation de ce dernier est demandée à l'avance.

6.11 Tous les visiteurs doivent se conformer au règlement de sécurité du Membre contributeur hôte ; en cas de visite dans les installations d'un contractant, ils doivent se conformer aux règlements de sécurité et règlements sanitaires et de protection en vigueur dans ces installations. Toutes les Informations qui sont portées à la connaissance ou mises à la disposition des visiteurs sont considérées comme étant fournies au Membre contributeur dont relève le personnel en visite, et soumises aux dispositions du présent arrangement de GRE et/ou de tout AT conclu dans son cadre.

6.12 Les demandes de visites présentées par le personnel d'un Membre contributeur dans les installations d'un autre Membre contributeur sont coordonnées par les voies officielles et doivent respecter les procédures de visite établies du Membre contributeur hôte. Les demandes de visites doivent mentionner le nom de l'AT correspondant et sont soumises conformément aux procédures relatives aux visites internationales décrites dans le Règlement de sécurité de l'UEO (RS100) ou à toute autre procédure de visite appropriée figurant dans un accord ou arrangement de sécurité utilisé par les Membres contributeurs dans un AT particulier.

6.13 Des listes du personnel de chaque Membre contributeur appelé à se rendre régulièrement dans les installations de l'autre ou des autres Membre(s) sont soumises par les voies officielles conformément aux procédures établies pour les visites internationales périodiques.

FINAL

6.14 Toutes les Informations classifiées échangées ou créées en application du présent arrangement de GRE ou de tout AT conclu dans son cadre continuent d'être protégées en cas de retrait de l'un des Membres du GRE du présent arrangement ou de retrait d'un Membre contributeur d'un AT, ou après la résiliation ou l'expiration dudit arrangement ou de l'un de ses AT.

6.15 Les Informations sans classification résultant d'un AT conclu dans le cadre du présent arrangement de GRE qui sont susceptibles d'être publiées dans des revues scientifiques ou techniques doivent faire l'objet d'une autorisation de publication préalable délivrée par le GGAT.

ARTICLE VII – DEMANDES D'INDEMNISATION ET RESPONSABILITÉ

7.1 Toutes les demandes d'indemnisation et de recours en responsabilité survenant dans le cadre ou au titre de l'exécution du présent arrangement de GRE ou de tout AT conclu dans son cadre doivent être traitées conformément aux modalités spécifiées à l'ARTICLE VII du Mémorandum d'entente EUROPA, sauf si l'AT correspondant précise les modifications qui sont autorisées au titre du paragraphe 7.2 dudit Mémorandum d'entente.

ARTICLE VIII – COMMUNICATION ET UTILISATION DES INFORMATIONS

GÉNÉRALITÉS

8.1 Deux Membres du GRE ou plus peuvent se communiquer mutuellement des Informations dans le cadre du présent arrangement de GRE afin de coordonner leurs besoins respectifs en matière de R&T et de formuler, élaborer et négocier des Arrangements techniques (AT) en vertu du présent arrangement de GRE. Dans ce cas, lesdits Membres doivent observer leurs réglementations nationales de sécurité et de communication normales ainsi que toute obligation préexistante de confidentialité.

8.2 Lorsque des Informations sont communiquées entre deux Membres du GRE, pour quelque motif que ce soit, le Membre contributeur émetteur a la responsabilité du marquage de toutes les Informations documentées qu'il fournit, à savoir l'apposition d'une légende faisant référence au Mémorandum d'entente EUROPA et au présent arrangement de GRE et comprenant les renseignements suivants :

a) l'identité du Membre émetteur du GRE et du propriétaire des Informations ;

b) la classification de sécurité des Informations ;

c) si les Informations peuvent être utilisées à des fins de documentation et d'évaluation uniquement, pour des Besoins de défense ou pour des Besoins gouvernementaux ;

FINAL

d) si le Membre contributeur destinataire peut communiquer les Informations à ses contractants ou s'il peut les communiquer au personnel des contractants travaillant au sein de son organisation et de l'un de ses établissements ;

e) si des obligations préexistantes de confidentialité s'appliquent aux Informations.

8.3 Si un Membre du GRE reçoit de la part d'un ou plusieurs autres Membres des Informations qui ne portent pas le marquage susmentionné, il doit contacter le ou les Membres du GRE qui ont communiqué lesdites Informations et, dans l'intervalle, traiter celles-ci comme si elles avaient été communiquées dans le cadre d'un échange d'Informations.

ÉCHANGE D'INFORMATIONS

8.4 Les Informations antérieures ou parallèles au Projet peuvent être échangées dans le cadre d'un AT, conformément au paragraphe 2.5 a) du Mémorandum d'entente EUROPA. Aucun transfert de propriété des Informations antérieures ou parallèles au Projet ne peut avoir lieu entre les Membres contributeurs dans le cadre d'un AT conclu en vertu dudit arrangement de GRE, sauf si des dispositions particulières différentes prenant en compte des droits de propriété applicables sont incluses dans l'AT en question.

8.5 Les Informations antérieures ou parallèles au Projet ne sont échangées que lorsqu'elles peuvent l'être sans qu'il en résulte aucune obligation envers les détenteurs des droits de propriété, et lorsque leur communication est compatible avec les procédures et réglementations nationales de communication du ou des Membres contributeurs émetteurs.

8.6 Le ou les Membres contributeurs destinataires ne peuvent utiliser les Informations antérieures ou parallèles au Projet reçues dans le cadre d'un AT qu'à des fins d'information et d'évaluation uniquement, et ne doivent pas les utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles elles ont été fournies sans accord écrit préalable du ou des Membres contributeurs émetteurs. Toutefois, et sous réserve de tout droit d'accès préexistant aux Informations antérieures ou parallèles au Projet, si les Membres contributeurs décident d'un commun accord à l'avance que les Informations antérieures ou parallèles au Projet échangées peuvent être utilisées à des fins autres que l'information et l'évaluation, les dispositions régissant cette utilisation doivent être incluses dans l'AT relatif à l'échange d'Informations.

8.7 Si un ou plusieurs Membres contributeurs destinataires reconnaissent, ou si le Membre contributeur émetteur considère, qu'il y a eu mauvais usage des Informations antérieures ou parallèles au Projet, ils se consultent pour mener une enquête et déterminer si le ou les Membres contributeurs destinataires doivent dédommager, financièrement ou d'une autre manière, le propriétaire desdites Informations qui a été lésé (qu'il s'agisse du Membre contributeur émetteur ou de son contractant).

FINAL

PROJETS DE R&T EN COOPÉRATION

8.8 Des Projets de R&T peuvent être établis dans le cadre d'AT conclus en vertu du présent arrangement de GRE, conformément aux paragraphes 2.5 b) à 2.5 g) du Mémorandum d'entente EUROPA. Ces Projets sont alors régis par les dispositions suivantes, à moins que des dispositions particulières différentes soient incluses dans l'AT correspondant.

PROJETS ENTIÈREMENT FINANCÉS PAR LES MEMBRES CONTRIBUTEURS

Informations antérieures ou parallèles au Projet

8.9 Le Membre contributeur émetteur communique sur demande au(x) Membre(s) contributeur(s) destinataire(s), rapidement et gratuitement, toutes les Informations antérieures ou parallèles au Projet qui sont ou ont été créées par lui(eux) ou qui ont été fournies par ses(leurs) contractants, et qui sont nécessaires à l'exécution de ce Projet de R&T et à l'utilisation de ses résultats, sous réserve que les conditions suivantes soient réunies :

a) le Membre contributeur émetteur détermine que les Informations antérieures ou parallèles au Projet sont indispensables au Projet de R&T ;

b) les Informations antérieures ou parallèles au Projet peuvent être mises à disposition sans qu'il en résulte aucune obligation envers les détenteurs des droits de propriété ;

c) la communication des Informations antérieures ou parallèles au Projet est compatible avec les procédures et réglementations nationales de communication du Membre contributeur.

8.10 Avant de conclure chaque AT, chacun des Membres contributeurs s'efforce d'indiquer aux autres Membres contributeurs l'ensemble des Informations antérieures ou parallèles au Projet qu'il peut leur communiquer, et ces Informations sont identifiées dans l'AT correspondant. Toutefois, des Informations antérieures ou parallèles au Projet supplémentaires peuvent également être fournies pour répondre aux besoins d'un Projet de R&T après le début de celui-ci, sans pour autant amender l'AT. Dans tous les cas, les membres du GGAT établissent et tiennent à jour une liste des Informations communiquées.

8.11 Le ou les Membres contributeurs destinataires peuvent, sous réserve de tout droit préexistant en matière d'Informations, utiliser – ou faire utiliser gratuitement – les Informations antérieures ou parallèles au Projet pour l'exécution de travaux dans le cadre de l'AT correspondant ou l'exploitation des résultats de cet AT pour des Besoins de défense, à moins que l'utilisation desdites Informations ne soit expressément limitée par des dispositions de l'AT en question. Si les droits de propriété du contractant limitent normalement l'utilisation des Informations précitées par le ou les Membres contributeurs destinataires, ces derniers peuvent être autorisés à utiliser – ou faire utiliser – lesdites Informations dans des conditions justes et raisonnables qui doivent être convenues avec le contractant qui détient les droits de propriété. Lorsque qu'un Membre contributeur destinataire désire exploiter les résultats de l'AT pour des Besoins gouvernementaux, les dispositions régissant l'accès aux Informations antérieures ou parallèles au Projet, y compris la question des droits de propriété du contractant, sont définies dans l'AT correspondant.

FINAL

Informations issues du Projet

8.12 Toutes les Informations issues du Projet créées par ou pour un Membre contributeur émetteur sont communiquées au(x) Membre(s) contributeur(s) destinataire(s) rapidement et gratuitement.

8.13 Le ou les Membres contributeurs destinataires qui reçoivent les Informations issues du Projet peuvent les utiliser – et les faire utiliser – gratuitement pour leurs Besoins de défense ; ils peuvent les utiliser – et les faire utiliser – pour leurs Besoins gouvernementaux conformément aux dispositions prévues dans l'AT correspondant.

8.14 Lorsque les Informations issues du Projet sont créées conjointement par ou pour l'ensemble des Membres contributeurs, ces derniers ont le droit d'en bénéficier rapidement et gratuitement, et de les utiliser – et de les faire utiliser – gratuitement pour leurs Besoins de défense ; ils peuvent les utiliser – et les faire utiliser – pour leurs Besoins gouvernementaux conformément aux dispositions prévues dans l'AT correspondant.

PROJETS FINANCÉS CONJOINTEMENT PAR LES MEMBRES CONTRIBUTEURS ET LES CONTRACTANTS

Informations antérieures ou parallèles au Projet

8.15 Les dispositions des paragraphes 8.9 à 8.11 s'appliquent à toutes les Informations antérieures ou parallèles au Projet qui appartiennent aux Membres contributeurs ou sur lesquelles ils ont déjà obtenu des droits d'utilisation suffisants pour se conformer à ces dispositions.

Communication faisant l'objet de droits de propriété

8.16 Lorsque des droits d'utilisation suffisants n'ont pas encore été obtenus, un Membre contributeur émetteur exige de ses contractants qu'ils mettent gratuitement les Informations antérieures ou parallèles au Projet à la disposition des Membres contributeurs destinataires, ou de leurs contractants, si lesdites Informations sont indispensables pour leur permettre d'exécuter la part des travaux qui leur revient dans le cadre d'un AT. Cette procédure doit reposer sur des obligations appropriées de confidentialité. Les Membres contributeurs et leurs contractants respectifs sont tenus de préciser, dans le(s) contrat(s) correspondant(s), les Informations antérieures ou parallèles au Projet dont les contractants des Membres contributeurs destinataires ont besoin.

Utilisation faisant l'objet de droits de propriété

8.17 Le ou les Membres contributeurs destinataires ont le droit, sous réserve de tout droit préexistant en matière d'Informations, d'utiliser – ou de faire utiliser par un contractant autre que le contractant du Membre contributeur émetteur – les Informations antérieures ou parallèles au Projet afin de faire usage des Informations issues du Projet créées dans le cadre d'un AT dans les cas suivants :

FINAL

a) à des fins d'information et d'évaluation des résultats de l'AT en question : gratuitement ;

b) pour la communication des Informations nécessaires à des fins de consultation : gratuitement ;

c) pour d'autres Besoins de défense : selon des conditions justes et raisonnables ;

d) pour des Besoins gouvernementaux : selon des conditions justes et raisonnables.

8.18 Dans tous les cas, le ou les Membres contributeurs destinataires doivent informer le contractant du Membre contributeur émetteur, avec un préavis de 30 jours, de leur intention d'utiliser les Informations antérieures ou parallèles au Projet reçues aux termes des alinéas a) à d) ci-dessus, et étudier toute observation formulée par le contractant à propos de l'utilisation envisagée. Les Membres contributeurs destinataires donnent à ce contractant, s'ils sont en mesure de le faire, la possibilité de soumettre une offre pour les travaux faisant partie de l'utilisation envisagée. Si le ou les Membres contributeurs destinataires ont l'intention d'utiliser les Informations pour des Besoins de défense, et ont fait une offre juste et raisonnable au contractant, l'utilisation effective peut commencer 3 mois après l'expiration du préavis donné au contractant, même si la négociation de conditions justes et raisonnables se poursuit.

8.19 Si le ou les Membres contributeurs destinataires ont l'intention d'utiliser les Informations pour des Besoins gouvernementaux, les conditions doivent faire l'objet d'un accord préalable avec le contractant concerné avant toute utilisation effective desdites Informations.

8.20 Dans tous les cas, toutefois, et si le contractant du Membre contributeur émetteur l'exige, le ou les Membres contributeurs destinataires exigent du bénéficiaire envisagé des Informations qu'il signe un accord de confidentialité avant que les Informations ne soient communiquées.

Informations issues du Projet

<u>Communication</u>

8.21 Le Membre contributeur émetteur exige de son ou ses contractants qu'ils mettent gratuitement à la disposition des Membres contributeurs destinataires toutes les Informations issues du Projet créées par ce ou ces contractants dans le cadre d'un AT.

<u>Utilisation</u>

8.22 Le ou les Membres contributeurs destinataires peuvent utiliser, ou faire utiliser, les Informations issues du Projet créées par un contractant dans le cadre d'un AT dans les cas suivants :

a) à des fins d'information et d'évaluation : gratuitement ;

b) à des fins d'établissement d'offres : gratuitement ;

c) pour des Besoins de défense : gratuitement, sauf indication contraire précisée dans l'AT correspondant ;

d) pour des Besoins gouvernementaux : selon des conditions justes et raisonnables.

FINAL

8.23 Dans tous les cas, le ou les Membres contributeurs destinataires doivent informer le contractant du Membre contributeur émetteur, avec un préavis de 30 jours, de leur intention d'utiliser les Informations issues du Projet reçues aux termes des alinéas a) à d) ci-dessus.

8.24 Si le ou les Membres contributeurs destinataires ont l'intention d'utiliser les Informations issues du Projet pour des Besoins gouvernementaux, les conditions doivent faire l'objet d'un accord préalable avec le contractant concerné avant toute utilisation effective desdites Informations.

8.25 Dans tous les cas, toutefois, et si le contractant du Membre contributeur émetteur l'exige, le ou les Membres contributeurs destinataires exigent du bénéficiaire envisagé des Informations issues du Projet qu'il signe un accord de confidentialité avant que lesdites Informations ne soient communiquées.

PROJETS DE DÉMONSTRATEUR TECHNOLOGIQUE

8.26 Les dispositions détaillées relatives aux Projets de démonstrateur technologique (PDT) sont contenues dans l'AT correspondant.

8.27 Sauf indication contraire spécifiée dans l'AT correspondant, la communication d'Informations antérieures ou parallèles au Projet et d'Informations issues du Projet dans le cadre d'un AT s'effectue conformément aux dispositions des paragraphes 8.9 à 8.25 ci-dessus.

8.28 Sauf indication contraire spécifiée dans l'AT correspondant, tout prêt d'équipements ou de matériaux s'effectue conformément aux dispositions de l'ARTICLE XII (PRÊTS ET TRANSFERTS D'ÉQUIPEMENT ET DE MATÉRIAUX) du présent arrangement de GRE.

8.29 Lorsque l'exécution d'un PDT aboutit entre autres à la production d'équipements ou de matériaux (y compris les supports de logiciels), l'AT correspondant doit contenir des indications précises concernant la propriété, la détention, l'entretien et les droits d'utilisation qu'exercent les Membres contributeurs et leurs contractants à leur égard. Toute modification apportée à ces indications doit donner lieu soit à une modification de l'AT en question soit à l'établissement d'un nouvel accord entre les Membres contributeurs, selon le cas.

INVENTIONS ET BREVETS

8.30 Chaque Membre contributeur inclut dans tous ses contrats une disposition régissant le devenir des droits relatifs aux inventions résultant de Projets de R&T et des brevets protégeant ces inventions, aux termes de laquelle :

a) le Membre contributeur détient la propriété sur toutes les inventions faites dans le cadre de ces contrats, ainsi que le droit de déposer des demandes de brevets pour ces mêmes inventions, sans charges pour le contractant ; ou

FINAL

b) le contractant détient la propriété (en ayant la possibilité de la conserver) sur les inventions faites dans le cadre de ces contrats, ainsi que le droit de déposer des demandes de brevet pour ces mêmes inventions, en concédant aux Membres contributeurs des licences gratuites et non exclusives de tous les brevets protégeant ces inventions en vue d'exploiter ou de faire exploiter lesdites inventions brevetées pour des Besoins de défense dans le monde entier.

8.31 Les dispositions des paragraphes 8.32 à 8.38 s'appliquent aux droits de brevet concernant toutes les inventions faites par le personnel civil ou militaire du Membre contributeur dans l'exécution de son travail au titre d'un Projet de R&T, y compris le personnel des établissements gouvernementaux, ainsi que les inventions résultant de contrats passés par un Membre contributeur dont ce dernier détient la propriété ou est autorisé à l'acquérir. En dehors du cadre d'un Projet de R&T, les dispositions des paragraphes 8.39 à 8.42 s'appliquent.

8.32 Lorsqu'un Membre contributeur détient ou peut obtenir le droit de déposer une demande de brevet sur une invention, il consulte le ou les autres Membres contributeurs sur les modalités de dépôt de cette demande de brevet. Si un Membre contributeur, après avoir déposé ou fait déposer une demande de brevet dans le pays de l'un des autres membres contributeurs, décide d'interrompre la procédure de demande de brevet, il informe le ou les autres Membres contributeurs de sa décision et, autorise le ou les autres Membres contributeurs à poursuivre les démarches.

8.33 Lorsqu'une invention est faite conjointement par ou pour le compte de plus d'un Membre contributeur à un Projet de R&T, les Membres contributeurs peuvent décider d'un commun accord que l'un d'entre eux doit détenir tous les droits de brevet s'y rapportant. Dans ce cas, le ou les autres Membres contributeurs prennent à leurs frais toutes les mesures nécessaires pour céder leurs droits sur l'invention au Membre contributeur qui a entrepris les formalités pour la demande de brevet. Les décisions relatives au dépôt et au suivi de ces demandes de brevet, au maintien et à la mise en application des droits du brevet, à l'exploitation de ces droits et à la répartition des coûts associés sont adoptées par consentement mutuel des Membres contributeurs.

8.34 Chaque membre contributeur fournit aux autres membres contributeurs des exemplaires des demandes de brevet déposées et des brevets obtenus.

8.35 Sauf décision contraire adoptée d'un commun accord par l'ensemble des Membres contributeurs et faisant l'objet d'un document écrit, chacun d'eux accorde aux autres Membres contributeurs une licence non exclusive, irrévocable et gratuite de ses brevets pour les inventions faites dans le cadre des Projets de R&T, en vue d'exploiter ou de faire exploiter lesdites inventions brevetées pour des Besoins de défense dans le monde entier.

8.36 Chacun des Membres contributeurs informe le ou les autres Membres contributeurs de toutes les actions en contrefaçon de brevet introduites sur son territoire au cours des travaux exécutés dans le cadre des Projets de R&T. Dans la mesure du possible, les autres Membres contributeurs fournissent les Informations dont ils disposent qui sont susceptibles d'aider à justifier la plainte. Chaque Membre contributeur est tenu de s'occuper de toutes les actions en contrefaçon de brevet introduites sur son territoire et consulte le ou les autres Membres contributeurs pendant la procédure et avant tout règlement desdites actions. Les Membres contributeurs donnent, conformément à la législation et aux procédures nationales de chacun, leur autorisation et leur consentement pour l'utilisation et la fabrication, pendant l'exécution des travaux, de toute invention protégée par un brevet délivré par leurs pays respectifs.

FINAL

8.37 À l'exception des cas prévus au paragraphe 8.33 ci-dessus, aucune cession de propriété des Informations ne doit intervenir entre les Membres contributeurs dans le cadre du présent arrangement de GRE.

DÉTACHEMENTS OU ÉCHANGES DE PERSONNEL

8.38 Lorsqu'un détachement ou échange est organisé dans le cadre d'un AT relatif à un Projet de R&T, les paragraphes 8.9 à 8.37 s'appliquent à l'ensemble des Informations, inventions et brevets résultant du travail de la personne détachée sur le Projet de R&T, qu'elle les ait créés seule ou avec d'autres personnes. Dans ce cas, les Informations, inventions et brevets que la personne a créés seule sont considérés comme Informations issues du Projet appartenant au Membre contributeur hôte.

8.39 Lorsqu'un détachement ou échange de personnel est organisé hors du cadre d'un Projet de R&T spécifique, ou lorsque la personne détachée accomplit un travail en dehors d'un Projet de R&T spécifique, les dispositions suivantes s'appliquent.

8.40 Les Informations créées par le personnel pendant un détachement ou échange, et tous les droits qui y sont attachés, appartiennent au Membre contributeur hôte qui peut utiliser lesdites Informations à toutes fins utiles.

8.41 Le Membre contributeur hôte communique, rapidement et gratuitement, au Membre contributeur d'origine l'ensemble des Informations créées par le personnel ayant fait l'objet d'un détachement ou d'un échange. Le Membre contributeur d'origine a le droit d'utiliser – et de faire utiliser – gratuitement ces Informations pour ses Besoins de défense, sauf si les deux Membres contributeurs en décident autrement d'un commun accord.

8.42 Le droit de déposer des brevets dans le monde entier pour protéger les inventions découvertes par le personnel échangé au cours d'un détachement ou d'un échange appartient au Membre contributeur hôte, conformément à sa législation et à sa réglementation nationales. Le Membre contributeur hôte accorde au Membre contributeur d'origine une licence non exclusive, irrévocable et gratuite de ses brevets pour les inventions faites par le personnel détaché ou échangé au cours d'un détachement ou d'un échange, en vue d'exploiter ou de faire exploiter lesdites inventions brevetées pour des Besoins de défense dans le monde entier.

FINAL

ARTICLE IX – VENTES ET TRANSFERTS À DES TIERS AU GRE N°1

ÉCHANGE D'INFORMATIONS

9.1 Les dispositions ci-après sont applicables aux échanges d'Informations établis en vertu du paragraphe 2.5 a) du Mémorandum d'entente EUROPA, sauf si des dispositions particulières différentes sont incluses dans l'AT correspondant.

9.2 Un Membre contributeur ne peut vendre, céder la propriété, remettre ou autrement communiquer des Informations reçues dans le cadre d'un AT à aucun Tiers au GRE n°1, sans l'accord écrit préalable du Participant contributeur émetteur ou de son contractant si c'est lui qui détient lesdites Informations. Le Membre contributeur émetteur ou, lorsqu'il y a lieu, son contractant, est seul habilité à autoriser de tels transferts et, le cas échéant, à en préciser la méthode et les conditions d'application.

PROJETS EN COOPÉRATION

9.3 Les dispositions ci-après sont applicables aux Projets de R&T établis en vertu du paragraphe 2.5, alinéas b) à g), du Mémorandum d'entente EUROPA, sauf si des dispositions particulières différentes sont incluses dans l'AT correspondant.

9.4 Chaque Membre contributeur conserve le droit de vendre, céder la propriété, communiquer ou remettre des Informations issues du Projet :

a) que le Membre contributeur concerné ou ses contractants ont créées seuls lors de l'exécution de la partie des tâches qui incombe au dit membre aux termes de l'AT correspondant, dès lors que ce Membre contributeur a obtenu des droits suffisants dans les contrats pertinents ;

b) qui ne comportent aucune information antérieure ou parallèle au Projet appartenant à l'autre Membre contributeur ou à ses contractants.

9.5 Au cas où la question se poserait de savoir si des Informations antérieures ou parallèles au Projet qu'un Membre contributeur a l'intention de vendre, céder, communiquer ou remettre à un Tiers au GRE n°1 entrent dans le cadre des Informations visées au paragraphe 9.4.a. ci-dessus, celle-ci est immédiatement portée à l'attention de l'autre ou des autres Membres contributeurs. Les Membres contributeurs concernés règlent la question avant toute vente ou autre forme de cession de ces Informations antérieures ou parallèles au Projet à un Tiers au GRE n°1. Lorsque le travail a été exécuté pour le compte de deux Membres contributeurs ou plus, on suppose que les Informations antérieures ou parallèles au Projet n'ont pas été créées par un seul Membre contributeur, sauf si celui-ci peut fournir la preuve du contraire.

FINAL

9.6 Dans la limite de ce qui est permis aux termes du paragraphe 9.4 ci-dessus, les Membres contributeurs qui participent à un Projet de R&T ne peuvent vendre, céder la propriété, communiquer ou remettre des Informations antérieures ou parallèles à un Projet à un Tiers au GRE n°1 sans l'accord écrit préalable de l'autre Membre contributeur. En outre, les Membres contributeurs ne peuvent permettre aucune vente, communication ou transfert, y compris par le propriétaire des Informations, sans l'accord écrit préalable de l'autre ou des autres Membres contributeurs. Cet accord ne peut être donné qu'à la condition que le gouvernement du bénéficiaire envisagé s'engage par écrit vis-à-vis du Membre contributeur à :

a) ne pas procéder à la cession ultérieure, ni autoriser à nouveau la cession ultérieure, de l'équipement ou des Informations fournies ; et

b) n'utiliser, ou permettre l'utilisation, de l'équipement ou des Informations fournies que pour les objectifs spécifiés par les Membres contributeurs.

9.7 Un Membre contributeur ne peut vendre, céder la propriété, communiquer ou remettre à un Tiers au GRE n°1 des équipements ou des Informations antérieures ou parallèles au Projet qui ont été fournies par un autre Membre contributeur, ou son ou ses contractants, sans l'accord écrit préalable du Membre contributeur qui a fourni ces équipements ou Informations. Le Membre contributeur initial, ou son ou ses contractants, sont seuls habilités à autoriser de tels transferts et, le cas échéant, à en préciser la méthode et les conditions d'application.

9.8 L'autorisation de vendre ou de transférer des Informations issues du Projet à un Tiers au GRE n°1 ne peut être refusée, sauf pour des raisons touchant à la politique étrangère, à la sécurité nationale ou aux lois nationales. Un Membre contributeur ne peut s'opposer à une vente ou à un transfert à un Tiers au GRE n°1, s'il est lui-même prêt à vendre ou transférer ces Informations au même Tiers au GRE n°1.

ARTICLE X – DROITS DE DOUANE, TAXES ET REDEVANCES SIMILAIRES

10.1 **Sauf indication contraire spécifiée dans un AT créé dans le cadre du présent arrangement de GRE, les dispositions de l'ARTICLE X du Mémorandum d'entente EUROPA sont applicables au présent arrangement de GRE et à tout AT conclu dans son cadre.**

FINAL

ARTICLE XI – DÉTACHEMENTS ET ÉCHANGES DE PERSONNEL

11.1 Tous les détachements et échanges de personnel effectués dans le cadre d'un AT conclu en vertu du présent arrangement de GRE sont soumis aux dispositions du présent article.

11.2 Les détachements et échanges sont limités au personnel civil et militaire des Membres contributeurs.

11.3 Le personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange n'assure aucune mission de liaison, mais accomplit les travaux et tâches déterminés d'un commun accord par les Membres contributeurs.

11.4 Le Membre contributeur hôte prend à sa charge :

a) Les frais de déplacement et de séjour liés à l'exécution de toute tâche demandée par le Membre contributeur hôte.

b) Les frais exposés par suite d'un changement du lieu de travail ordonné par le Membre contributeur hôte.

11.5 Le Membre contributeur d'origine prend à sa charge tous les autres frais et dépenses du personnel faisant l'objet d'un détachement, en particulier :

a) L'ensemble des salaires, charges sociales et indemnités.

b) Les frais de déplacement à destination et en provenance du pays du Membre contributeur hôte, à l'exception de ceux mentionnés à l'alinéa 11.4 a).

c) Tous les frais liés à une mission temporaire, y compris les frais de déplacement, lorsque la mission est effectuée à la demande du Membre contributeur d'origine.

d) Le dédommagement de la perte ou des préjudices causés aux biens du personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange, ou des personnes à sa charge.

e) Le déménagement des personnes à charge et des biens mobiliers du personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange.

f) Tous les frais liés au retour du personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange en fin d'affectation, ainsi que des personnes à sa charge.

g) La préparation et le transport des dépouilles ainsi que les frais funéraires, en cas de décès d'un membre du personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange ou des personnes à sa charge.

11.6 Le Membre contributeur hôte ne facture pas l'utilisation des installations et équipements nécessaires à l'exécution des tâches qu'il a assignées au personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange.

FINAL

11.7. Le personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange est tenu à tout moment de se conformer aux lois, règlements et procédures de sécurité édictés par le gouvernement du Membre contributeur hôte, et toutes les Informations classifiées mises à la disposition de ce personnel sont soumises à toutes les dispositions et garanties de protection figurant à l'ARTICLE VI (SÉCURITÉ ET VISITES) du présent arrangement de GRE, ainsi qu'à tout Guide de sécurité et de classification applicable aux activités pour lesquelles ce personnel détaché a été engagé.

11.8 Le Membre contributeur hôte informe à l'avance le Membre contributeur d'origine des soins médicaux et dentaires (éventuels) qui peuvent être prodigués au personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange et/ou aux personnes à sa charge.

11.9 Conformément à la législation et à la réglementation applicables sur son territoire, le Membre contributeur hôte met, dans la mesure de ses disponibilités, des installations d'hébergement et de restauration à la dispositions du personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange ainsi qu'aux personnes à sa charge. Le personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange doit payer les mêmes frais d'hébergement et de restauration que le personnel du Membre contributeur hôte. Sur les sites où le Membre contributeur hôte ne met aucune installation à la disposition de son propre personnel, le Membre contributeur d'origine doit prendre des dispositions appropriées pour le personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange.

11.10 Les restrictions, conditions et privilèges généraux applicables au personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange (par exemple les droits aux congés) sont déterminés à l'avance d'un commun accord par les Membres du GRE. Le Membre contributeur hôte est tenu d'informer le personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange des règlements, consignes, us et coutumes auxquels il doit se conformer dans le cadre de l'échange.

11.11 Le Membre contributeur hôte doit veiller à ce que le personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange soit pleinement informé des législation et réglementation en vigueur concernant la protection des Informations privées (brevets, droits de reproduction, savoir-faire, secrets de fabrication) et des Informations classifiées auxquelles il pourrait avoir accès pendant ou après le détachement ou l'échange.

11.12 Le personnel faisant l'objet d'un détachement ou d'un échange ainsi que les personnes à sa charge sont tenus de contracter une assurance automobile, conformément à la législation et à la réglementation édictées par le gouvernement, ou sa subdivision politique, de l'État du Membre contributeur hôte sur le territoire duquel ils se trouvent.

FINAL

ARTICLE XII – PRÊTS ET TRANSFERTS D'ÉQUIPEMENT ET DE MATÉRIAUX

12.1 Tout prêt d'équipements et de matériaux doit être décrit dans un AT conclu dans le cadre du présent arrangement de GRE. Chaque Membre contributeur peut, conformément à sa réglementation nationale et sans frais pour le ou les autres Membres contributeurs, prêter les équipements et matériaux nécessaires à l'exécution des activités entrant dans le cadre du présent arrangement de GRE.

12.2 Les équipements et matériaux prêtés sont utilisés par le Membre contributeur bénéficiaire uniquement pour les besoins de ces activités. Les équipements et matériaux demeurent la propriété du Membre contributeur fournisseur. En outre, le Membre contributeur bénéficiaire veille à ce que les équipements et matériaux demeurent en état de marche et soient entretenus et réparés, et il les restitue dans un aussi bon état qu'il les a reçus – compte tenu d'une usure normale –, à moins que le Membre contributeur fournisseur n'ait admis que la destruction ou la consommation des équipements ou matériaux était nécessaire pour les besoins de l'activité. Cette destruction ou consommation ne donne lieu à aucun remboursement au Membre contributeur fournisseur. Toutefois, le Membre contributeur bénéficiaire doit prendre à sa charge le coût de tout dommage (autre que l'usure normale) ou perte causé aux équipements ou matériaux qui lui ont été prêtés si la destruction ou la consommation n'a pas été préalablement autorisée. Ce coût ne doit en aucun cas être supérieur aux frais de remplacement moins un montant fixé par les Membres contributeurs concernés et correspondant à une usure normale.

12.3 Les Membres contributeurs font tout leur possible pour que les équipements et matériaux fournis soient aptes au service et utilisables en fonction de l'usage prévu. Toutefois, le Membre contributeur fournisseur ne donne aucune assurance ou garantie quant à l'adéquation des équipements ou matériaux à une fin ou utilisation particulière, et ne prend aucun engagement pour modifier, améliorer ou adapter tout ou partie des équipements ou des matériaux.

12.4 Le Membre contributeur fournisseur transfère les équipements ou matériaux pour la durée de prêt indiquée. Il peut à tout moment mettre fin à un prêt.

12.5 Le Membre contributeur fournisseur met les équipements et matériaux à la disposition du Membre contributeur bénéficiaire au(x) lieu(x) déterminé(s) d'un commun accord. La responsabilité des équipements et matériaux est transférée du Membre contributeur fournisseur au Membre contributeur bénéficiaire au moment de la réception. Tout transport ultérieur est sous la responsabilité du Membre contributeur bénéficiaire. La responsabilité du paiement des coûts résultant de ce processus est définie en détail dans l'AT correspondant.

12.6 Le Membre contributeur fournisseur communique au Membre contributeur bénéficiaire toutes les Informations nécessaires pour permettre l'utilisation des équipements ou matériaux.

12.7 Le Membre contributeur bénéficiaire examine et inventorie les équipements et matériaux au moment de la réception. Il procède également de même avant de les restituer (à moins que les équipements et matériaux n'aient été détruits ou consommés).

FINAL

12.8 Le Membre contributeur bénéficiaire signale par écrit la consommation ou la destruction des équipements ou matériaux. Si la consommation ou destruction prévue n'a pas eu lieu à l'expiration ou à la résiliation du prêt, le Membre contributeur bénéficiaire doit – sauf décision contraire du Membre contributeur fournisseur – restituer les équipements ou les matériaux au Membre contributeur fournisseur au lieu déterminé d'un commun accord.

12.9 Tous les équipements ou matériaux acquis en commun en vue de leur utilisation dans le cadre d'un AT conclu en vertu du présent arrangement de GRE sont cédés conformément aux décisions prises d'un commun accord par les Membres contributeurs.

12.10 Le prêt ou le transfert d'équipements ou de matériaux à l'appui d'un Projet de démonstrateur technologique s'effectue conformément aux dispositions des paragraphes 12.1 à 12.9 ci-dessus, sauf indication contraire figurant dans l'AT correspondant. La propriété et l'utilisation d'équipements ou de matériaux (y compris les supports de logiciels) faisant partie d'un démonstrateur technologique sont soumis aux dispositions de l'ARTICLE VIII (COMMUNICATION ET UTILISATION DES INFORMATIONS) et de l'ARTICLE IX (VENTES ET TRANSFERTS À DES TIERS AU GRE N°1) du présent arrangement de GRE.

ARTICLE XIII – ADMISSION DE NOUVEAUX MEMBRES

13.1 Tout participant au Mémorandum d'entente EUROPA peut devenir signataire du présent arrangement de GRE, sous réserve de l'accord unanime des autres membres du GRE. Un nouveau membre est admis dans le GRE après signature, par lui-même et les autres membres du GRE, d'un amendement au présent arrangement de GRE.

ARTICLE XIV – ENTRÉE EN VIGUEUR, DURÉE, AMENDEMENTS, RÉSILIATION ET RETRAIT

ENTRÉE EN VIGUEUR ET DURÉE

14.1 Le présent document est la synthèse de l'ensemble des versions précédentes de l'Arrangement de GRE et de ses amendements ultérieurs et entre en vigueur à la date de la dernière signature. Toutefois, lors de la signature, un Membre du GRE peut déclarer qu'en ce qui le concerne, le présent arrangement de GRE entrera en vigueur après notification de l'approbation parlementaire/de l'exécution des procédures juridiques nationales nécessaires. Le présent arrangement de GRE reste en vigueur jusqu'à sa résiliation sur accord écrit unanime des Membres du GRE ou en cas de résiliation du Mémorandum d'entente EUROPA, selon que l'une ou l'autre se produit en premier. Des dispositions similaires s'appliquent à chaque AT créé dans le cadre du présent arrangement de GRE, sauf indication contraire spécifiée dans l'AT proprement dit.

FINAL

14.2 Les Membres du GRE réexaminent le statut du présent arrangement de GRE à intervalles réguliers et décident à chacun de ces examens de sa poursuite ou de sa résiliation.

AMENDEMENTS

14.3 Le présent arrangement de GRE peut être amendé à tout moment par accord écrit mutuel des Membres du GRE. Tout AT conclu dans le cadre du présent arrangement peut également être amendé par accord écrit mutuel des Membres contributeurs.

RÉSILIATION

14.4 Le présent arrangement de GRE peut être résilié par accord écrit mutuel des Membres du GRE, auquel cas tous les AT conclus dans son cadre cessent également d'exister. Tout AT conclu dans le cadre du présent arrangement de GRE peut également être résilié par accord écrit mutuel des Membres contributeurs. Dans ce cas, il appartient à chaque Membre contributeur de résilier ses propres contrats nationaux, ou autres arrangements, relatifs aux travaux réalisés conformément à l'ARTICLE V (DISPOSITIONS CONTRACTUELLES) du présent arrangement de GRE. La résiliation de l'AT ne peut prendre effet qu'une fois que la responsabilité et le coût de la résiliation de contrats communs, de contrats passés par l'un des Membres contributeurs pour le compte d'un autre, ou de contrats passés par une organisation internationale pour le compte des Membres contributeurs du GRE ont été déterminés d'un commun accord par les Membres contributeurs concernés.

RETRAIT

14.5 Si l'un des Membres du GRE décide de se retirer du présent arrangement de GRE, il notifie son intention par écrit aux autres Membres du GRE au moins six mois à l'avance et les consulte pour déterminer les dispositions les plus favorables à prendre pour la poursuite, le transfert et l'achèvement de tous travaux en cours. Afin que le retrait puisse s'effectuer dans des conditions satisfaisantes, le Membre du GRE qui se retire doit mettre à la disposition des autres Membres du GRE, jusqu'à la date effective du retrait, l'ensemble des Informations antérieures ou parallèles au Projet obtenues au cours des Projets de R&T auxquels il a participé.

14.6 Si l'un des Membres contributeurs souhaite se retirer d'un ou plusieurs AT conclus dans le cadre du présent arrangement de GRE, mais non de l'arrangement de GRE proprement dit, il doit en informer le ou les autres Membres contributeurs par écrit trois mois à l'avance. Les principes énoncés aux paragraphes 14.4 et 14.5 sont d'application. Si le Membre qui se retire a passé un contrat pour le compte d'un autre ou d'autres Membres contributeurs, conformément aux dispositions énoncées au paragraphe 5.4 de l'Article V du présent arrangement de GRE, les Membres contributeurs se consultent afin de déterminer si le contrat doit se poursuivre sur les mêmes bases, et définir le niveau du soutien que le membre qui se retire doit (éventuellement) fournir au contrat.

14.7 À compter de la date effective de son retrait d'un AT, un Membre contributeur n'est plus autorisé à recevoir de nouvelles Informations mais continue à bénéficier des avantages qu'il a acquis jusqu'à cette date.

FINAL

14.8 Les dispositions du présent arrangement de GRE figurant aux Articles VI (SÉCURITÉ ET VISITES), VII (DEMANDES D'INDEMNISATION ET RESPONSABILITÉ), VIII (COMMUNICATION ET UTILISATION DES INFORMATIONS), IX (VENTE ET TRANSFERT À DES TIERS AU GRE N°1) et XV (RÈGLEMENT DES LITIGES) ainsi que toutes les responsabilités pouvant résulter des paragraphes 14.5 ou 14.6 ci-dessus restent en vigueur nonobstant la résiliation ou l'expiration du présent arrangement de GRE ou de tout AT conclu dans son cadre ou le retrait d'un ou plusieurs Participants dudit arrangement ou de tout AT conclu dans son cadre.

ARTICLE XV – RÈGLEMENT DES LITIGES

15.1 Tout litige relatif à l'interprétation ou à l'application du présent arrangement de GRE est réglé par consultation entre les Membres du GRE et ne peut être porté devant un tribunal national ou international ni devant un tiers pour règlement.

ARTICLE XVI – SIGNATURE

16.1 Les dispositions qui précèdent reflètent les ententes auxquelles sont parvenus les Membres du GRE et sont signées en deux exemplaires (en langues française et anglaise), chaque texte faisant également foi.

16.2 Pour des raisons d'ordre administratif, les textes originaux sont conservés par le ministère britannique de la Défense agissant en qualité de dépositaire de la version consolidée du présent Arrangement. Une copie certifiée conforme de chacun de ces textes est envoyée à tous les Membres du GRE.

FINAL

Pour le Ministre de la Défense nationale du Royaume de Belgique

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

Pour le Ministère de la Défense de la République tchèque

Nom..

Date ....

Lieu..

FINAL

Pour le Ministre de la Défense du Royaume du Danemark

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

Pour le Ministre de la Défense de la République de Finlande

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

Pour le Ministre de la Défense de la République française

Nom...

Date...

Lieu...

FINAL

Pour le Ministère fédéral de la Défense de la République fédérale d'Allemagne

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

Pour le Ministre de la Défense de la République hellénique

Nom EVANGELOS V. VASILAKOS

Date 11 OCTOBER 2006

Lieu ATHENS, GREECE

FINAL

Pour le Gouvernement de la République de Hongrie, représenté par son Ministre de la Défense

Nom...

Date ....

Lieu...

FINAL

Pour le Ministère de la Défense de la République italienne

Nom...

Date ....

Lieu...

FINAL

Pour le Ministre de la Défense du Royaume des Pays-Bas

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

Pour le Ministre de la Défense du Royaume de Norvège

Nom...

Date...

Lieu...

FINAL

Pour le Gouvernement de la République de Pologne représenté par son Ministre de la Défense nationale

Signature ....

Date ....

Lieu ....

FINAL

Pour le Ministre de la Défense de la République portugaise

Nom...

Date...

Lieu...

FINAL

Pour le Gouvernement de la République de Roumanie, représenté par son Ministre de la Défense

Signature ....

Date ....

Lieu..

FINAL

Pour le Ministre de la Défense du Royaume d'Espagne

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède représenté par son Ministère de la Défense

Nom...

Date..

Lieu...

FINAL

Pour le Ministre de la Défense nationale de la République turque

Nom ....

Date ....

Lieu ....

FINAL

Pour le Secrétaire d'État à la Défense du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Nom..

Date..

Lieu..

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της διευθέτησης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 14 παράγραφος 14.1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 28 Νοεμβρίου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Ε. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 3 Δεκεμβρίου 2007

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΣΩΤΗΡΗΣ ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr